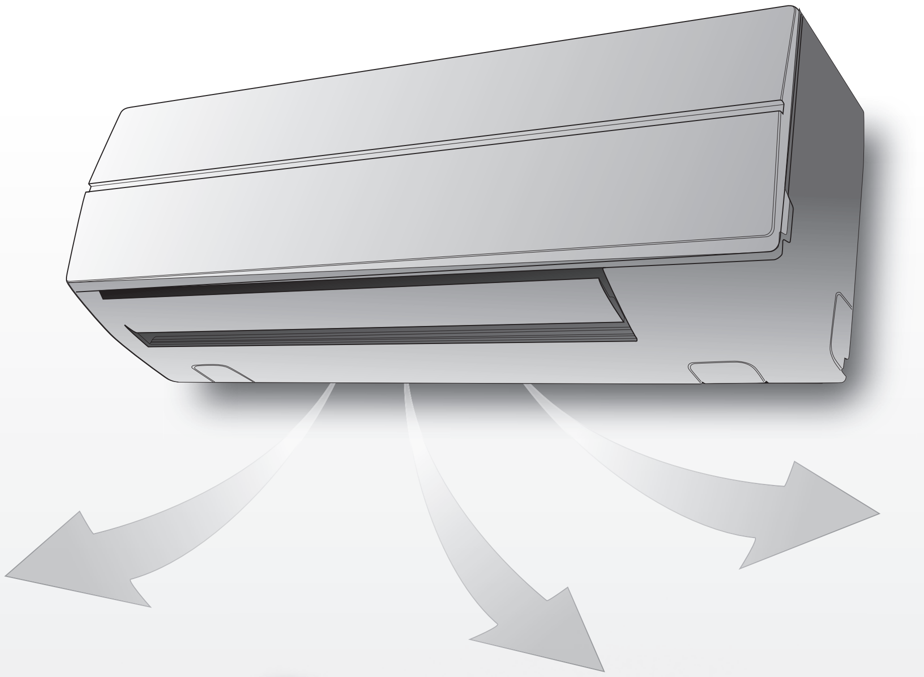
TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
POLSKI
ČESKY
РУССКИЙ
HRVATSKI
MAGYAR
TÜRKÇE
NEDERLANDS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
SVENSKA
SUOMI
NORSK
DANSK
ROMÂNĂ
БЪЛГАРСКИ
EESTI
LATVISKI
SLOVENČINA
SLOVENŠČINA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
For general public use

Indoor unit
RAS-10~16 SKV(R) Series
RAS-M10~16 SK(C)V Series

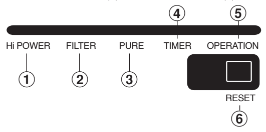
Outdoor unit
RAS-10~16 SAV(R) Series

PRECAUTIONS FOR SAFETY

⚠ DANGER	• Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this. • Turning off the power supply will not prevent potential electric shock. • The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation. • Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.
⚠ WARNING	• Do not expose your body directly to cool air for a long time. • Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet. • When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.
⚠ CAUTION	• Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock. • Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc. • Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit. • Do not touch aluminium fin because it may cause an injury. • Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker. • When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker. • It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.

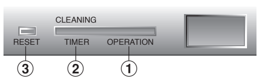
1 INDOOR UNIT DISPLAY

Models: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Green)
② FILTER (Orange)
③ PURE (Blue) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Orange) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Orange) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Yellow)
⑤ OPERATION (Green)
⑥ RESET button

Models: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Green)
② TIMER/CLEANING (Yellow)
③ RESET button

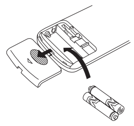
2 PREPARATION BEFORE USE

Preparing Filters

1. Open the air inlet grille and remove the air filters.
2. Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

Loading Batteries

1. Remove the battery cover.
2. Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (–) positions.

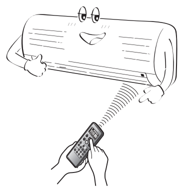


Clock Setup

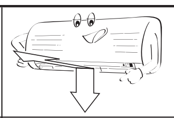
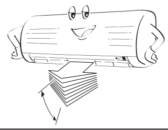
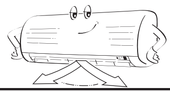
1. Push CLOCK ● by tip of the pencil.
2. Press ON or OFF : adjust the time.
3. Press SET : Set the time.

Remote Control Reset

1. Remove the battery.
2. Press ⏻.
3. Insert the battery.



3 AIRFLOW DIRECTION

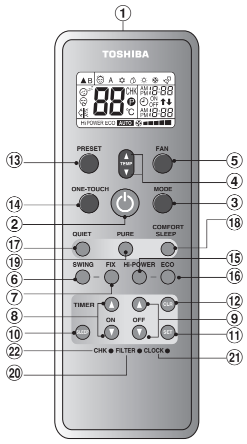
1	Press FIX : Move the louver in the desired vertical direction.	
2	Press SWING : Swing the air automatically and press again to stop.	
3	For horizontal direction, adjust manually.	

Note:

- Do not move the louver manually by others.
- The louver may automation positioning by come operation mode.

4 REMOTE CONTROL

① Infrared signal emitter
② Start/Stop button
③ Mode select button (MODE)
④ Temperature button (TEMP)
⑤ Fan speed button (FAN)
⑥ Swing louver button (SWING)
⑦ Set louver button (FIX)
⑧ On timer button (ON)
⑨ Off timer button (OFF)
⑩ Sleep timer button (SLEEP)
⑪ Setup button (SET)
⑫ Clear button (CLR)
⑬ Memory and Preset button (PRESET)
⑭ One Touch button (ONE-TOUCH)
⑮ High power button (Hi-POWER)
⑯ Economy button (ECO)
⑰ Quiet button (QUIET)
⑱ Comfort sleep button (COMFORT SLEEP)
⑲ Plasma Air Purifier button (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)
⑳ Filter reset button (FILTER)
㉑ Clock Reset button (CLOCK)
㉒ Check button (CHK)



5 ONE-TOUCH

Press the "ONE-TOUCH" button for fully automated operation that is customised to the typical consumer preferences in your region of the world. The customised settings control temperature air flow strength, air flow direction and other settings to provide you alternate contact with "ONE-TOUCH" of the button. If you prefer other settings you can select from the many other operating functions of your Toshiba unit.

Press ONE-TOUCH : Start the operation.

6 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

1. Press MODE : Select A.
2. Press TEMP : Set the desired temperature.

7 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

1. Press MODE : Select Cool ❄, Heat ☼, or Fan only.
2. Press TEMP : Set the desired temperature.

   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: No temperature indication

3. Press FAN : Select AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, or HIGH ▁▂▃▄▅.

8 DRY OPERATION (COOLING ONLY)

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

1. Press MODE : Select Dry.
2. Press TEMP : Set the desired temperature.

9 AIR PURIFYING OPERATION *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)*

During air conditioner operation

Press PURE to start and stop plasma air purifier and air ionizer operation.

The plasma air purifier and air ionizer can be activated or deactivated during air conditioner is stopped and the air ionizer starts in conjunction with plasma air purifier operation.

Note: The FILTER indicator (orange) turns on after PURE operation is performed for about 1000 hours.

10 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press Hi-POWER : Start and stop the operation.

11 ECO OPERATION

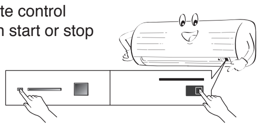
To automatically control room to save energy (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press ECO : Start and stop the operation.

Note: Cooling operation; the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation the set temperature will decrease.

12 TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control
- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
- Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 24°C and fan operation is automatic speed.



13 TIMER OPERATION

	Setting the ON Timer	Setting the OFF Timer
1	Press ON ▲/▼ : Set the desired ON timer.	Press OFF ▲/▼ : Set the desired OFF timer.
2	Press SET : Set the timer.	Press SET : Set the timer.
3	Press CLR : Cancel the timer.	Press CLR : Cancel the timer.

Everyday timer allows the user to set both the ON & OFF timers and will be activated on a daily basis.

Setting Everyday Timer

1	Press ON ▲/▼ : Set the ON timer.	3	Press SET.
2	Press OFF ▲/▼ : Set the OFF timer.	4	Press SET button during the (⬆ or ⬇) mark flashing.

- During the every day timer is activating, both arrows (⬆ , ⬇) are indicated.

Note:
- Keep the remote control in accessible transmission to the indoor unit; otherwise, the time lag of up to 15 minutes will occur.
- The setting will be saved for the next same operation.

14 PRESET OPERATION

Set your preferred operation for future use. The setting will be memorized by the unit for future operation (except airflow direction).
1. Select your preferred operation.
2. Press and hold PRESET for 3 seconds to memorize the setting. The P mark displays.
3. Press PRESET : Operate the preset operation.

15 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

Setting
1. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. (3 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
   - Do not operate ON timer and OFF timer.
2. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. (3 beep sound but OPERATION lamp does not blink)

16 QUIET OPERATION

To operate at super low fan speed for quiet operation (except in DRY mode)

Press QUIET : Start and stop the operation.

Note: Under certain conditions, QUIET operation may not provide adequate cooling or heating due to low sound features.

17 COMFORT SLEEP OPERATION

To save energy while sleeping, automatically control air flow and automatically turn OFF.

Press COMFORT SLEEP : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

Note: The cooling operation, the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation, the set temperature will decrease.

18 SLEEP TIMER OPERATION

To start the sleep timer (OFF timer) operation

Press SLEEP : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

19 MAINTENANCE

⚠ Firstly, turn off the circuit breaker.

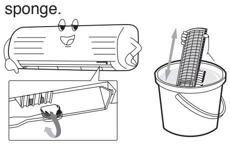
Filter Reset (Some models only)
FILTER lamp lights on; the filter must be cleaned.
To turn off the lamp, push the RESET button on the indoor unit or the FILTER button on the remote control.

Indoor Unit and Remote Control
- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

Cleaning the air ionizer (Once every six months) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)
1. Turn off air conditioner using remote control and power supply.
2. Fully open the vertical air flow louvers by hand.
3. Use a toothbrush to rub the ends of metal pin three or four times.

Note: Do not use cotton swabs or other objects with fluff.

Cleaning the plasma air purifier unit (About 1000 hours performed) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)
1. Turn off air conditioner using remote control and power supply.
2. Take out the air inlet grille (See detail in installation manual).
3. Take out the plasma air purifier by grasp the handle, and the pull it out.
4. Soak in hot water at 40°C to 50°C for about 10 to 15 minutes and rub up, down, left, right and rub surface gently with a sponge.
5. Allow to dry thoroughly in the shade.
6. Attach the plasma air purifier by grasp the handle and insert into the right and left guide rails.
7. Press both ends of the plasma air purifier until the protrusions on both sides of the plasma air purifier are completely inserted.
8. Attach the air filter, and then close the air inlet grille.



20 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.
1. If the ⏻ button is pressed once during “Cool” or “Dry” mode, the fan will continue to run for other 20 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
2. To stop the unit immediately, press the ⏻ 3 times within 30 seconds.

Note:
- SELF CLEANING operation is default setting from factory.
- To cancel this function, press and hold the reset button on the indoor unit for 20 seconds. The SELF CLEANING operation will be cancelled. (5 beep sound but OPERATION lamp does not blink)
- Do the same to set this function again. (5 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
- AUTO RESTART operation will be cancelled by setting or cancellation of SELF CLEANING operation. Set it again if necessary.

21 OPERATION AND PERFORMANCE

1. Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
2. Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
3. Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
4. Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
5. Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
6. Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
7. Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

Note: Item 2 to 6 for Heating model

Air conditioner operating conditions

Temp. / Operation	Outdoor Temperature		Room Temperature
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Heating	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dry	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Operation	Outdoor Temperature	Room Temperature
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Heating	–15°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dry	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

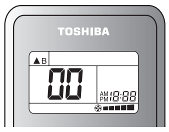
The unit does not operate.	Cooling or Heating is abnormally low.
• The power main switch is turned off. • The circuit breaker is activated to cut off the power supply. • Stoppage of electric current • ON timer is set.	• The filters are blocked with dust. • The temperature has been set improperly. • The windows or doors are opened. • The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked. • The fan speed is too low. • The operation mode is FAN or DRY.

23 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearly.

Remote Control B Setup.
1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold CHK ● button on the Remote Control by the tip of the pencil. “00” will be shown on the display.
4. Press MODE during pushing CHK ●. “B” will show on the display and “00” will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized.

Note:
1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
2. Remote Control A has not “A” display.
3. Default setting of Remote Control from factory is A.

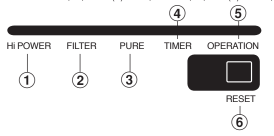


PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

⚠ **PELIGRO**	• No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista. • Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica. • Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país. • En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.
⚠ **ADVERTENCIAS**	• No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo. • No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire. • Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.
⚠ **PRECAUCIÓN**	• No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica. • No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc. • No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad. • No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión. • Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor. • Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor. • Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista, cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.

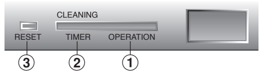
1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

Modelos: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Verde)
② FILTER (Naranja)
③ PURE (Azul) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Naranja) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Naranja) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Amarilla)
⑤ OPERATION (Verde)
⑥ Botón RESET

Modelos: RAS-10SKV-E

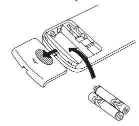


① OPERATION (Verde)
② TIMER/CLEANING (Amarilla)
③ Botón RESET

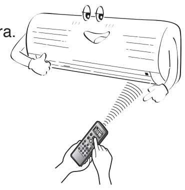
2 PREPARATIVOS PREVIOS

Preparación de los filtros
1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros. (ver detalles en la hoja complementaria)

Carga de las pilas
1. Retire la cubierta de la batería.
2. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (–).

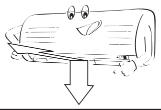
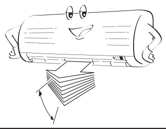
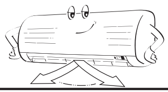


Configuración del reloj
1. Pulse CLOCK ● con la punta del lápiz.
2. Pulse ON o OFF : para configurar la hora.
3. Pulse SET : Ajuste el temporizador.



Reinicio del Control Remoto
1. Retire la batería.
2. Pulse ⏻.
3. Introduzca la batería.

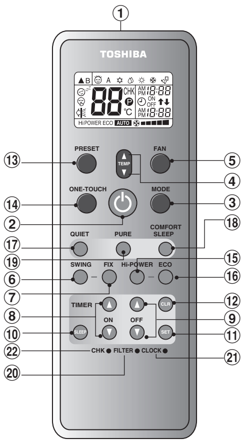
3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

1	Pulse FIX : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
2	Pulse SWING : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.	
3	Ajuste la dirección horizontal manualmente.	

Nota:
- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

4 CONTROL REMOTO

① Emisor de señales infrarrojas
② Botón de funcionamiento/parada
③ Botón selector de modo (MODE)
④ Botón de temperatura (TEMP)
⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
⑥ Botón de rotación del deflector (SWING)
⑦ Botón de ajuste de dirección (FIX)
⑧ Botón del temporizador de encendido (ON)
⑨ Botón del temporizador de apagado (OFF)
⑩ Botón del temporizador de dormir (SLEEP)
⑪ Botón de Configuración (SET)
⑫ Botón de borrado (CLR)
⑬ Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
⑭ Botón de Único Toque (ONE-TOUCH)
⑮ Botón de alta potencia (Hi-POWER)
⑯ Botón de modo económico (ECO)
⑰ Botón de silenciamiento (QUIET)
⑱ Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)
⑲ Botón de Purificador de Aire de Plasma (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)
⑳ Botón de reinicio de filtro (FILTER)
㉑ Botón de reinicio de reloj (CLOCK)
㉒ Botón de comprobación (CHK)



5 ONE-TOUCH

Pulse el botón “ONE-TOUCH” para una operación totalmente automática, personalizada según las preferencias por defecto del consumidor, de su zona del mundo. La configuración personalizada controla la fuerza de salida de la temperatura del aire, la dirección de salida del aire, y otras características para proporcionarle contacto alterno con “ONE-TOUCH” del botón. Si prefiere otra configuración, puede seleccionarla desde cualquier otra función operativa de su unidad Toshiba.

Pulse ONE-TOUCH : Empezar la operación.

6 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación
1. Pulse MODE : Seleccione A.
2. Pulse TEMP : Ajuste la temperatura deseada.

7 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse MODE : Seleccione Refrigeración ❄, Calefacción ☼, o Ventilación.
2. Pulse TEMP : Ajuste la temperatura deseada.

   Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
3. Pulse FAN : Seleccione AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, o HIGH ▁▂▃▄▅.

8 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN (SÓLO REFRIGERACIÓN)

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.
1. Pulse MODE : Seleccione Deshumidificación.
2. Pulse TEMP : Ajuste la temperatura deseada.

9 FUNCIONAMIENTO DE PURIFICACIÓN DE AIRE *(RAS-10,13, 16SKVR-E Sólo)*

Durante la operación de aire acondicionado

Pulse PURE para empezar y detener el purificador de aire de plasma y la operación del ionizador de aire.

El purificador de aire de plasma y el ionizador de aire puede activarse o desactivarse durante la detención del aire acondicionado y el inicio del ionizador de aire conjuntamente con la operación de purificación de aire de plasma.

Nota: el indicador FILTER (naranja) se enciende después de la operación PURE durante aproximadamente 1000 horas.

10 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse Hi-POWER : Inicia y detiene el funcionamiento.

11 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

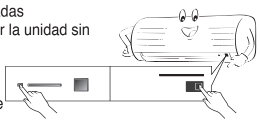
Pulse ECO : Inicia y detiene el funcionamiento.

Nota: operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad utomática.



13 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

	Temporizador ON (encendido)	Temporizador OFF (apagado)
1	Pulse ON ▲▼ : Ajuste el temporizador ON deseado	Pulse OFF ▲▼ : Ajuste el temporizador OFF deseado
2	Pulse SET : Ajuste el temporizador.	Pulse SET : Ajuste el temporizador.
3	Pulse CLR : Cancele el temporizador.	Pulse CLR : Cancele el temporizador.

Cada temporizador permite al usuario ajustar los temporizadores ON y OFF, y se activará a diario.

Ajuste del temporizador diario

1	Pulse ON ▲▼ : Ajuste el temporizador ON.	3	Pulse SET.
2	Pulse OFF ▲▼ : Ajuste el temporizador OFF.	4	Pulse SET el botón mientras parpadea la flecha (⬆ o ⬇).

- Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (⬆ , ⬇).

Nota:

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

14 FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

1. Seleccione la operación que prefiera.
2. Pulse y mantenga presionado PRESET durante 3 segundos para memorizar el ajuste. Se muestra la señal Ⓟ.
3. Pulse PRESET : Se inicia el funcionamiento predefinido.

15 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

Ajuste

1. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
   • No maneje el temporizador ON ni el temporizador OFF.
2. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)

16 FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO

Para funcionamiento a velocidad súper baja del ventilador en modo silencioso (excepto en modo DRY)

Pulse QUIET : Inicia y detiene el funcionamiento.

Nota: Bajo ciertas condiciones, la operación QUIET no proporcionará una refrigeración o calefacción adecuada debido a las características de sonido bajo.

17 FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía durante la noche, controle la salida de aire automáticamente y póngala en OFF.

Pulse COMFORT SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

Nota: La operación de refrigeración, la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

18 FUNCIONAMIENTO DE TEMPORIZADOR NOCTURNO

Para iniciar el funcionamiento del temporizador nocturno (temporizador OFF)

Pulse SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

19 MANTENIMIENTO

⚠ Primero, desconecte el disyuntor.

Reinicio de Filtro (sólo en algunos modelos)

La luz FILTER se enciende; el filtro deberá limpiarse.

Para apagar la luz, pulse el botón RESET de la unidad interior o el botón FILTER del control remoto.

Unidad interior y control remoto

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

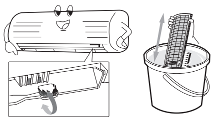
Limpieza del ionizador de aire (Una vez cada seis meses) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)

1. Apague el aire acondicionado con el control remoto y el enchufe de corriente.
2. Abra las aletas de circulación vertical de aire manualmente.
3. Utilice un cepillo de dientes para frotar los extremos de la clavija de metal tres o cuatro veces.

Nota: no utilice algodón u otros objetos con pelusa.

Limpiar la unidad de purificación de aire de plasma (Realización de cerca de 1000 horas) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)

1. Desconecte el aire acondicionado utilizando el control remoto y el enchufe de corriente.
2. Retire la rejilla de entrada de aire (Ver detalles en el manual de instalación)
3. Retire el purificador de aire de plasma agarrando la manilla, y retirándola.
4. Mojar en agua caliente a 40°C-50°C durante unos 10-15 minutos y frótelo hacia arriba, abajo, izquierda, derecha y frote la superficie suavemente con una esponja.
5. Permita que se seque totalmente en la sombra.
6. Coloque el purificador de aire de plasma agarrando la manilla y introduciéndolo en las barras de guía izquierda y derecha.
7. Pulse ambos extremos del purificador de aire de plasma hasta que las partes sobresalientes de ambas caras del purificador de aire de plasma se hayan introducido completamente.
8. Coloque el filtro de aire, y luego cierre la rejilla de entrada de aire.



20 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

ES

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón ⏻ una vez durante el modo “Refrigeración” o “Deshumidificación”, el ventilador seguirá funcionando durante 20 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener la unidad inmediatamente, presione ⏻ 3 veces en 30 segundos.

Nota:

- La operación de SELF CLEANING tiene una configuración de fábrica.
- Para cancelar esta función, mantenga pulsado el botón de reinicio de la unidad interior durante 20 segundos.
  La operación de SELF CLEANING se cancelará. (5 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)
- Haga lo mismo para configurar esta función de nuevo. (5 pitidos y la luz de OPERATION parpadeará 5 veces por segundo durante 5 segundos)
- La operación AUTO RESTART se cancelará con la activación o cancelación de la operación SELF CLEANING. Actívelo de nuevo si es necesario.

21 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

Nota: Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Temp. / Funcionamiento	Temperatura exterior		Temperatura Ambiente
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Calefacción	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Funcionamiento	Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Calefacción	–15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
• El interruptor principal de alimentación está desactivado. • El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico. • Interrupción de la corriente eléctrica • El temporizador ON está ajustado.	• Los filtros están bloqueados por el polvo. • La temperatura no se ha ajustado correctamente. • Hay puertas o ventanas abiertas. • La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada. • La velocidad del ventilador es muy baja. • El modo de funcionamiento es FAN o DRY.

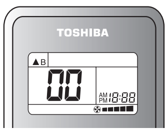
23 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

Configuración B del Control Remoto

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón CHK ● del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá “00” en la pantalla.
4. Pulse MODE mientras mantenga presionado CHK ●. Aparecerá “B” en la pantalla y “00” desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará.

Nota: 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.
2. El Control Remoto A no dispone de “A”.
3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.

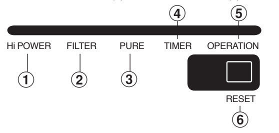


MESURES DE SECURITE

⚠ **DANGER**	• N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste. • La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution. • L' appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage. • Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.
⚠ **AVERTISSEMENT**	• Evitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée. • N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air. • En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.
⚠ **ATTENTION**	• Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution. • N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc. • Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d' endommager l'unité. • Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser. • Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur. • Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur. • Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.

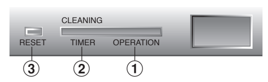
1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE

Modèles: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Vert)
② FILTER (Orange)
③ PURE (Bleu) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Orange) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Orange) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Jaune)
⑤ OPERATION (Vert)
⑥ Touche RESET

Modèles: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Vert)
② TIMER/CLEANING (Jaune)
③ Touche RESET

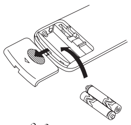
2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI

Préparation des filtres

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
2. Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

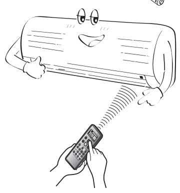
Mise en place des piles

1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (–).



Réglage de l'heure

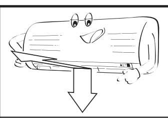
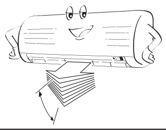
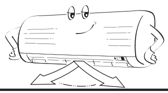
1. Appuyez sur CLOCK • avec la pointe d'un stylo.
2. Appuyez sur ON ▲▼ ou OFF ▲▼ : réglez l'heure.
3. Appuyez sur SET : Programmez la minuterie.



Réinitialisation de la télécommande

1. Retirez la pile.
2. Appuyez sur ⏻.
3. Insérez la pile.

3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

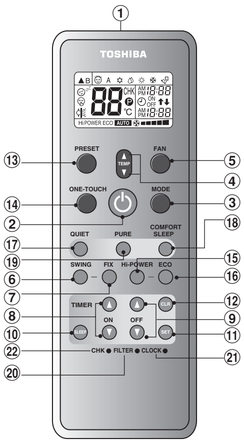
1	Appuyez sur FIX : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
2	Appuyez sur SWING : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.	
3	Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.	

Remarque:

• Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
• Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.

4 TÉLÉCOMMANDE

① Emetteur de signaux infrarouges
② Touche de marche/arrêt
③ Touche de sélection de mode (MODE)
④ Touche de réglage de la température (TEMP)
⑤ Touche de vitesse de ventilation (FAN)
⑥ Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
⑦ Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
⑧ Touche de mise en marche de la minuterie (ON)
⑨ Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
⑩ Touche de minuterie d'arrêt automatique (SLEEP)
⑪ Touche de réglage (SET)
⑫ Touche d'effacement (CLR)
⑬ Touche de mémoire et préréglage (PRESET)
⑭ Touche unique (ONE-TOUCH)
⑮ Touche de boost de puissance (Hi-POWER)
⑯ Touche d'économie (ECO)
⑰ Touche de mode silencieux (QUIET)
⑱ Touche de confort nocturne (COMFORT SLEEP)
⑲ Touche de purificateur d'air au plasma (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)
⑳ Touche de réinitialisation du filtre (FILTER)
㉑ Touche de réinitialisation de l'horloge (CLOCK)
㉒ Touche de vérification (CHK)



5 ONE-TOUCH

Appuyez sur la touche "ONE-TOUCH" pour un fonctionnement totalement automatique adapté aux préférences du consommateur dans votre région du monde. Les réglages personnalisés contrôlent la force du flux d'air de température, la direction du flux d'air et d'autres réglages pour vous fournir un contact alterné avec la fonction "ONE-TOUCH" de la touche. Si vous préférez d'autres réglages, vous pouvez faire votre choix parmi les nombreuses fonctions d'exploitation de votre appareil Toshiba.

Appuyez sur ONE-TOUCH : Démarrez le fonctionnement.

6 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez A.
2. Appuyez sur TEMP : Réglez la température souhaitée.

7 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez Froid ❄, Chaud ☼, ou Ventilation seule.
2. Appuyez sur TEMP : Réglez la température souhaitée.

   Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température

3. Appuyez sur FAN : Sélectionnez AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

8 DESHUMIDIFICATION (REFROIDISSEMENT SEULEMENT)

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez Dry.
2. Appuyez sur TEMP : Réglez la température souhaitée.

9 MODE PURIFICATION D'AIR *(RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)*

Pendant le fonctionnement en mode climatiseur

Appuyez sur PURE pour démarrer et arrêter le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma.

Le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma peuvent être activés et désactivés pendant l'arrêt du climatiseur et l'ioniseur d'air démarre en même temps que le purificateur d'air au plasma.

Remarque: l'indicateur FILTER (orange) s'allume une fois le mode PURE a fonctionné pendant 1000 heures.

10 MODE Hi-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

Appuyez sur Hi-POWER : Démarrez et arrêtez l'opération.

11 MODE ECO

Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

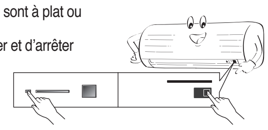
Appuyez sur ECO : Démarrez et arrêtez l'opération.

Remarque: Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

12 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 24°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.



13 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

	Réglage de la mise en marche de la minuterie	Réglage de la mise en arrêt de la minuterie
1	Appuyez sur ON ▲▼ : Réglez la minuterie ON souhaitée.	Appuyez sur OFF ▲▼ : Réglez la minuterie OFF souhaitée.
2	Appuyez sur SET : Programmez la minuterie.	Appuyez sur SET : Programmez la minuterie.
3	Appuyez sur CLR : Pour annuler la programmation.	Appuyez sur CLR : Pour annuler la programmation.

Chaque minuterie permet à l'utilisateur de régler les minuteries ON et OFF, et il s'activera quotidiennement.

Réglage de la minuterie quotidienne

1	Appuyez sur ON ▲▼ : Programmez la minuterie ON.	3	Appuyez sur SET .
2	Appuyez sur OFF ▲▼ : Programmez la minuterie OFF.	4	Appuyez sur la touche SET pendant que les flèches (⬆ ou ⬇) clignotent.

- Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (⬆ , ⬇) sont affichées.

Remarque:

- Maintenez la télécommande dans la zone de transmission accessible à l'unité intérieure, sinon un décalage de 15 minutes se produira.
- Le réglage est mémorisé pour la même opération suivante.

14 MODE PREREGLAGE

Réglez votre mode préféré pour un usage ultérieur. Le réglage est mémorisé par l'appareil pour l'opération suivante (hormis direction du flux d'air).

1. Sélectionnez votre mode préféré.
2. Appuyez sur and hold PRESET et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage. Le symbole Ⓟ s'affiche.
3. Appuyez sur PRESET : Le mode de fonctionnement préréglé est activé.

15 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

Réglage

1. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
   • N'utilisez pas la minuterie ON et la minuterie OFF.
2. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)

16 FONCTIONNEMENT SILENCIEUX

Pour un fonctionnement du ventilateur à vitesse super réduite en mode silencieux (sauf en mode DRY)

Appuyez sur QUIET : Démarrez et arrêtez l'opération.

Remarque: Sous certaines conditions, le mode QUIET peut ne pas fournir un refroidissement ou un chauffage adéquat à cause de caractéristiques sonores faibles.

17 FONCTIONNEMENT DE CONFORT NOCTURNE

Pour économiser de l'énergie pendant votre sommeil, le contrôle du flux d'air se fait automatiquement et l'arrêt est automatique.

Appuyez sur COMFORT SLEEP : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

Remarque: En mode refroidissement, la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

18 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE NOCTURNE

Pour activer le fonctionnement de la minuterie nocturne (minuterie OFF)

Appuyez sur SLEEP : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

19 ENTRETIEN

⚠ Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

Réinitialisation du filtre (certains modèles seulement)

L'indicateur FILTER s'éclaire; le filtre doit être nettoyé.

Pour éteindre l'indicateur, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure ou sur la touche FILTER de la télécommande.

Unité intérieure et télécommande

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérébentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

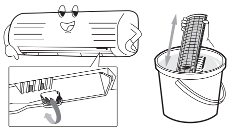
Nettoyage de l'ioniseur d'air (tous les six mois) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)

1. Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
2. Ouvrez totalement les volets de flux d'air verticaux manuellement.
3. Utilisez une brosse à dent pour frotter les extrémités de la tige de métal trois ou quatre fois.

Remarque: n'utilisez pas de tampon en coton ou autres objets susceptibles de s'effilocher.

Nettoyage de l'unité de purification d'air au plasma (environ 1000 heures de fonctionnement) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Seulement)

1. Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
2. Retirez la grille d'entrée d'air (Voir les détails dans le manuel d'installation).
3. Retirez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et en tirant.
4. Trempez dans une eau entre 40°C à 50°C pendant 10 à 15 minutes et brossez vers le haut, le bas, la gauche, la droite et essuyez délicatement la surface avec une éponge.
5. Laissez séchez complètement à l'ombre.
6. Fixez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et insérez-le dans glissières de gauche et de droite.
7. Appuyez sur les deux extrémités du purificateur d'air au plasma jusqu'à ce que les protubérances des deux côtés soient complètement insérées.
8. Fixez le filtre à air puis fermez la grille d'entrée d'air.



20 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche ⏻ en mode "Froid" ou "Déshumidification", le ventilateur continue de tourner pendant 20 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez trois fois sur ⏻ en 30 secondes.

Remarque:

- Le mode SELF CLEANING est un réglage par défaut d'usine.
- Pour annuler cette fonction, maintenez la touche de réinitialisation de l'unité intérieure enfoncée pendant 20 secondes.
  Le mode SELF CLEANING sera annulé. (on entend 5 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
- Recommencez l'opération pour réactiver cette fonction. (On entend 5 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
- Le mode AUTO RESTART sera annulé par réglage ou annulation du mode SELF CLEANING. Redéfinissez-le si nécessaire.

FR

21 FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
7. Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

Remarque: Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèlex réversibles.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Temp. / Mode de fonctionnement	Température extérieure		Température Intérieure
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Chauffage	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Mode de fonctionnement	Température extérieure	Température Intérieure
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Chauffage	–15°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage estanormalement lent.
• L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension. • Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation. • L'alimentation électrique est coupée. • La minuterie ON est réglée.	• Les filtres sont encrassés. • La température n' a pas été réglée correctement. • Les fenêtres ou les portes sont ouvertes. • L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée. • La vitesse du ventilateur est trop lente. • Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.

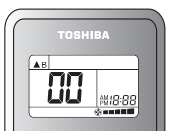
23 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

Réglage B de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche CHK ● de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur.
4. Appuyez sur la touche MODE sans relâcher la touche CHK●. "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée.

Remarque: 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.
2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".
3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.

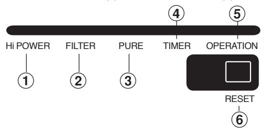


PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ **PERICOLO**	• Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione. • Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche. • L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali. • Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.
⚠ **ATTENZIONE**	• Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo. • Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria. • Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.
⚠ **AVVERTENZA**	• Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica. • Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc. • Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità. • Non toccare l'aletta in alluminio perchè ci si potrebbe ferire. • Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito. • Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito. • In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.

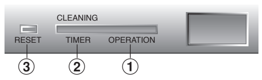
1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

Modelli: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Verde)
② FILTER (Arancione)
③ PURE (blu) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Arancione) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Arancione) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Giallo)
⑤ OPERATION (Verde)
⑥ Tasto RESET

Modelli: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Verde)
② TIMER/CLEANING (Giallo)
③ Tasto RESET

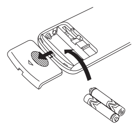
2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Preparazione dei filtri

1. Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Collegare i filtri. (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori)

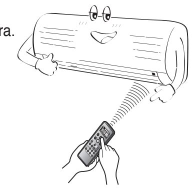
Caricamento della batterie

1. Togliere il coperchio batteria.
2. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (–).



Impostazione orologio

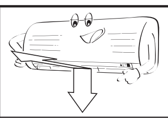
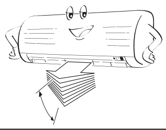
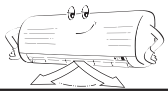
1. Premere CLOCK ● con la punta di una matita.
2. Premere ON o OFF : per impostare l'ora.
3. Premere SET : Impostare il timer.



Reset telecomando

1. Togliere la batteria.
2. Premere ⏻.
3. Inserire la batteria.

3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

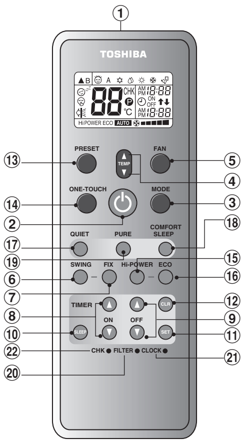
1	Premere FIX : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.	
2	Premere SWING : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.	
3	Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.	

Nota:

- Non spostare manualmente le feritoie di ventilazione.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

4 TELECOMANDO

① Emettitore di segnali infrarossi
② Tasto di accensione/spegnimento
③ Tasto di selezione del modo (MODE)
④ Tasto della temperatura (TEMP)
⑤ Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
⑥ Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
⑦ TTasto di regolazione della griglia (FIX)
⑧ Tasto di accensione a timer (ON)
⑨ Tasto di spegnimento a timer (OFF)
⑩ Tasto timer spegnimento automatico (SLEEP)
⑪ Tasto di impostazione (SET)
⑫ Tasto di annulla (CLR)
⑬ Tasto di memorizzazione e preselezione (PRESET)
⑭ Tasto One touch (ONE-TOUCH)
⑮ Tasto alta potenza (Hi-POWER)
⑯ Tasto Economy (ECO)
⑰ Tasto funzionamento silenzioso (QUIET)
⑱ Tasto Comfort per la notte (COMFORT SLEEP)
⑲ Tasto Purificatore d'aria al plasma (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Tasto di reset filtro (FILTER)
㉑ Tasto di reset orologio (CLOCK)
㉒ Tasto di controllo (CHK)



5 ONE-TOUCH

Premere il tasto "ONE-TOUCH" per rendere completamente automatico il funzionamento personalizzato in base alle tipiche preferenze dei clienti che vivono in questa zona del mondo. Le impostazioni personalizzate controllano la temperatura ambiente, la forza e la direzione del flusso d'aria e altre impostazioni in modo da fornire un contatto alternativo con il pulsante "ONE-TOUCH". Se si desidera selezionare altre impostazioni, scegliere tranquillamente tra le numerose funzioni operative dell'unità Toshiba.

Premere ONE-TOUCH : avviare il funzionamento.

6 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.

1. Premere MODE : Selezionare A.
2. Premere TEMP : Impostare la temperatura desiderata.

7 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

1. Premere MODE : Selezionare Raffreddamento ❄, Riscaldamento ☼, o Sola ventilazione ✣.
2. Premere TEMP : Impostare la temperatura desiderata.

   Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente
3. Premere FAN : Selezionare AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▂, MED ▂▂▃, MED+ ▂▂▃▄, o HIGH ▂▂▃▄▅.

8 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE (SOLO RAFFREDDAMENTO)

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

1. Premere MODE : Selezionare Deumidificazione 💧.
2. Premere TEMP : Impostare la temperatura desiderata.

9 PURIFICAZIONE DELL'ARIA *(solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Durante il funzionamento del condizionatore

Premere PURE per avviare e interrompere il funzionamento del purificatore d'aria al plasma e dell'ionizzatore.

È possibile attivare il purificatore e lo ion izzatore mentre il condizionatore è spento; il purificatore e lo ionizzatore cominciano a funzionare contemporaneamente.

Nota: L'indicatore FILTER (arancione) si accende dopo un funzionamento PURE di circa 1000 ore.

10 FUNZIONAMENTO Hi-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere Hi-POWER : Accendere e spegnere la funzione.

11 FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatur a ambiente, in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

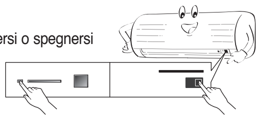
Premere ECO : Accendere e spegnere la funzione.

Nota: Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperatura impostate diminuiranno.

12 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 24°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



13 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

	Impostazione del timer ON	Impostazione del timer OFF
1	Premere ▲ ON ▼ : Impostare il timer ON.	Premere ▲ OFF ▼ : Impostare il timer OFF.
2	Premere SET : Impostare il timer.	Premere SET : Impostare il timer.
3	Premere CLR : Annullare il timer.	Premere CLR : Annullare il timer.

Ogni funzione di temporizzazione prevede l'impostazione sia del timer ON che del timer OFF. L'attivazione verrà ripetuta tutti i giorni con le impostazioni effettuate.

Impostazione del timer quotidiano

1	Premere ▲ ON ▼ : Impostare il timer ON.	3	Premere SET.
2	Premere ▲ OFF ▼ : Impostare il timer OFF.	4	Premere il tasto SET mentre il simbolo (⬆ o ⬇) lampeggia.

- Mentre il timer quotidiano è attivato, entrambe le frecce (⬆ , ⬇) sono indicate.

Nota:

- Posizionare il telecomando in modo che riesca a trasmettere il segnale all'unità interna, altrimenti si può verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.
- L'impostazione verrà salvata per il prossimo funzionamento dello stesso tipo.

14 FUNZIONI PRESET

Impostare la modalità di funzionamento preferenziale, per poterla selezionare in futuro. L'impostazione verrà memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso dell'aria).

1. Selezionare la modalità di funzionamento preferenziale.
2. Per memorizzare l'impostazione tenere premuto PRESET per più di 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo Ⓟ.
3. Premere PRESET : Usare la funzione di preselezione.

15 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

1. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento (si udranno 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
   • Non utilizzare i tasti di accensione e spegnimento timer.
2. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento (si udranno 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)

16 FUNZIONAMENTO QUIET

Modalità silenziosa, con ventole attivate a velocità bassissima (tranne che in modalità DRY)

Premere QUIET : Accendere e spegnere la funzione.

Nota: In certe condizioni, il funzionamento QUIET può non fornire la temperatura di raffreddamento o riscaldamento desi derate a causa delle funzioni silenziose.

17 FUNZIONAMENTO COMFORT SLEEP

Per risparmiare energia di notte, controllare automaticamente il flusso dell'aria e SPEGNERE automaticamente l'unità.

Premere COMFORT SLEEP : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

Nota: Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperatura impostate diminuiranno.

18 FUNZIONAMENTO CON TIMER DI SPEGNIMENTO

Per attivare la funzione di spegnimento automatico (timer OFF)

Premere SLEEP : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

19 MANUTENZIONE

⚠ Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

Reset filtro (Solo in alcuni modelli)

La spia FILTER si accende; è necessario pulire il filtro.
Per spegnere la spia, premere il tasto RESET dell'unità interno o il tasto FILTER del telecomando.

Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

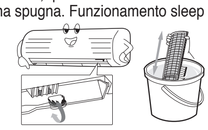
Pulizia dello ionizzatore d'aria (una volta ogni sei mesi) (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Spegnere il condizionatore con il telecomando e l'alimentazione elettrica.
2. Muovere manualmente le feritoie del flusso d'aria verticale fino ad aprirle completamente.
3. Con uno spazzolino strofinare le estremità del piedino in metallo per tre o quattro volte.

Nota: Non utilizzare bastoncini di cotone o altri oggetti contenenti lanugine.

Pulizia del purificatore d'aria al plasma (ogni 1000 ore di funzionamento) (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Spegnere il condizionatore con il telecomando e l'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la griglia di ingresso dell'aria (per informazioni dettagliate consultare il manuale di installazione).
3. Estrarre il purificatore al plasma afferrandolo per il manico.
4. Immergerlo in acqua calda (40ºC-50ºC) per circa 10-15 minuti, quindi strofinare delicatamente i lati superiore, inferiore, destro e sinistro con una spugna. Funzionamento sleep
5. Lasciarlo asciugare completamente in un posto all'ombra.
6. Afferrare il manico del purificare e inserire l'unità nei binari delle guide destra e sinistra.
7. Premere entrambe le estremità del purificatore fino a inserire completamente le sporgenze su entrambi i lati dell'unità.
8. Inserire il filtro dell'aria e chiudere la griglia della resa d'aria.



20 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto ⏻ viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 20 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per spegnere l'unità immediatamente, premere 3 volte ⏻ nell'arco di 30 secondi.

Nota:

- L'impostazione predefinita di fabbrica è PULIZIA AUTOMATICA.
- Per annullare questa funzione, premere e tenere premuto per 20 secondi il tasto Reset dell'unità interna.
  La funzione di PULIZIA AUTOMATICA sarà annullata (si udranno 5 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)
- Eseguire la stessa operazione per impostare nuovamente questa funzione (si udranno 5 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
- La funzione di RIACCENSIONE AUTOMATICA verrà annullata impostando o annullando la funzione di PULIZIA AUTOMATICA. Impostarla nuovamente, se necessario.

IT

21 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

Nota: Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione \ Temp.	Temperatura esterna: 10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	Temperatura esterna: 10SKV-E	Temperatura ambiente
Riscaldamento	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Operazione \ Temp.	Temperatura esterna: M10, 13, 16SK(C)V-E	Temperatura ambiente
Riscaldamento	–15°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
• L'interruttore di alimentazione principale è spento. • L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione. • Interruzione della corrente elettrica • Il timer ON è impostato.	• I filtri sono ostruiti dalla polvere. • La temperatura è stata impostata in modo errato. • Le finestre o le porte sono aperte. • La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita. • La velocità del ventilatore è troppo bassa. • La modalità di funzionamento è FAN o DRY.

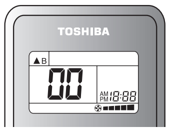
23 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

Impostazione di B sul telecomando

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto CHK ● del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00".
4. Premere MODE contemporaneamente al tasto CHK ●. Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando.

Nota: 1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.
2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
3. L'impostazione predefinita del telecomando è su "A".

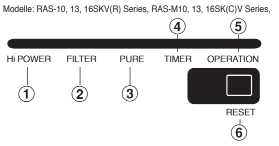


SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

⚠ **GEFAHR**	• Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installations- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal. • Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags! • Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen. • Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.
⚠ **WARNUNG**	• Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus. • Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftein- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein. • Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.
⚠ **VORSICHT**	• Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags). • Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw. • Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen. • Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr. • Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus. • Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/ Trennschalter aus. • Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.

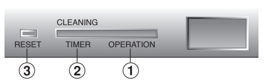
1 DISPLAY DES INNENGERÄTS

Modelle: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Grün)
② FILTER (Orange)
③ PURE (Blau) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Orange) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Orange) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Gelb)
⑤ OPERATION (Grün)
⑥ Taste RESET

Modelle: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Grün)
② TIMER/CLEANING (Gelb)
③ Taste RESET

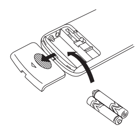
2 VORBEREITUNGEN

Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).

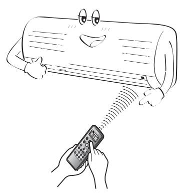
Einlegen von Batterien

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (–) polaritätsrichtig ein.



Einstellen der Zeit

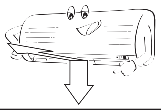
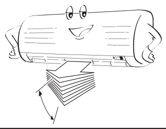
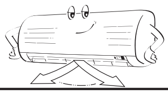
1. Drücken Sie mit der Bleistiftspitze auf CLOCK •.
2. Drücken Sie ON oder OFF : Stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Drücken Sie SET : Hiermit aktivieren Sie den Timer.



Zurücksetzen der Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie ⏻.
3. Legen Sie die Batterie ein.

3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

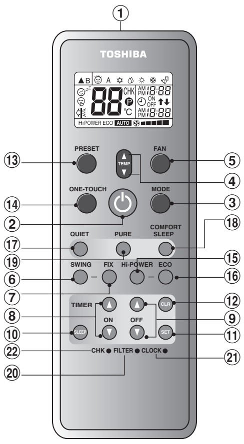
1	Drücken Sie FIX : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung.	
2	Drücken Sie SWING : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.	
3	Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.	

Hinweis:

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdobjekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

4 FERNBEDIENUNG

① Infrarotsender
② Start-/Stopptaste
③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
④ Temperaturtaste (TEMP)
⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
⑦ Luftstromfeststelltaste (FIX)
⑧ Einschalttimertaste (ON)
⑨ Ausschalttimertaste (OFF)
⑩ Sleep-Timer-Taste (SLEEP)
⑪ Einstelltaste (SET)
⑫ Löschtaste (CLR)
⑬ Taste zum Vornehmen und Abrufen gespeicherter Einstellungen (PRESET)
⑭ One-Touchtaste (ONE-TOUCH)
⑮ Hochleistungstaste (Hi-POWER)
⑯ Stromspartaste (ECO)
⑰ Flüsterbetriebstaste (QUIET)
⑱ Nachtkomforttaste (COMFORT SLEEP)
⑲ Taste für Plasma-Luftreinigung (PURE) (nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Filterbetriebstaste (FILTER)
㉑ Uhrbetriebstaste (CLOCK)
㉒ Kontrolltaste (CHK)



5 ONE-TOUCH

Drücken Sie die "ONE-TOUCH"-Taste für einen vollautomatischen Betrieb, der speziell auf die Wünsche der Verbraucher entwickelt wurde. Mit der "ONE-TOUCH" Taste werden Ihnen alternierende Möglichkeiten wie kontrollierte Luftstromstärke, Richtung der Luftströmung usw. geboten. Falls Sie andere Einstellungen bevorzugen, können Sie diese aus den vielen weiteren Betriebsfunktionen Ihres Toshiba Geräts auswählen.

Drücken Sie ONE-TOUCH : Beginn des Betriebs.

6 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie TEMP : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

7 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie Kühlbetrieb ❄, Heizbetrieb ☼, oder Nur-Ventilator.
2. Drücken Sie TEMP : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
   Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie FAN : Wählen Sie AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, oder HIGH ▁▂▃▄▅.

8 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (NUR KÜHLEN)

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb.
2. Drücken Sie TEMP : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

9 LUFTREINIGUNG *(Nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Während die Klimaanlage in Betrieb ist

Drücken Sie PURE um den Plasma-Luftreiniger und den Luftionisierer ein- und auszuschalten.

Der Plasma-Luftreiniger und Luftionisator kann aktiviert und deaktiviert werden, während die Klimaanlage nicht in Betrieb ist und der Luftionisierer in Verbindung mit dem Luftreiniger in Betrieb ist.

Hinweis: Die FILTER-Anzeige (Orange) schaltet sich an, nach dem die PURE_Funktion für ungefähr 1000 Stunden in Betrieb war.

10 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator).

Drücken Sie Hi-POWER : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

11 STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

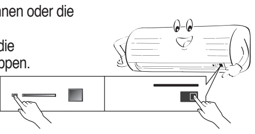
Drücken Sie ECO : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

12 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 24°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.



13 TIMERBETRIEB

	Einstellen des ON-Timers	Einstellen des OFF-Timers
1	Drücken Sie ON ▲▼ : Stellen Sie den Einschalttimer ein.	Drücken Sie OFF ▲▼ : Stellen Sie den Ausschalttimer ein.
2	Drücken Sie SET : Hiermit aktivieren Sie den Timer.	Drücken Sie SET : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3	Drücken Sie CLR : Hiermit schalten Sie den Timer aus.	Drücken Sie CLR : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Mit den Timern können der Einschalt- (ON) und der Ausschalttimer (OFF) eingestellt werden. Die Aktivierung erfolgt täglich.

Einstellen des tägliche Timers

1	Drücken Sie ON ▲▼ : Zum Einstellen des Einschalttimers.	3	Drücken Sie SET.
2	Drücken Sie OFF ▲▼ : Zum Einstellen des Ausschalttimers.	4	Drücken Sie die Taste SET solange die Markierung (⬆ oder ⬇) blinkt.

- Wenn der tägliche Timer aktiviert ist, werden beide Pfeile (⬆ , ⬇) angezeigt.

Hinweis:

- Der Abstand zwischen Fernbedienung und Innengerät darf nicht größer als die Reichweite der Fernbedienung sein. Andernfalls kommt es zu einer Verzögerung von bis zu 15 Minuten.
- Die Einstellung wird gespeichert und steht wieder zur Verfügung, wenn Sie die Funktion das nächste Mal verwenden.

14 BETRIEB MIT VOREINSTELLUNGEN

Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus zur späteren Verwendung ein. Zum Speichern und Abrufen von Einstellungen. (mit Ausnahme der Luftstromrichtung)

1. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus.
2. Halten Sie die Taste PRESET 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu speichern. Die Markierung Ⓟ wird angezeigt.
3. Drücken Sie PRESET : Hiermit starten Sie die Klimaanlage mit den zuvor gespeicherten Einstellungen.

15 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. Die Anlage muss eingeschaltet sein.

Einstellen

1. Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
   • Aktivieren Sie den ON-Timer und OFFTimer nicht.
2. Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)

16 FLÜSTERBETRIEB

Zur Verringerung der Ventilatorgeschwindigkeit auf ein Minimum für einen besonders leisen Betrieb (nicht im Entfeuchtungsbetrieb)

Drücken Sie QUIET : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Unter bestimmten Bedingungen bietet der Betriebsmodus QUIET nicht genug Kühlung oder Heizung, wegen zu niedriger Geräusche.

17 NACHTKOMFORTBETRIEB

Zum Energiesparen während der Nacht, automatische Kontrolle des Luftstroms und automatische Abschaltung.

Drücken Sie COMFORT SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

Hinweis: Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

18 SLEEP-TIMER-BETRIEB

Zum Starten des Sleep-Timer-Betriebs (OFF-Timer-Betrieb).

Drücken Sie SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

19 WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

Zurücksetzen des Filters (Nur bei einigen Modellen)
FILTER Lampe leuchtet auf; der Filter muss gereinigt werden.
Um die Lampe auszuschalten, drücken Sie die RESET-Taste am Innengerät oder die FILTER-Taste auf der Fernbedienung.

Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünner, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

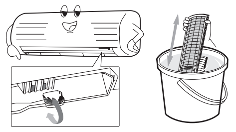
Reinigung des Luftionisators (einmal alle sechs Monate) (nur RAS-10, 13, 16SKVRE).

1. Schalten Sie das Klimagerät an der Fernbedienung und am Netzteil aus.
2. Öffnen Sie manuell die vertikalen Luftströmungslamellen.
3. Verwenden Sie eine Zahnbürste, um die Metallanschlüsse zu reinigen.

Hinweis: Verwenden Sie keine Wattestäbchen oder andere Objekte mit Flusen.

Reinigen des Plasma-Luftreinigers (Nach ca. 1000 Betriebsstunden) (Nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Schalten Sie das Klimagerät an der Fernbedienung und am Netzteil aus.
2. Entfernen Sie das Lufteinlassabdeckgitter (Nähere Informationen sind im Installationshandbuch zu finden).
3. Ziehen Sie den Plasma-Luftreiniger am Griff heraus.
4. Tauchen Sie den Plasma-Luftreiniger in heißem Wasser bei 40°C bis 50° für ungefähr 10 bis 15 Minuten ein. Reinigen Sie es mit einem Schwamm.
5. Lassen Sie es im Schatten trocknen.
6. Setzen Sie den Plasma-Luftreiniger am Griff wieder in die rechte und linke Führungsleiste ein.
7. Drücken Sie beide Enden des Plasma- Luftreinigers in die beidseitig liegenden Wölbungen.
8. Befestigen Sie den Luftfilter und anschließend schließen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.



20 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

1. Wenn die Taste ⏻ im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 20 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
2. Wenn Sie die Klimaanlage sofort stoppen möchten, drücken Sie ⏻ innerhalb von 30 Sekunden 3-mal.

Hinweis:

- Der Betriebsmodus SELF CLEANING ist werkseitig eingestellt.
- Halten Sie die Taste RESET etwa 20 Sekunden lang am Innengerät gedrückt, um diese Funktion auszuschalten. Der Betriebsmodus SELF CLEANING wird ausgeschaltet. (5 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
- Führen Sie das Gleiche aus, um die Funktion wieder zu aktivieren. (5 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5 mal/Sek für 5 Sekunden)
- Der Betriebsmodus AUTO RESTART wird gelöscht, indem man den Betriebsmodus SELF CLEANING einstellt oder löscht. Stellen Sie es wider ein, falls notwendig.

DE

21 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

1. Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus- und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
2. Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
3. Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
4. Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
5. Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
6. Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
7. Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

Hinweis: Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Temp. / Betrieb	Außentemperatur		Raumtemperatur
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Heizen	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Betrieb	Außentemperatur	Raumtemperatur
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Heizen	–15°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
• Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet. • Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen. • Die Stromversorgung ist unterbrochen. • Der On-Timer ist eingestellt.	• In den Filtern hat sich Staub angesammelt. • Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt. • Fenster oder Türen sind geöffnet. • Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert. • Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig. • Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.

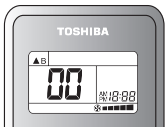
23 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

Fernbedienung B-Installation.

1. Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
3. Halten Sie die Taste CHK ● auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt.
4. Drücken Sie MODE und CHK ● gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert.

Hinweis: 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
2. Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".
3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.

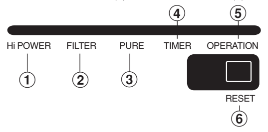


PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

⚠ **PERIGO**	• Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa. • O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico. • O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas. • Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.
⚠ **AVISO**	• Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados. • Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar. • Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.
⚠ **CUIDADO**	• Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos. • Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc. • Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade. • Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão. • Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor. • Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor. • É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado.

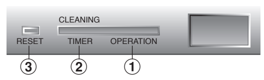
1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR

Modelos: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Verde)
② FILTER (Laranja)
③ PURE (Azul) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Laranja) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (Descongelamento prévio) (Laranja) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Amarelo)
⑤ OPERATION (Verde)
⑥ Botão RESET

Modelos: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Verde)
② TIMER/CLEANING (Temporizador/Limpeza) (Amarelo)
③ Botão RESET

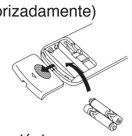
2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Preparação dos filtros

1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente)

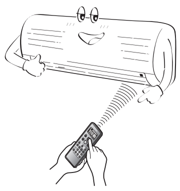
Carregamento das pilhas

1. Retirar a tampa da bateria.
2. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (–).



Configuração do relógio

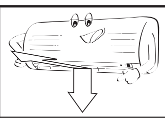
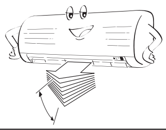
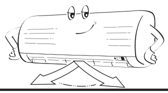
1. Carregue em CLOCK (Relógio) ● utilizando a ponta de um lápis.
2. Carregue em ON ou OFF : (Desligado) ajuste a hora.
3. Carregue em SET : Programe o temporizador.



Reinicialização do controlo remoto

1. Retire as pilhas.
2. Carregue em ⏻.
3. Introduza as pilhas.

3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

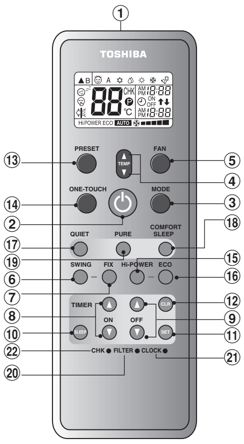
1	Carregue em FIX : Mova o difusor na direcção vertical desejada.	
2	Carregue em SWING : Incline o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.	
3	O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.	

Nota:

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.

4 CONTROLO REMOTO

① Emissor de infra-vermelhos
② Botão de colocação em funcionamento/paragem
③ Botão de selecção do modo (MODE)
④ Botão da temperatura (TEMP)
⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
⑥ Botão de oscilação das lâminas (SWING)
⑦ Botão de regulação do difusor (FIX)
⑧ Botão para programar a hora de conexão (ON)
⑨ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
⑩ Botão do temporizador de desactivação automática (SLEEP)
⑪ Botão de configuração (SET)
⑫ Botão "Clear" (Inicialização) - (CLR)
⑬ Botão memória e pré-selecção (PRESET)
⑭ Tecla de funcionamento automático (ONE-TOUCH)
⑮ Botão de alta potência (Hi-POWER)
⑯ Botão de economia (ECO)
⑰ Botão silencioso (QUIET)
⑱ Botão sleep conforto (COMFORT SLEEP)
⑲ Botão da purificação de ar com plasma (PURE) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Botão de reinicialização do filtro (FILTRO)
㉑ Botão de reinicialização do relógio (CLOCK)
㉒ Botão de inspecção (CHK)



5 TOQUE ÚNICO

Pressione o botão "ONE-TOUCH" (Funcionamento automático) para activar o funcionamento automático personalizado de acordo com as preferências comuns dos consumidores na sua parte do mundo. As definições personalizadas controlam a temperatura do fluxo de ar, a direcção do fluxo de ar e outras definições que disponibilizam um contacto alternativo através do botão "ONE-TOUCH". Se preferir outras definições pode seleccioná-las recorrendo a muitas outras funções operacionais da sua unidade Toshiba.

Carregue em ONE-TOUCH : Início da operação.

6 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em MODE : Seleccione A.
2. Carregue em TEMP : Regule a temperatura desejada.

7 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTOINHA

1. Carregue em MODE : Seleccione Arrefecimento ❄, Aquecimento ☼, ou Só ventoinha.
2. Carregue em TEMP : Regule a temperatura desejada.

   Arrefecimento: Mín. 17°C, Aquecimento: Máx. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura

3. Carregue em FAN : Seleccione AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, ou HIGH ▁▂▃▄▅.

8 FUNCIONAMENTO A SECO (APENAS ARREFECIMENTO)

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em MODE : Seleccione Seco.
2. Carregue em TEMP : Regule a temperatura desejada.

9 OPERAÇÃO DE PURIFICAÇÃO DO AR *(Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Durante o funcionamento do aparelho de ar condicionado

Carregue em PURE para activar ou desactivar a operação do purificador de ar por plasma e a operação do ionizador de ar.

O purificador de ar por plasma e o ionizador de ar podem ser activados ou desactivados quando o aparelho de ar condicionado se encontra desligado, e o ionizador de ar é activado simultaneamente com a operação do purificador de ar por plasma.

Nota: O indicador FILTER (Filtro) (laranja) acende-se após cerca de 1000 horas de operação PURE.

10 OPERAÇÃO Hi-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em Hi-POWER : Inicie e pare a operação.

11 OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente poupando energia (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha)

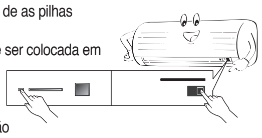
Carregue em ECO : Inicie e pare a operação.

Nota: Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

12 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 24°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



13 OPERAÇÃO TIMER

	Configuração de ON Timer	Configuração de OFF Timer
1	Carregue em ▲ON▼ : Defina o temporizador ON desejado.	Carregue em ▲OFF▼ : Defina o temporizador OFF desejado.
2	Carregue em SET : Programe o temporizador.	Carregue em SET : Programe o temporizador.
3	Carregue em CLR : Cancele o temporizador.	Carregue em CLR : Cancele o temporizador.

Cada um dos temporizadores permite ao utilizador definir ambos os temporizadores ON e OFF e os mesmos serão activados diariamente.

Configurar temporizador diário

1	Carregue em ▲ON▼ : Definir o temporizador ON.	**3**	Carregue em SET.
2	Carregue em ▲OFF▼ : Definir o temporizador OFF.	**4**	Carregue no botão SET enquanto a marca (⬆ ou ⬇)) estiver a piscar.

- No decorrer da activação do temporizador diário, ambas as setas (⬆ , ⬇) são indicadas.

Nota:

- Mantenha o telecomando dentro do alcance de transmissão à unidade interior, caso contrário poderá ocorrer um atraso até 15 minutos.
- A configuração será guardada para a próxima operação igual.

14 OPERAÇÃO PRESET

Defina o tipo de funcionamento preferido para posterior utilização. A configuração será guardada pela unidade para operação futura (excepto direcção do fluxo de ar).

1. Seleccione o tipo de funcionamento preferido.
2. Carregue e mantenha carregado o botão PRESET durante 3 segundos para memorizar a definição. É mostrada a marca Ⓟ.
3. Carregue em PRESET : Execute a operação pré-configurada.

15 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

Configuração

1. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
   • Não opere a activação (ON) do temporizador nem a desactivação (OFF) do temporizador.
2. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)

16 FUNCIONAMENTO SILENCIOSO

Funcionamento silencioso em velocidade de ventoinha super reduzida para (excepto em modo DRY (Seco))

Carregue em QUIET : Inicie e pare a operação.

Nota: Sob determinadas condições, a operação QUIET (Silenciosa) pode não fornecer arrefecimento ou aquecimento adequados por causa das baixas características sonoras.

17 FUNCIONAMENTO SLEEP CONFORTO

Para poupar energia enquanto dorme, a unidade irá controlar automaticamente o fluxo de ar e desligar-se (OFF) automaticamente.

Carregue em COMFORT SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

Nota: Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

18 FUNCIONAMENTO TEMPORIZADOR SLEEP

Para iniciar o funcionamento do temporizador sleep (temporizador OFF)

Carregue em SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

19 MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

Reinicialização do filtro (Em alguns modelos apenas)

A lâmpada indicadora do filtro (FILTER) acende-se; o filtro tem de ser limpo.
Para desligar a lâmpada, pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior ou o botão FILTER (Filtro) no controlo remoto.

Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempreq ue for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

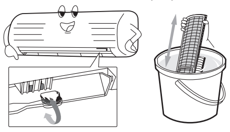
Limpeza do ionizador de ar (Uma vez a cada seis meses) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Desligue o a unidade de ar condicionado utilizando o controlo remoto e a corrente.
2. Abra completamente as lâminas verticais do fluxo de ar manualmente.
3. Utilize uma escova de dentes para esfregar as extremidades do pino metálico três ou quatro vezes.

Nota: Não utilize cotonetes ou quaisquer outros objectos com algodão.

Limpeza da unidade purificador de ar por plasma (Após cerca de 1000 horas de funcionamento) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Desligue o a unidade de ar condicionado utilizando o controlo remoto e a corrente.
2. Retire a grelha de entrada de ar (Consulte pormenorizadamente o Manual de Instalação).
3. Retire o purificador de ar por plasma agarrando a pega, e puxando-o para fora.
4. Coloque de molho em água quente, a 40°C a 50°C, durante cerca de 10 a 15 minutos e esfregue para cima, baixo, esquerda, direita e esfregue a superfície suavemente com uma esponja.
5. Deixe secar cuidadosamente à sombra.
6. Encaixe o purificador de ar por plasma agarrando a pega e introduzindo-o dentro das guias direita e esquerda.
7. Pressione ambas as extremidades do purificador de ar por plasma até as protrusões em ambos os lados do purificador de ar por plasma estarem completamente introduzidas.
8. Encaixe o filtro de ar, e depois feche a grelha de entrada de ar.



20 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão ⏻ for carregado uma vez durante o modo “Arrefecimento” ou “Seco”, a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 20 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar a unidade imediatamente, carregue ⏻ 3 vezes e em cada 30 segundos.

Nota:

- A função SELF CLEANING (auto-limpeza) é predefinida de fábrica.
- Para cancelar esta função, pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior durante cerca de 20 segundos.
  A função SELF CLEANING (auto-limpeza) será cancelada. (é emitido um sinal sonoro – 5 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
- Repita esta acção para configurar esta função novamente. (é emitido um sinal sonoro – 5 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
- A função AUTO RESTART (arranque automático) será cancelada ao configurar ou cancelar a função SELF CLEANING (auto-limpeza). Configure-a novamente se necessário.

PT

21 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

1. Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um rearranque ou ligação súbitos.
2. Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
3. Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quatro atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida e a unidade exterior pára.
4. Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
5. Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quatro. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho de aquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
7. Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contracção do plástico.

Nota: Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Temp. / Operação	Temperatura exterior		Temperatura ambiente
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Aquecimento	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Seco	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Operação	Temperatura exterior	Temperatura ambiente
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Aquecimento	–15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Seco	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.	O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.
• O interruptor de corrente principal está desligado. • O disjuntor está activado para cortar a corrente. • Interrupção da corrente eléctrica • ON timer está configurado.	• Os filtros estão bloqueados com pó. • A temperatura foi regulada incorrectamente. • As janelas ou portas estão abertas. • A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada. • A velocidade da ventoinha é demasiado baixa. • O modo de operação é FAN ou DRY.

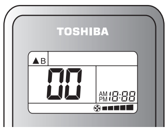
23 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

Configuração do controlo remoto B.

1. Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
2. Aponte o controlo remoto à unidade interior.
3. Pressione ininterruptamente o botão CHK ● no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação “00” irá surgir no ecrã.
4. Carregue em MODE enquanto pressiona CHK ●. A indicação “B” irá surgir no ecrã e a indicação “00” irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado.

Nota: 1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.
2. O controlo remoto A não apresenta a indicação “A” no ecrã.
3. A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.

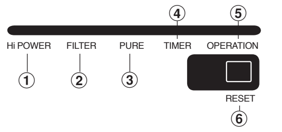


ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	• Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi. • Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym. • Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. • Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.
⚠ OSTRZEŻENIE	• Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza. • Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza. • W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. swąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny.
⚠ UWAGA	• Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. • Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp. • Nie stawać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia. • Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy. • Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego. • Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny. • Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis.

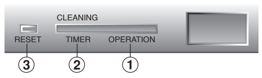
1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

Rodzaje Typów: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Wysokonapięciowy (Zielona)
② FILTR (Pomarańczowy)
③ PURE (Niebieski) (10, 13, 16SKV-E Series)
③ FAN-ONLY (Pomarańczowy) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (ODMRAZANIE) (Pomarańczowy) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Żółta)
⑤ OPERATION (Zielona)
⑥ Przycisk RESET

Rodzaje Typów: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Zielona)
② TIMER/CZYSZCZENIE (Żółta)
③ Przycisk RESET

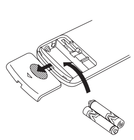
2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przygotowanie filtrów

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)

Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę baterii.
2. Włóż dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (–).



Ustawianie Zegara

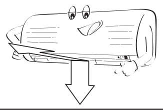
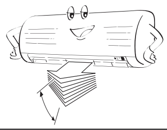
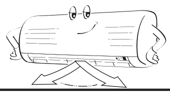
1. Nacisnąć CLOCK • za pomocą np. koniuszka ołówka.
2. Naciśnij przycisk ON lub OFF : aby ustawić czas.
3. Naciśnij przycisk SET: Ustaw programator.



Programowanie Pilota Zdalnego Sterowania

1. Usunąć baterie.
2. Naciśnij przycisk ⏻.
3. Włożyć baterie.

3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

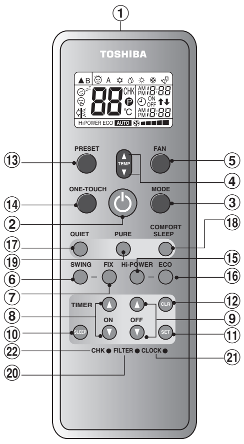
1	Naciśnij przycisk FIX : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
2	Naciśnij przycisk SWING : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.	
3	Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.	

Uwaga:

- Nie należy przesuwać ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

4 ZDALNE STEROWANIE

① Przekaźnik promieni podczerwonych
② Przycisk Start/Stop
③ Przycisk wyboru trybu (MODE)
④ Przycisk temperatury (TEMP)
⑤ Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
⑥ Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
⑦ Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
⑧ Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
⑨ Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
⑩ Przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)
⑪ Przycisk programowania (SET)
⑫ Przycisk usuwania (CRL)
⑬ Przycisk pamięci i ustawień (PRESET)
⑭ Przycisk Sensora Dotykowego (ONE-TOUCH)
⑮ Przycisk intensywnego działania (Hi-POWER)
⑯ Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
⑰ Przycisk wyciszania (QUIET)
⑱ Przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)
⑲ Przycisk plazmowego urządzenia oczyszczającego powietrze (PURE) (Tylko RAS-10, 13, 16KVR-E)
⑳ Przycisk programowania filtra (FILTER)
㉑ Przycisk programowania zegara (CLOCK)
㉒ Przycisk trybu sprawdzania (CHK)



5 SENSOR DOTYKOWY

Nacisnąć przycisk "ONE-TOUCH" w celu całkowitego automatycznego działania, zgodnego z preferencjami użytkownika, typowymi dla danego regionu. Ustawienia użytkownika kontrolują temperaturę cyrkulacji powietrza, jego kierunek cyrkulacji, i inne typowe ustawienia, poprzez naprzemienne zastosowanie przycisku sensora dotykowego "ONE-OTUCH". W celu zmiany ustawień, można wybrać inne funkcje działania urządzenia firmy Toshiba.

Naciśnij przycisk ONE-TOUCH : Rozpocząć działanie.

6 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk TEMP : Ustaw żądaną temperaturę.

7 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz Chłodzenie ❄, Nagrzewanie ☼, lub Tylko wentylator.
2. Naciśnij przycisk TEMP : Ustaw żądaną temperaturę.

   Chłodzenie: 17°C lub powyżej, Grzanie: 30°C lub poniżej, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury

3. Naciśnij przycisk FAN : Wybierz AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, lub HIGH ▁▂▃▄▅.

8 OPERACJA OSUSZANIA (TYLKO CHŁODZENIE)

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz Osuszanie.
2. Naciśnij przycisk TEMP : Ustaw żądaną temperaturę.

9 DZIAŁANIE OCZYSZCZANIA POWIETRZA *(Tylko dla typu RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Podczas działania klimatyzacji

Naciśnij przycisk PURE w celu rozpoczęcia lub zakończenia plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, za pomocą jonizatora powietrza.

Plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza i jonizator powietrza mogą zostać aktywowane lub dezaktywowane podczas zatrzymywania pracy urządzenia klimatyzacji, ponieważ współpracują razem z urządzeniem.

Uwaga: Wskaźnik FILTER (pomarańczowy) załącza się po ok. 1000 godzinach działania urządzenia PURE.

10 TRYB Hi-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk Hi-POWER : Uruchom i zatrzymaj pracę.

11 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

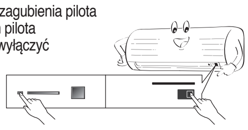
Naciśnij przycisk ECO : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmaleją automatycznie o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

12 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota.
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 24°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



13 OBSŁUGA PROGRAMATORA

	Ustawianie programatora czasu włączenia ON	Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF
1	Naciśnij przycisk ▲ ON ▼ : Ustaw żądaną godzinę włączenia urządzenia ON.	Naciśnij przycisk ▲ OFF ▼ : Ustaw żądaną godzinę wyłączenia urządzenia OFF.
2	Naciśnij przycisk SET : Ustaw programator.	Naciśnij przycisk SET : Ustaw programator.
3	Naciśnij przycisk CLR : Skasuj ustawienia programatora.	Naciśnij przycisk CLR : Skasuj ustawienia programatora.

Czas włączenia ON i wyłączenia OFF można ustawić przy pomocy dowolnego programatora, który będzie codziennie stosował te ustawienia.

Ustawianie programatora codziennego

1	Naciśnij przycisk ▲ ON ▼ : Ustaw programator czasu włączenia ON.	3	Naciśnij przycisk SET .
2	Naciśnij przycisk ▲ OFF ▼ : Ustaw programator czasu wyłączenia OFF.	4	Naciśnij przycisk SET gdy miga wskaźnik (⬆ lub ⬇) .

- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki (⬆ , ⬇).

Uwaga:

- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

14 USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień najczęściej wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywanie ustawień dla przyszłego wykorzystania (nie dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

1. Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk PRESET aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie Ⓟ.
3. Naciśnij przycisk PRESET : Rozpocznij pracę urządzenia według zaprogramowanych ustawień.

15 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu prze 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
   • Nie obsługiwać funkcji timer ON i timer OFF.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)

16 CICHE DZIAŁANIE

Maksymalne zwolnienie prędkości wiatraka w celu wyciszenia urządzenia (z wyjątkiem trybu DRY)

Naciśnij przycisk QUIET : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: W pewnych warunkach, tryb działania QUIET może nie dostarczać odpowiedniego chłodzenia czy ogrzewania, zgodnie z nisko-szumowym trybem działania.

17 DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Urządzenie kontroluje zużycie energii podczas trybu uśpienia, automatycznie kontrolując cyrkulację powietrza, i automatycznie wyłączając się.

Naciśnij przycisk COMFORT SLEEP : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

Uwaga: Tryb chłodzenia, ustawiona temperatura automatycznie zmniejszy się o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia. W przypadku trybu ogrzewania, ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

18 DZIAŁANIE FUNKCJI PROGRAMOWANEGO WYŁĄCZENIA

Uruchamianie funkcji programowanego wyłączenia (programator WYŁ.)

Naciśnij przycisk SLEEP : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

19 KONSERWACJA

⚠ Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Programowanie filtru (tylko niektóre z typów urządzeń)

Lampka filtru zapalona; filtr musi zostać oczyszczony.
W celu wyłączenia lampki, nacisnąć przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, lub przycisk FILTER na pilocie zdalnego sterowania.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

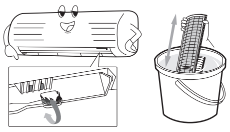
Czyszczenie jonizatora powietrza (Raz na sześć miesięcy) (RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
2. Ręcznie całkowicie otworzyć pionowe żaluzje wentylacyjne.
3. Zastosować szczoteczkę do zębów, w celu oczyszczenia metalowych końcówek, przecierając je trzy lub czterokrotnie.

Uwaga: Nie stosować bawełnianych tamponów lub innych tego typu materiałów, pozostawiającego resztki włókna.

Czyszczenie plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza (po ok. 1000 godz. Działania) (Tylko RAS-10, 13, 16SKVR-E).

1. Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
2. Usunąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza (Patrz szczegóły w instrukcji obsługi).
3. Usunąć plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza, trzymając za uchwyt poprzez pociągnięcie.
4. Namoczyć je w ciepłej wodzie o temperaturze 40°C do 50°C przez ok. 10 do 15 minut, po czym wytrzeć delikatnie gąbką wszystkie jego powierzchnie.
5. Pozostawić z zacienionym miejscu do całkowitego wyschnięcia.
6. Zainstalować ponownie plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza trzymając za uchwyt, i umieszczając urządzenie w prawych i lewych szynach prowadzących.
7. Docisnąć obydwa końce plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, aż występy po obydwu jego stronach zostaną całkowicie wsunięte.
8. Zainstalować filtr powietrza, po czym zamknąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza.



20 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywoływanym osadzaniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

1. Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku ⓘ podczas pracy w trybie "Chłodzenia" lub "Osuszania", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 20 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
2. Aby natychmiast zakończyć pracę urządzenia należy, naciśnij przycisk ⓘ 3 razy w ciągu 30 sekund.

Uwaga:

- Tryb działania samoczyszczenia SELF CLEANING, jest fabrycznym ustawieniem standardowym.
- W celu anulowania tego trybu działania, nacisnąć I przytrzymać przycisk reset, na wewnętrznym urządzeniu przez 20 sekund. Tryb działania SELF CLEANING zostanie anulowany (5 sygnałów dźwiękowych, bez mrugającej lampki OPERATION)
- W celu ponownego ustawienia tej funkcji, należy powtórzyć powyższe czynności. (5 sygnałów dźwiękowych, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
- Tryb automatycznego rozpoczęcia działania AUTO RESTART zostanie anulowany poprzez funkcję ustawiania lub anulowania trybu działania SELF CLEANING. Ustawić ponownie w razie konieczności.

21 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

PL

1. Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
2. Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
3. Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
4. Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
5. Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
6. Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
7. Podczas działania urządzenie mogą dochodzić pewne małoznaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Temp. / Operacja	Temperatura Zewnętrzna		Temperatura pokojowa
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Nagrzewanie	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Operacja	Temperatura Zewnętrzna	Temperatura pokojowa
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Nagrzewanie	–15°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
• Wyłączono główny wyłącznik zasilania. • Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania. • Zanik napięcia • Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON).	• Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów. • Temperatura została ustawiona nieprawidłowo. • W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna. • Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany. • Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom. • Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.

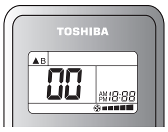
23 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B

1. Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
2. Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk CHK ● na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00".
4. Naciśnij przycisk MODE podczas przytrzymywania CHK ●. Na wyświetlaczu pojawi się "B", co spowoduje zniknięcie „00" i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane.

Uwaga:
1. Powtórzyć powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.
2. Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
3. Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.

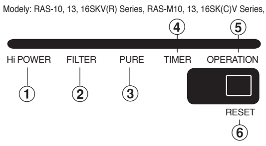


BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

⚠ **NEBEZPEČÍ**	• Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika. • Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem. • Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích. • Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.
⚠ **VAROVÁNÍ**	• Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného vzduchu. • Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty. • Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.
⚠ **UPOZORNĚNÍ**	• Neomývejte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. • Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd. • Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky. • Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění. • Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič. • Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebojistič. • Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.

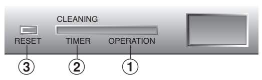
1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY

Modely: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Zelená)
② FILTER (Oranžová)
③ PURE (modrý) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oranžová) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Oranžová) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Žlutá)
⑤ OPERATION (Zelená)
⑥ Tlačítko RESET

Modely: RAS-10SKV-E



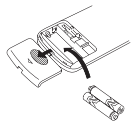
① OPERATION (Zelená)
② TIMER/CLEANING (Žlutá)
③ Tlačítko RESET

2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

Příprava filtrů

1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

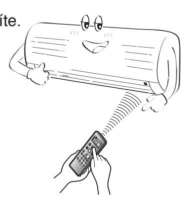
Instalace baterií



1. Odstraňte kryt prostoru pro baterie.
2. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (–) pólů.

Nastavení hodin

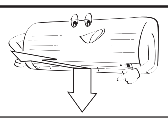
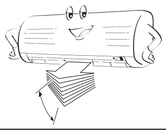
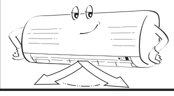
1. Stiskněte CLOCK • hrotem tužky.
2. Stiskněte ▲ON▼ nebo ▲OFF▼ : [vypnuto] nastavíte.
3. Stiskněte (SET) : Nastavte časovač.



Vynulování dálkového ovladače

1. Vyjměte baterii.
2. Stiskněte ⏻.
3. Vložte baterii.

3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

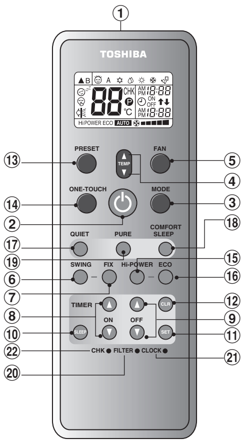
1	Stiskněte FIX : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.	
2	Stiskněte SWING : Swing the air automatically and Stiskněte again to stop.	
3	Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.	

Poznámka:

- Nepohybujte žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

① Vysílač infračerveného signálu
② Tlačítko start/stop
③ Tlačítko výběru režimu (MODE)
④ Tlačítko teploty (TEMP)
⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
⑥ Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
⑦ Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
⑧ Tlačítka časového spínače zapnutí (ON)
⑨ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
⑩ Tlačítko časovače režimu spánku (SLEEP)
⑪ Nastavovací tlačítko (SET)
⑫ Tlačítko vymazat (CLR)
⑬ Tlačítko paměti a přednastavení (PRESET)
⑭ Jednodotykové tlačítko (ONE-TOUCH)
⑮ Tlačítko vysokého výkonu (Hi-POWER)
⑯ Tlačítko ekonomického režimu (ECO)
⑰ Tlačítko tichého režimu (QUIET)
⑱ Tlačítko režimu komfortní spánek (COMFORT SLEEP)
⑲ Tlačítko plazmového čističe vzduchu (PURE) (pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Tlačítko vynulování filtru (FILTER)
㉑ Tlačítko vynulování hodin (CLOCK)
㉒ Kontrolní tlačítko (CHK)



5 JEDNODOTYKOVÉ TLAČÍTKO

Stisknutím tlačítka „ONE-TOUCH“ spustíte plně automatický provoz, který uzpůsoben podle požadavků typického zákazníka ve Vaší části světa. Uzpůsobená nastavení řídí teplotu průtoku vzduchu, jeho sílu, směr proudění a další nastavení, které měníte dotykem tlačítka „ONE-TOUCH“. Pokud dáváte přednost jiným nastavením, můžete si vybrat z mnoha provozních funkcí svého zařízení Toshiba.

Stiskněte ONE-TOUCH : Spustíte provoz.

6 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte MODE : Vyberte A.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.

7 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte MODE : Vyberte Ochlazování ✲, Vyhřívání ☼, nebo Pouze ventilátor ⊛.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.

   Chlazení: Minimálně 17°C, Vyhřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
3. Stiskněte FAN : Zvolit AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, nebo HIGH ▁▂▃▄▅.

8 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ (POUZE CHLAZENÍ)

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte MODE : Zvolte vysoušení 💧.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.

9 PROVOZ S ČIŠTĚNÍM VZDUCHU *(pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Během provozu klimatizace

Stiskněte PURE spustíte a zastavíte provoz čističe a ionizátoru vzduchu.

Plazmový čistič vzduchu a ionizátor lze aktivovat nebo deaktivovat, když je klimatizace zastavena a ionizátor vzduchu se spouští společně s provozem plazmového čističe vzduchu.

Poznámka: Kontrolka FILTER (oranžová) se zapne přibližně po 1000 hodinách provozu PURE.

10 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejším ochlazování nebo ohřívání (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte Hi-POWER : Spustí a zastaví provoz zařízení.

11 EKONOMICKÝ PROVOZ

Pro automatickou kontrolu místnosti s cílem šetřit energii (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

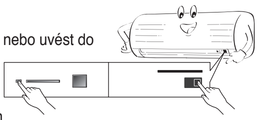
Stiskněte ECO : Spustí a zastaví provoz zařízení.

Poznámka: Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně) Při vytápění se nastavená teplota sníží.

12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automatický], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



13 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

	Nastavení časovače zapnutí	Nastavení časovače vypnutí
1	Stiskněte ▲ON▼ : Nastavte požadovaný časovač zapnutí (ON)	Stiskněte ▲OFF▼ : Nastavte požadovaný časovač vypnutí (OFF)
2	Stiskněte SET : Nastavte časovač.	Stiskněte SET : Nastavte časovač.
3	Stiskněte CLR : Zrušte nastavení časovače.	Stiskněte CLR : Zrušte nastavení časovače.

Každý časovač umožňuje uživateli nastavit čas spuštění a vypnutí a aktivuje se každý den.

Nastavení kombinovaného časovače

1	Stiskněte ▲ON▼ : Nastavte čas spuštění.	3	Stiskněte SET.
2	Stiskněte ▲ON▼ : Nastavte čas vypnutí.	4	Pokud problikává značka (⬆ nebo ⬇) stiskněte tlačítko SET.

- Během aktivace každodenního časového spínače se rozsvítí obě šipky (⬆ , ⬇).

Poznámka:

- Používejte dálkový ovladač na takovém místě, ze kterého může volně vysílat do vnitřní jednotky; v opačném případě dojde k časovému zpoždění až do 15 minut.
- Nastavení bude uloženo až do následujícího použití stejné funkce.

14 PROVOZ V REŽIMU PŘEDNASTAVENÍ

Nastavte požadovanou funkci pro pozdější použití. Nastavení bude v tomto případě uloženo do paměti a v budoucnosti je bude možné použít (s výjimkou směru průtoku vzduchu)

1. Zvolte požadovanou funkci.
2. Stisknutím a podržením PRESET po dobu 3 sekund uložte nastavení do paměti. Zobrazí se značka P.
3. Stiskněte tlačítko přednastavení PRESET : Použijte přednastavenou funkci.

15 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

Nastavení

1. Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušovaně svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
   • Neprovádějte ZAPNUTÍ ani VYPNUTÍ časového spínače.
2. Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] nebliká)

16 TICHÝ PROVOZ

Provoz při velmi nízkých otáčkách ventilátoru pro tichý provoz (kromě režimu sucho - DRY (Vysoušení))

Stiskněte QUIET : Spustí a zastaví provoz zařízení.

Poznámka: Za určitých podmínek nemůže režim QUIET [tichý] zajistit odpovídající chlazení či ohřev kvůli nedostatečnému výkon při nízké hlučnosti.

17 PROVOZ PRO KOMFORTNÍ SPÁNEK

Pro úsporu energie během spánku automaticky kontroluje průtok vzduchu a automaticky VYPNE.

Stiskněte COMFORT SLEEP : Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

Poznámka: Chlazení, nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodinu během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při vytápění se nastavená teplota sníží.

18 PROVOZ S ČASOVAČEM SPÁNKU

Pro spuštění funkce časovače spánku (časovače vypnutí)

Stiskněte SLEEP : Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

19 ÚDRŽBA

⚠ Nejprve vypněte obvodový jistič.

Vynulování filtru (Pouze některé modely)

Svítí kontrolka FILTER, filtr se musí vyčistit.
Pro vypnutí kontrolky stiskněte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce nebo tlačítko FILTER na dálkovém ovládání.

Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštící prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

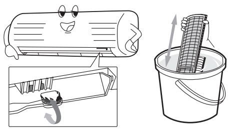
Čištěním ionizátoru vzduchu (Jednou za šest měsíců)(pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Vypněte klimatizační jednotku dálkovým ovladačem a odpojte napájení.
2. Zcela otevřete rukou žaluzie svislého proudu vzduchu.
3. Třikrát nebo čtyřikrát kartáčem očistěte konce kovových čepů.

Poznámka: Nepoužívejte vatové tampóny nebo jiné předměty s volnými vlákny.

Čištěním plazmového čističe vzduchu (V provozu přibližně 1000 hodin) (Pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Vypněte klimatizační jednotku dálkovým ovladačem a odpojte napájení.
2. Vyjměte vstupní vzduchovou mřížku (Viz podrobnosti v instalačním návodu).
3. Vyjměte plazmový čistič vzduchu uchopením za rukojeť a vytažením ven.
4. Namočte jej do horké vody o teplotě 40° C až 50° C po dobu 10 až 15 minut a otřete směrem nahoru, dolů, doleva, doprava a povrch jemně otřete houbou.
5. Nechte ve stínu důkladně uschnout.
6. Připojte plazmový čistič vzduchu uchopením za rukojeť a zasunutím do pravých a levých vodicích kolejnic.
7. Stiskněte oba konce plazmového čističe vzduchu, dokud výčnělky na obou stranách plazmového čističe vzduchu nebudou zcela zasunuty.
8. Připojte vzduchový filtr, poté uzavřete vstupní vzduchovou mřížku.



20 SAMOČISTICÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

1. Pokud je jednou stisknuto tlačítko ⏻ během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 20 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
2. Pokud je nutné jednotku ihned zastavit, stiskněte v intervalu 30 sekund třikrát ⏻ .

Poznámka:

- SELF CLEARING [samočištění] je provozní režim standardně nastavený ve výrobním závodě.
- Pro zrušení této funkce stiskněte a držte nulovací tlačítko na vnitřní jednotce po dobu 20 sekund. Režim SAMOČIŠTĚNÍ bude zrušen. (Ozve se 5 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] nebliká)
- Pro opětovné nastavení této funkce postupujte stejně. (Ozve se 5 pípnutí a po 5 sekund bude přerušovaně svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Funkce AUTO RESTART [automatické vynulování] bude zrušena nastavení nebo zrušením funkce SELF CLEARING [samočištění]. V případě potřeby ji znovu nastavte.

21 PROVOZ A VÝKONY

1. Funkce tříminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud doje k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
2. Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
3. Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
4. Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
5. Kapacita vyhřívání: Teplo je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
6. Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listům nebo jiných sezónních nečistot.
7. Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plastu.

Poznámka: Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

CZ

Provozní podmínky klimatizačního zařízení

Provoz \ Teplota	Venkovní teplota		Pokojová teplota
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Vyhřívání	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Provoz \ Teplota	Venkovní teplota	Pokojová teplota
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Vyhřívání	–15°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.	Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.
• Hlavní vypínač je vypnutý. • Jistič přerušil přívod proudu. • Přerušení dodávky elektrického proudu. • Je nastaven časový spínač zapnutí (ON).	• Filtry jsou zablokované prachem. • Teplota nebyla správně nastavena. • Jsou otevřena okna nebo dveře. • Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný. • Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru. • Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY.

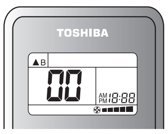
23 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

Nastavení B dálkového ovladače.

1. Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
2. Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
3. Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko CHK ● Na displeji se objeví „00".
4. Během stlačení CHK ● stlačte MODE Na displeji se objeví „B", „00" zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti.

Poznámka:
1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.
2. Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A".
3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.

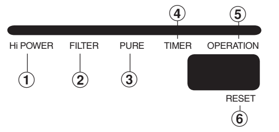


МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОПАСНО**	• Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту. • Отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током. • Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа. • Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	• Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго. • Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и выхода воздуха. • При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.
⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**	• Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током. • Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д. • Не вставайте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства. • Не прикасайтесь к алюминиевым краям, так как это может причинить вам вред. • Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель. • Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель. • В случае эксплуатации устройства в течение длительного периода времени, рекомендуется, чтобы его техническое обслуживание производилось уполномоченным специалистом.

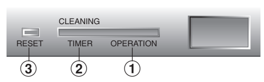
1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

Модели: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Лампа Hi POWER (Зеленая)
② Лампа FILTER (Оранжевая)
③ PURE (Синий) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Оранжевая) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ Лампа PRE DEF (РАЗМОРАЖИВАНИЕ) (Оранжевый) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ Лампа TIMER (Желтая)
⑤ Лампа OPERATION (Зеленая)
⑥ Кнопка RESET

Модели: RAS-10SKV-E



① Лампа OPERATION (Зеленая)
② Лампа TIMER/CLEANING (Желтый)
③ Кнопка RESET

2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подготовка фильтров

1. Откройте решетку входа воздуха и снимите воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (подробности см. на дополнительном листе)

Установка батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек.
2. Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая правильную полярность (+) и (–).

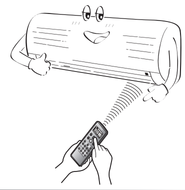


Установка часов

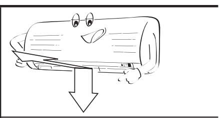
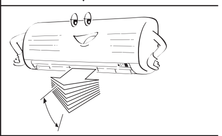
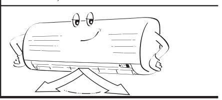
1. Нажмите кнопку CLOCK • кончиком карандаша.
2. Нажмите кнопку [ON ▲▼] или [OFF ▲▼] : чтобы отрегулировать время.
3. Нажмите кнопку [SET] : Для установки таймера.

Установка Пульта Дистанционного Управления

1. Удалите батарейку.
2. Нажмите кнопку [⏻].
3. Вставьте батарейку.



3 НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

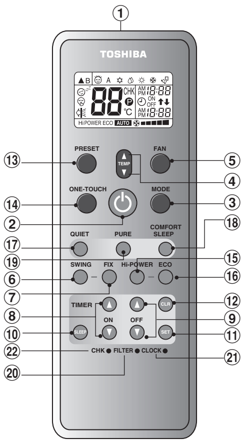
1	Нажмите кнопку [FIX] : Для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.	
2	Нажмите кнопку [SWING] : Для автоматического качания направления воздушного потока и нажмите ее еще раз для остановки операции.	
3	Отрегулируйте направление в горизонтальной плоскости вручную.	

Примечание:

• Не меняйте положение жалюзи вручную другими предметами.
• Жалюзи могут автоматически установиться при включении рабочего режима.

4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

① Излучатель инфракрасного сигнала управления
② Кнопка пуска/остановки
③ Кнопка выбора режима (MODE)
④ Кнопка температуры (TEMP)
⑤ Кнопка скорости режима вентилирования (FAN)
⑥ Кнопка качания жалюзи (SWING)
⑦ Кнопка установки жалюзи (FIX)
⑧ Кнопка таймера включения (ON)
⑨ Кнопка таймера выключения (OFF)
⑩ Кнопка таймера выключения, устанавливаемого перед сном (SLEEP)
⑪ Кнопка настройки (SET)
⑫ Кнопка отмены (CLR)
⑬ Кнопка памяти и предварительных установок (PRESET)
⑭ Кнопка одного прикосновения (ONE-TOUCH)
⑮ Кнопка высокой мощности (Hi-POWER)
⑯ Кнопка экономичного режима (ECO)
⑰ Кнопка бесшумного режима работы (QUIET)
⑱ Кнопка режима для комфортного сна (COMFORT SLEEP)
⑲ Кнопка Плазменного Воздухоочистителя (PURE) (RAS-10, 13, только для 16SKVR-E)
⑳ Кнопка настройки фильтра (FILTER)
㉑ Кнопка настройки часов (CLOCK)
㉒ Контрольная кнопка (CHK)



5 КНОПКА ONE-TOUCH

Нажмите кнопку “ONE-TOUCH” для полной автоматизации работы системы, в соответствии с типичными для вашего региона потребительскими предпочтениями. Вы можете выбрать необходимые настройки контроля температуры, силы потока воздуха, направления циркуляции воздуха и другие настройки с помощью кнопки “ONE-TOUCH”. Если вы предпочитаете другие настройки, вы можете выбрать из множества других рабочих функций вашего изделия фирмы Toshiba.

Нажмите кнопку [ONE-TOUCH] : Начало работы.

6 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования

1. Нажмите кнопку [MODE] : Для выбора режима A.
2. Нажмите кнопку [TEMP ▲▼] : Для установки нужной температуры.

7 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

1. Нажмите кнопку [MODE] : Для выбора режима Охлаждение ❄, Нагрев ☼, или Вентилирование ✇.
2. Нажмите кнопку [TEMP ▲▼] : Для установки нужной температуры.

   Охлаждение: Минимум 17°C, Нагревание: Максимум 30°C, Вентилирование: Индикация температуры отсутствует

3. Нажмите кнопку [FAN] : Для выбора значения AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, или HIGH ▁▂▃▄▅.

8 РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ (ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ)

При осушении среднее значение холодопроизводительности контролируется автоматически.

1. Нажмите кнопку [MODE] : Для выбора режима Сушка 💧.
2. Нажмите кнопку [TEMP ▲▼] : Для установки нужной температуры.

9 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

(RAS-10, 13, 16SKVR-E только)

Во время работы кондиционера воздуха

Нажмите кнопку [PURE] , чтобы активировать или дезактивировать плазменный воздухоочиститель и функцию ионизации воздуха.

Плазменный воздухоочиститель и функция ионизации воздуха могут быть активированы или дезактивированы во время остановки кондиционера воздуха, а ионизатор воздуха включается совместно с плазменным воздухоочистителем.

Примечание: Индикатор работы ФИЛЬТРА (оранжевый) включается после того, как PURE отработал примерно 1000 часов.

10 РАБОТА В РЕЖИМЕ Hi-POWER

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении и потоком воздуха для более быстрого охлаждения или обогрева (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку [Hi-POWER] : Для начала и остановки работы.

11 РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

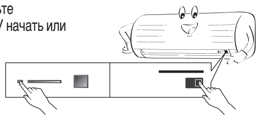
Для автоматического управления температурой в помещении, скоростью вращения вентилятора и режимами работы для экономии электроэнергии (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку [ECO] : Для начала и остановки работы.

Примечание: Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

12 РАБОТА В РЕЖИМАХ TEMPORARY

В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте
- Нажав кнопку RESET, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.
- Рабочий режим установлен на АВТОМАТИЧЕСКУЮ работу, предустановленная температура составляет 24°C, а вентилятор работает в режиме автоматической скорости.



13 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

	Настройка таймера включения (ON)	Настройка таймера выключения (OFF)
1	Нажмите кнопку ON ▲▼ : Установите нужное время таймера включения (ON).	Нажмите кнопку OFF ▲▼ : Установите нужное время таймера выключения (OFF).
2	Нажмите кнопку SET : Для установки таймера.	Нажмите кнопку SET : Для установки таймера.
3	Нажмите кнопку CLR : Для отмены режима таймера.	Нажмите кнопку CLR : Для отмены режима таймера.

Таймер позволяет установить оба значения - включения и выключения - и активируется ежедневно.

Настройка ежедневный таймера

1	Нажмите кнопку ON ▲▼ : Установите время таймера включения.	3	Нажмите кнопку SET .
2	Нажмите кнопку OFF ▲▼ : Установите время таймера выключения.	4	Нажмите кнопку SET когда будет мигать символ (⬆ или ⬇).

- Когда срабатывает ежедневный таймер, отображаются обе стрелки (⬆ , ⬇).

Примечание:
- Пульт ДУ должен находиться на расстоянии, приемлемом для передачи сигнала на внутренний блок; в противном случае может иметь место задержка срабатывания длительностью до 15 минут.
- Эта настройка будет сохранена для следующей аналогичной операции.

14 РАБОТА В РЕЖИМЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

Установите желаемый режим, которым впоследствии вы можете воспользоваться. Настройка будет сохранена в памяти устройства для использовании при последующей работе (за исключением направления потока воздуха)

1. Выберите желаемый режим.
2. Нажмите и удерживайте кнопку PRESET нажатой в течение 3 секунд для сохранения настройки. Отобразится символ Ⓟ.
3. Нажмите кнопку PRESET : Для начала работы в режиме предварительных становок.

15 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)

Настройка

1. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы настроить режим работы (устройство издаст 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
   • Не используйте кнопку включения таймера ON и кнопку выключения таймера OFF.
2. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы отменить режим работы (устройство издаст 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать)

16 РАБОТА В РЕЖИМЕ QUIET (БЕСШУМНЫЙ)

Для работы в бесшумном режиме с очень низкой скоростью вращения вентиятора (кроме режима DRY (сушка))

Нажмите кнопку QUIET : Для начала и остановки работы.

Примечание: В некоторых условиях работа в режиме QUIET (БЕСШУМНЫЙ) может не обеспечивать достаточного охлаждения или обогревания из-за низких звуковых характеристик.

17 РАБОТА В РЕЖИМЕ COMFORT SLEEP (КОМФОРТНЫЙ СОН)

Для экономии энергии в режиме ожидания автоматический контроль потока воздуха автоматически отключается.

Нажмите кнопку COMFORT SLEEP : Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

Примечание: Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

18 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ, УСТАНАВЛИВАЕМОГО ПЕРЕД СНОМ

Для начала работы в режиме таймера выключения, устанавливаемого перед сном (таймера выключения)

Нажмите кнопку SLEEP : Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

19 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ Сначала выключите автоматический выключатель.

Переустановка Фильтра (Только для некоторых моделей)

Если загорается индикатор ФИЛЬТРА, необходимо произвести очистку фильтра. Чтобы выключить лампу, нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке или кнопку FILTER на пульте ДУ.

Внутренний блок и пульт ДУ
- Когда потребуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.

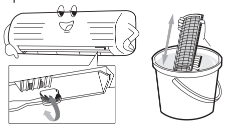
Очистка ионизатора воздуха (Один раз в шесть месяцев) (RAS-10, 13, 16SKVR-E только)

1. Отключите кондиционер воздуха с помощью пульта ДУ и отключите шнур питания из розетки электропитания.
2. Полностью откройте вертикальные жалюзи потока воздуха рукой.
3. Используйте зубную щетку, чтобы три или четыре раза почистить концы металлического штыря.

Примечание: Не используйте хлопковые щетки или другие предметы, содержащие пух.

Очистка плазменного воздухоочистителя (Производится после 1000 отработанных часов) (RAS-10, 13, 16SKVR-E только)

1. Отключите кондиционер воздуха с помощью пульта ДУ и отключите шнур питания из розетки электропитания.
2. Снимите решетку входа воздуха (Подробности см. в руководстве по установке)
3. Чтобы снять плазменный воздухоочиститель, захватите его рукой и потяните.
4. Замочите его в горячей воде температурой от 40°C до 50°C на 10 -15 минут и осторожно почистите губкой его верхнюю, нижнюю, левую, правую стороны и поверхность.
5. Оставьте его в тени, чтобы он высох.
6. Чтобы прикрепить плазменный воздухоочиститель, возьмите его рукой и вставьте в правые и левые направляющие.
7. Нажимайте на оба конца плазменного воздухоочистителя, пока выступы на обеих сторонах плазменного воздухоочистителя не вставятся полностью.
8. Прикрепите воздушный фильтр и затем закройте решетку входа воздуха.



20 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЯ И СУШКИ)

Для предотвращения образования неприятного запаха, вызываемого влажностью внутри внутреннего блока
1. Если один раз нажать кнопку ⏻ в режиме "Охлаждение" или "Сушка", вентилятор будет продолжать работать в течение последующих 20 минут, а затем автоматически выключится. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
2. Для немедленной остановки работы устройства, трижды нажмите на кнопку ⏻ в течение 30 секунд.

Примечание:
- Режим САМООЧИСТКИ является стандартной заводской настройкой.
- Чтобы отменить данную функцию, нажмите и удерживайте кнопку RESET внутреннего блока в течение 20 секунд.
  Режим САМООЧИСТКИ будет отменен (устройство издаст 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION не будет мигать).
- Сделайте то же самое, чтобы вновь установить эту функцию (вы услышите 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
- РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ПУСКА будет отменен при установке или отмене режима САМООЧИСТКИ. При необходимости установите его еще раз.

21 ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ

1. Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
2. Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания.
3. Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
4. Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
5. Нагревательная способность: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещение. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
6. Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.
7. Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

Примечание: Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания

Условия работы кондиционера

Температура / Режим	Наружная температура		Комнатная температура
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Нагревание	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Охлаждение	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Сушка	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Температура / Режим	Наружная температура	Комнатная температура
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Нагревание	–15°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Охлаждение	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Сушка	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)

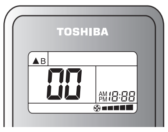
Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.
• Выключатель питания находится в положении OFF (выключено). • Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания. • Прекращение подачи электропитания. • Установлен таймер включения (ON).	• Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения. • Температура установлена неправильно. • Открыты окна или двери. • Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке. • Слишком низкая скорость режима вентилирования. • Установлен режим FAN или DRY.

23 ВЫБОР А-В НА ПУЛЬТЕ ДУ

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу

Установка параметра В на пульте ДУ
1. Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
2. Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
3. Нажмите и удерживайте кнопку CHK ● на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация "00".
4. Удерживая нажатой кнопку CHK ● , нажмите кнопку MODE . На дисплее появится значок "B", а индикация "00" исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр "B" пульта ДУ внесен в память.

Примечание:
1. Повторите вышеуказанные шаги для переустановки пульта ДУ на "A".
2. Отображение настройки "A" пульта ДУ не предусмотрено.
3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение "A".



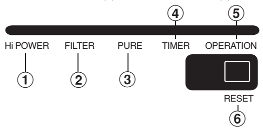
RU

MJERE SIGURNOSTI

⚠ **OPASNOST**	• Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavljanje toga prepustite prodavaču ili serviseru. • Isključivanje mrežnog napona neće spriječiti mogućnost nastanka električnog udara. • Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja. • Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja.
⚠ **UPOZORENJE**	• Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome zraku. • Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka. • U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagorjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač.
⚠ **OPREZ**	• Uređaj ne perite vodom. To bi moglo izazvati električni udar. • Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl. • Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj. • Nemojte doticati aluminijsko rebro jer se možete ozlijediti. • Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač. • Ako uređaj dulje vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač. • U slučaju dugotrajnog rada preporučuje se da održavanje provodi ovlaštena osoba.

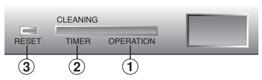
1 PRIKAZ UNUTARNJE JEDINICE

Modeli: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Zelena)
② FILTER (Narančasta)
③ PURE (Plavi) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Narančasta) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Narančasta) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Žuta)
⑤ OPERATION (Zelena)
⑥ Tipka RESET

Modeli: RAS-10SKV-E

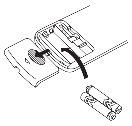


① OPERATION (Zelena)
② TIMER/CLEANING (Žuta)
③ Tipka RESET

2 PRIJE UPORABE

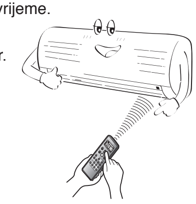
Priprema filtara
1. Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
2. Ugradite filtre. (pogledajte detalj na listu s dodatnim komponentama)

Stavljanje baterija
1. Uklonite poklopac baterije.
2. Stavite 2 nove baterije veličine AAA, pazeći pritom na ispravan položaj polova (+) i (–).

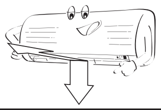
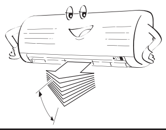
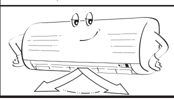


Postavljanje sata
1. Pritisnite CLOCK • vrhom olovke.
2. Pritisnite tipku ON ili OFF : namjestite vrijeme.
3. Pritisnite tipku SET : Pokrenite programator.

Resetiranje daljinskog upravljača
1. Uklonite bateriju.
2. Pritisnite tipku ⏻.
3. Umetnite bateriju.



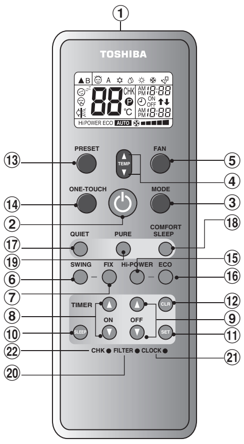
3 SMJER STRUJANJA ZRAKA

1	Pritisnite tipku FIX : Namjestite rešetkasti otvor na željeni okomiti smjer.	
2	Pritisnite tipku SWING : Automatski usmjerite zrak i pritisnite ponovno za zaustavljanje.	
3	Za vodoravno usmjeravanje namjestite ručno.	

Napomena:
- Nemojte ručno pomicati rešetku.
- Rešetka se može automatski pozicionirati načinom rada.

4 DALJINSKI UPRAVLJAČ

① Odašiljač infracrvenih signala
② Tipka za uključivanje/isključivanje
③ Tipka biranja načina rada (MODE)
④ Tipka temperatur e (TEMP)
⑤ Tipka brzine ventilatora (FAN)
⑥ Tipka za okretanje rešetke (SWING)
⑦ Tipka za namještanje rešetkastog otvora (FIX)
⑧ Tipka za uključivanje programatora (ON)
⑨ Tipka za isključivanje programatora (OFF)
⑩ Tipka za automatsko isključivanje (SLEEP)
⑪ Tipka za postavljanje (SET)
⑫ Tipka za brisanje (CLR)
⑬ Tipka za memoriju i unos programa (PRESET)
⑭ Tipka "jedan pritisak" (ONE-TOUCH)
⑮ Tipka za veliku snagu (Hi-POWER)
⑯ Tipka za ekonomičan rad (ECO)
⑰ Tipka za tihi rad (QUIET)
⑱ Tipka za ugodan noćni rad (COMFORT SLEEP)
⑲ Tipka tekućeg pročistača zraka (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E samo)
⑳ Tipka za resetiranje filtra (FILTER)
㉑ Tipka za resetiranje sata (CLOCK)
㉒ Tipka za provjeru (CHK)



5 ONE-TOUCH

Pritisnite tipku "ONE-TOUCH" za potpuni automatski rad koji je prilagođen tipičnim preferencama potrošača u vašoj regiji. Prilagođene postavke upravljaju temperaturom jačine struje zraka, smjerom strujanja zraka i ostalim postavkama koje vam omogućuju promjene kontakta pomoću tipke "ONE-TOUCH". Ako biste željeli drugačije postavke možete ih odabrati iz mnogih drugih funkcija rada na svojoj Toshiba jedinici.

Pritisnite tipku ONE-TOUCH : Pokrenite uređaj.

6 AUTOMATSKI RAD

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanje

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite A.
2. Pritisnite tipku TEMP : Namjestite željenu temperaturu.

7 HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRAVANJE

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite Hlađenje, Grijanje, ili Provjetravanje.
2. Pritisnite tipku TEMP : Namjestite željenu temperaturu.

   Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Maks. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature

3. Pritisnite tipku FAN : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ili HIGH.

8 SUHO HLAĐENJE (SAMO HLAĐENJE)

Za odvlaživanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite Suhi rad.
2. Pritisnite tipku TEMP : Namjestite željenu temperaturu.

9 ČIŠĆENJE ZRAKA *(samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Tijekom rada klima-uređaja

Pritisnite tipku PURE kako biste pokrenuli i zaustavili rad tekućeg pročistača i ionizatora zraka.

Tekući pročistač zraka i ionizator zraka mogu se aktivirati ili deaktivirati tijekom mirovanja klima-uređaja a ionizator zraka pokreće se zajedno s funkcijom pročišćavanja zraka.

Napomena: Pokazivač FILTER (narančasti) uključuje se nakon približno 1000 sati rada PURE-a.

10 RAD PRI VELIKOJ SNAZI

Za automatsko kontroliranje sobne temperature i struje zraka za brže hlađenje ili grijanje (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

Pritisnite tipku Hi-POWER : Za uključivanje i isključivanje.

11 EKONOMIČAN RAD

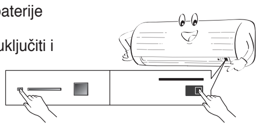
Za automatsko kontroliranje stanja zraka u sobi zbog štednje energije (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

Pritisnite tipku ECO : Za uključivanje i isključivanje.

Napomena: Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedna stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

12 PRIVREMENI RAD

U slučaju da zagubite daljinski upravljač ili se baterije isprazne.



- Pritiskom tipke RESET uređaj je moguće uključiti i isključiti bez daljinskog upravljača.
- Način rada namješten je na AUTOMATIC, temperatura je postavljena na 24°C a ventilator na automatsku brzinu.

13 RAD PROGRAMATORA

	Namještanje vremena uključivanja programatora	Namještanje vremena isključivanja programatora
1	Pritisnite tipku ON ▲▼ : Namjestite željeno vrijeme uključivanja.	Pritisnite tipku OFF ▲▼ : Namjestite željeno vrijeme isključivanja.
2	Pritisnite tipku SET : Pokrenite programator.	Pritisnite tipku SET : Pokrenite programator.
3	Pritisnite tipku CLR : Isključite programator.	Pritisnite tipku CLR : Isključite programator.

Svaki programator omogućuje podešavanje vremena uključivanja i isključivanja koje ce biti aktivirano svakog dana.

Namještanje svakodnevni programatora

1	Pritisnite tipku ON ▲▼ : Podešavanje programatora za uključivanje.	3	Pritisnite tipku SET.
2	Pritisnite tipku OFF ▲▼ : Podešavanje programatora za isključivanje.	4	Pritisnite tipku SET kad počne treperiti oznaka (⬆ ili ⬇).

- Kad je aktiviran svakodnevni programator, bit će prikazane obje strelice (⬆ , ⬇).

Napomena:

- Daljinski upravljač postavite tako da je omogućen lak prijem do unutarnje jedinice. U suprotnome može doći do vremenskog zastoja od 15 minuta.
- Namještena će postavka biti spremljena za sljedeći takav rad.

14 PROGRAMIRANJE

Podesite željeni način rada za budući rad. Namještena će postavka biti spremljena za sljedeće obavljanje rada (osim u smjeru protoka zraka).

1. Odaberite željeni način rada.
2. Držite pritisnutu tipku PRESET u trajanju od 3 sekunde kako bi se postavke memorirale. Bit će prikazana oznaka Ⓟ.
3. Pritisnite tipku PRESET : Pokrenite programirani rad.

15 AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

Namještanje

1. Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada. (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
   • Nemojte dirati programatore ON i OFF.
2. Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad. (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti)

16 TIHI RAD

Za tihi rad s vrlo malom brzinom ventilatora (osim u režimu SUHO)

Pritisnite tipku QUIET : Za uključivanje i isključivanje.

Napomena: U određenim uvjetima tihi rad (QUIET) možda neće pružiti prikladno hlađenje ili grijanje zbog smanjenja jačine zvuka.

17 UGODAN NOĆNI RAD

Kako biste tijekom spavanja štedjeli energiju, automatski kontrolirajte protok zraka i automatski isključite uređaj (OFF).

Pritisnite tipku COMFORT SLEEP : Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

Napomena: Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedan stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

18 PROGRAMATOR

Za pokretanje funkcije operatora (za isključivanje)

Pritisnite tipku SLEEP : Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

19 ODRŽAVANJE

⚠ Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

Resetiranje filtra (samo određeni modeli)

vjetlo FILTER svijetli; filtar mora biti očišćen.

Da biste isključiti svjetlo, pritisnite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici ili tipku FILTER na daljinskom upravljaču.

Unutarnja jedinice i daljinski upravljač

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, prašak za pranje niti krpe navlažene kemikalijama.

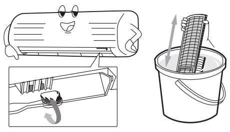
Čišćenje ionizatora zraka (jedanput u šest mjeseci) (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Isključite klima-uređaj pomoću daljinskog upravljača i napajanja električnom energijom.
2. Rukom potpuno otvorite vertikalne rešetke za protok zraka.
3. Pomoću četkice za zube tri ili četiri puta protrljajte metalni pin.

Napomena: Nemojte koristiti jastučiće od vate ili druge stvari s pahuljicama.

Čišćenje jedinice tekućeg pročistača zraka (nakon otprilike 1000 sati rada) (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Isključite klima-uređaj pomoću daljinskog upravljača i napajanja električnom energijom.
2. Izvadite ulaznu rešetku za zrak (pojedinosti potražite u priručniku za montažu).
3. Izvadite tekući pročistač zraka hvatanjem ručice i izvlačenjem.
4. Namačite u vrućoj vodi temperature 40°C do 50°C otprilike 10 do 15 minuta te spužvom protrljajte površinu u svim smjerovima.
5. Pustite da se pročistač dobro osuši na sjenovitom mjestu.
6. Ugradite natrag tekući pročistač zraka hvatanjem za ručicu i umetanjem u desnu i lijevu vodilicu.
7. Pritišćite oba kraja tekućeg pročistača zraka dok hvataljke na obje strane pročistača ne budu potpuno umetnute.
8. Priključite zračni filtar pa zatvorite ulaznu rešetku za zrak.



20 SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

1. Pritisne li se tipka ⏻ jedanput tijekom "Hlađenja" ili "Suhog rada", ventilator će nastaviti raditi još 20 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će smanjiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
2. Kako biste uređaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku ⏻ 3 puta unutar 30 sekunda.

Napomena:

- Rad u načinu samočišćenja (SELF CLEANING) je osnovna tvornička postavka.
- Da biste poništili ovu funkciju pritisnite i držite tipku za resetiranje na unutrašnjoj jedinici otprilike 20 sekundi.
  Rad SELF CLEANING bit će prekinut. (5 bipova ali svjetlo OPERATION ne trepti)
- Ponovite isti postupak za ponovno postavljanje ove funkcije. (5 bipova a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
- Način rada auto-pokretanja (AUTO RESTART) prekinut će se postavljanjem ili poništavanjem načina rada SELF CLEANING. Ako je potrebno, ponovno ga postavite.

21 OPTIMALAN RAD UREĐAJA

1. Zaštitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog pokretanja ili uključivanja.
2. Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije.
3. Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
4. Automatsko odmrzavanje: Ventilatori neće raditi tijekom odmrzavanja.
5. Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i ispušta u prostoriji. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
6. Nakupljanje snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanosima snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.
7. Za vrijeme rada jedinice može se čuti zanemarivo krckanje. To je uobičajeno jer takav zvuk može izazvati širenje ili skupljanje plastike.

Napomena: Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

CR

Radni uvjeti klimatskog uređaja

Temp. / Rad	Vanjska temperatura		Sobna temperatura
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Grijanje	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Suho	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Rad	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Grijanje	–15°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Suho	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

Uređaj ne radi.	Hlađenje ili grijanje vrlo je slabo.
• Isključen je glavni prekidač napajanja. • Aktivirao se prekidač osigurača i isključio napajanje. • Prekid napajanja električne energije. • Namješten je programator.	• Filtri su blokirani zbog prašine. • Temperatura nije ispravno namještena. • Otvoreni su prozori ili vrata. • Blokiran je usis ili ispuh zraka vanjske jedinice. • Brzina ventilatora je preniska. • Uređaj radi u načinu rada provjetravanja ili suhog hlađenja.

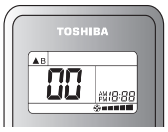
23 ODABIR A-B POMOĆU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klima-uređaja međusobno blizu.

Postavljanje daljinskog upravljača B

1. Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
2. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
3. Vrhom olovke pritisnite i držite tipku CHK ● na daljinskom upravljaču . Na zaslonu će biti prikazano "00".
4. Pritisnite tipku MODE tijekom držanja tipke CHK ●. Na zaslonu će biti prikazano "B", "00" a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju.

Napomena: 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.
2. Daljinska kontrola A nema prikaz "A".
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.

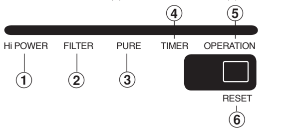


BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ VIGYÁZAT!	• Ne mozdítsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízza a szakszervizre. • A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye. • A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni. • Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramköri kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni.
⚠ FIGYELMEZTETÉS	• Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kiáramló hideg levegő útjában! • A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyújtsa be az ujját vagy más tárgyat. • Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja le az áramkör megszakítóját.
⚠ FIGYELEM	• Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat. • Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például ételek tartósítására, állattartáshoz stb. • Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet. • Ne érjen az alumínium bordázathoz, mert sérülést okozhat. • Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót. • Ha a berendezés előreláthatólag hosszabb ideig nem lesz használva, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót. • Hosszú ideig tartó használatot követően ajánlott a készülék szakértő általi karbantartása.

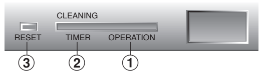
1 BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ

Modellek: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Zöld)
② FILTER (Narancssárga)
③ PURE (Blue) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Narancssárga) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Narancssárga) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Sárga)
⑤ OPERATION (Zöld)
⑥ RESET gomb

Modellek: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Zöld)
② TIMER/CLEANING (Sárga)
③ RESET gomb

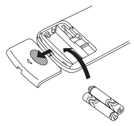
2 HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

A szűrők előkészítése

1. Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
2. A szűrők felszerelése. (a részleteket lásd a kiegészítő lapon).

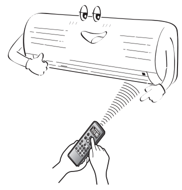
Az elemek behelyezése

1. Távolítsa el az elemfedelet.
2. Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusút), figyelve a (+) és a (–) pólus helyes irányára.



Óra beállítás

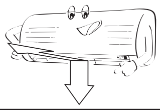
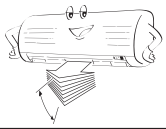
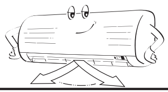
1. Nyomja meg a CLOCK • gombot egy ceruza hegyével.
2. Nyomja meg a ON ▲▼ és a OFF ▲▼ : gombot az idő beállításához.
3. Nyomja meg a SET gombot : Eltárolja az időzítési beállítást.



A távirányító alaphelyzetbe állítása

1. Távolítsa el az elemet.
2. Nyomja meg a ⏻.
3. Helyezze be az elemet.

3 A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

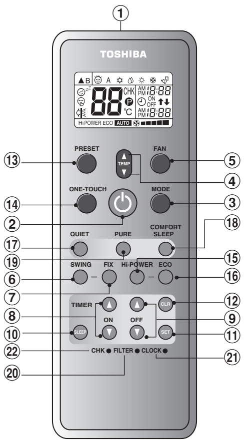
1	Nyomja meg a FIX gombot : A terelőlapot a kívánt függőleges állásba állíthatja.	
2	Nyomja meg a SWING gombot : A levegőfúvás iránya automatikusan hintázik, a gomb újbóli megnyomására pedig megáll.	
3	A vízszintes irányt kézzel kell beállítani.	

Megjegyzés:

- Ne mozgassa kézzel a terelőlapot.
- A működésbe lépés során a légterelőlap automatikus mozgásba kerülhet.

4 A TÁVIRÁNYÍTÓ

① Infravörös jeladó
② Elindítás/leállítás gomb
③ Üzemmódválasztó gomb (MODE)
④ Hőmérséklet gomb (TEMP)
⑤ Ventilátorsebesség gomb (FAN)
⑥ Terelőlap lengető gomb (SWING)
⑦ Terelőlap-állítás gomb (FIX)
⑧ Bekapcsolási időzítés gomb (ON)
⑨ Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
⑩ Automatikus kikapcsolásidőzítő gomb (SLEEP)
⑪ Beállítás gomb (SET)
⑫ Törlés gomb (CLR)
⑬ Memória és tárolás gomb (PRESET)
⑭ Egy gombnyomás üzemmód (ONE-TOUCH)
⑮ Nagy teljesítmény gomb (Hi-POWER)
⑯ Takarékos üzemmód gomb (ECO)
⑰ Csendes üzemmód gomb (QUIET)
⑱ Kényelmi automatikus kikapcsolás gomb (COMFORT SLEEP)
⑲ Plazma légtisztító gomb (PURE) (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)
⑳ Szűrő helyreállítás gomb (FILTER)
㉑ Óra beállítás gomb (CLOCK)
㉒ Ellenőrzés gomb (CHK)



5 EGY GOMBNYOMÁS (ONE-TOUCH) FUNKCIÓ

Nyomja meg a „ONE-TOUCH" gombot egy teljesen automatizált működéshez, amely az Ön térségére jellemző fogyasztói igények szerint lett kialakítva. A testre szabott beállítások szabályozzák a hőmérsékletet, a légáramerősséget, a légáramirányt, valamint egyéb paramétereket, hogy egy alternatív szolgáltatást nyújtsanak Önnek a gomb egyetlen megnyomásával. Amennyiben más beállításokat szeretne, úgy választhat a Toshiba készüléke számos egyéb funkciója közül.

Nyomja meg a ONE-TOUCH gombot : A művelet elindul.

6 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza az A beállítást.
2. Nyomja meg a TEMP ▲▼ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

7 HŰTÉS / FŰTÉS / VENTILÁTOR ÜZEMMÓD

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Hűtés ❄, Fűtés ☼, vagy Ventilátor üzemmód beállítást.
2. Nyomja meg a TEMP ▲▼ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
   Hűtés: Min. 17°C, Fűtés: Max. 30°C, Ventilátor: Nincs hőfokkijelzés
3. Nyomja meg a FAN gombot : Válassza az AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, vagy ▁▂▃▄▅ beállítást.

8 SZÁRÍTÁS MÓD (CSAK HŰTÉS)

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályoz egy mérsékelt hűtőteljesítményt.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Szárítás üzemmódot 💧.
2. Nyomja meg a TEMP ▲▼ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

9 A LÉGTISZTÍTÓ MŰKÖDÉSE *(Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)*

A klímaberendezés működése közben

Nyomja meg a PURE gombot a légtisztító és a levegő ionizáló művelet elindításához és leállításához.

A légtisztító és a levegő ionizáló aktiválható vagy deaktiválható, mialatt a légkondicionáló le van állítva. Ekkor a levegő ionizáló a plazma légtisztító művelettel együtt indul el.

Megjegyzés: A FILTER (szűrő) jelző (narancssárga) kigyullad, amint a légtisztító működése eléri az 1000 üzemórát.

10 Hi-POWER ÜZEMMÓD

A gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében a hőmérséklet és a légáram automatikus szabályozása (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

Nyomja meg a Hi-POWER gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

11 TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

A környezet automatikus szabályozása energiatakarékos módon (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

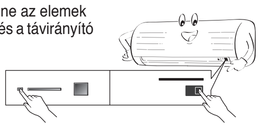
Nyomja meg a ECO gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

Megjegyzés: A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan 1 fokot emelkedik óránként 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési művelet során a beállított hőmérséklet csökkenni fog.

12 IDEIGLENES MŰVELET

Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek

- A RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélkül is elindítható és leállítható.
- Az üzemmód AUTOMATIKUS működésre van állítva, a beállított hőmérséklet 24°C és a ventilátor működése automatikus sebességen van.



13 IDŐZÍTÉS MÓD

	A be- és kikapcsolás beállítása	A be- és időzítés beállítása
1	Nyomja meg a ON ▲▼ gombot : Állítsa be a kívánt ON (Be) időzítőt.	Nyomja meg a OFF ▲▼ gombot : Állítsa be a kívánt OFF (Ki) időzítőt.
2	Nyomja meg a SET gombot : Eltárolja az időzítési beállítást.	Nyomja meg a SET gombot : Eltárolja az időzítési beállítást.
3	Nyomja meg a CLR gombot : Törli az időzítési beállítást.	Nyomja meg a CLR gombot : Törli az időzítési beállítást.

A felhasználó minden időzítőnél beállíthatja az ON és OFF időzítőt. Ezek naponta aktiválódnak.

A minden napra időzítés beállítása

1	Nyomja meg a ON ▲▼ gombot : Állítsa be az ON (bekapcsolási) időzítőt.	3	Nyomja meg a SET gombot.
2	Nyomja meg a OFF ▲▼ gombot : Állítsa be az OFF (kikapcsolási) időzítőt.	4	Nyomja meg a SET gombot, ha a (⬆ vagy ⬇) jel villog.

- A minden napra beállítás közben mindkét nyíl (⬆ , ⬇) megjelenik a kijelzőn.

Megjegyzés:

- Ha a távirányító olyan helyen van, amely akadályozza a megfelelő jelátvitelt, akkor maximum 15 perc késés előfordulhat.
- A klímaberendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi.

14 ELŐRE BEÁLLÍTOTT MŰKÖDÉS

Válassza ki a kívánt üzemmódot a jövőbeli használatra. A berendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi (kivéve a légáramlás iránya)

1. Válassza ki a kívánt üzemmódot.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a PRESET gombot 3 másodpercig a beállítás tárolásához. Megjelenik a P jelzés.
3. Nyomja meg a PRESET gombot : Az eltárolt működési mód aktiválódik.

15 AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

Beállítás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodperc keresztül)
   • Ne használja az időzített BEKAPCSOLÁS és az időzített KIKAPCSOLÁS funkciókkal.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törléséhez. (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)

16 CSENDES ÜZEMMÓD

Különlegesen alacsony ventilátorsebesség a csendes működés érdekében (kivéve a DRY (Szárítás) üzemmódot)

Nyomja meg a QUIET gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

Megjegyzés: Bizonyos esetekben a QUIET (csendes) üzemmód nem nyújt megfelelő hűtést vagy fűtést a zajszint alacsonyan tartásának érdekében.

17 KÉNYELMI AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Alvás során az energia-megtakarítás érdekében a légáram automatikus szabályozása és automatikus kikapcsolás.

Nyomja meg a COMFORT SLEEP gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

Megjegyzés: A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan emelkedik 1 fokot óránként, 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési műveletkor a beállított hőmérséklet csökken.

18 MŰKÖDTETÉS AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSSAL

Az automatikus kikapcsolásidőzítő (OFF) működtetésének megkezdése

Nyomja meg a SLEEP gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

19 KARBANTARTÁS

⚠ Elsőként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

A szűrő helyreállítása (Csak néhány modell esetén)

Amikor a FILTER (szűrő) lámpa kigyullad, a szűrőt meg kell tisztítani.

A lámpa kikapcsolásához nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, vagy a FILTER gombot a távirányítón.

Beltéri egység és távirányító

- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, súrolóport vagy vegyszerrel kezelt törlőkendőt a tisztításhoz.

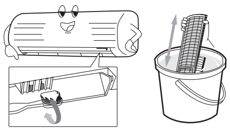
A levegőionizáló tisztítása (Félévente egyszer) (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)

1. Kapcsolja ki a klímaberendezést a távirányítóval, majd kapcsolja ki a tápegységet.
2. Nyissa ki kézzel teljesen a függőleges légáram terelőlapátokat.
3. Vegyen egy fogkefét és a fémpecek végeit súrolja meg 3-szor vagy 4-szer.

Megjegyzés: Ne használjon pamutrongyot vagy egyéb bolyhos anyagot.

A plazma légtisztító egység tisztítása (kb. 1000 üzemóra után) (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)

1. Kapcsolja ki a klímaberendezést a távirányítóval, majd kapcsolja ki a tápegységet.
2. Távolítsa el a levegő-bemeneti rácsot (lásd: felhasználói kézikönyv).
3. Vegye ki a légtisztítót úgy, hogy a fogantyút megfogja és kihúzza.
4. Áztassa 40°C - 50°C-os vízbe kb. 10 - 15 percre, majd óvatosan dörzsölje meg minden irányban (fel, le, jobbra, balra), és így figyelmesen tisztítsa meg a felszínét egy szivaccsal.
5. Szárítsa meg teljesen egy árnyékos helyen.
6. A fogantyúnál fogva helyezze vissza a légtisztítót úgy, hogy betolja a jobb-, és baloldali vezetősíneken.
7. Nyomja meg a plazma légtisztító mindkét végét, amíg a két oldalán lévő kitüremkedések tökéletesen a helyükre nem illeszkednek.
8. Helyezze fel a légszűrőt, majd ezután zárja vissza a levegőbemeneti rácsot.



20 ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

1. Ha a ⏻ gombot „Hűtés" vagy „Szárítás" üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 20 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
2. A berendezés azonnali leállításához, 30 másodpercen belül nyomja meg háromszor a ⏻ gombot.

Megjegyzés:

- Az ÖNTISZTÍTÁS funkció egy gyári alapbeállítás.
- E funkció törléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot 20 másodpercig a beltéri egységen.
  Az ÖNTISZTÍTÁS funkció törlődik. (5 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)
- Végezze el ugyanezt a műveletet a funkció visszaállításához. (5 sípolás hallható, és az OPERATION (működés) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodperc keresztül)
- Az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS funkció törlődik az ÖNTISZTÍTÁS funkció beállításával vagy törlésével. Állítsa be újra, ha szükséges.

21 ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

1. Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percig, ha közvetlenül működés után újraindították vagy bekapcsolták.
2. Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést.
3. A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
4. Automatikus jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
5. Fűtési kapacitás: A rendszer hőt nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
6. A hó lerakódásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, falevelet vagy egyéb szezonális hulladékot.
7. Kisebb pattogó zörej előfordulhat a berendezés működése során, amely normális, mivel ezt a műanyag hőtágulása és összehúzódása okozhatja.

Megjegyzés: A 2-6 pont fűtő modellre vonatkozik

A légkondicionáló üzemi feltételei

Hőmérs. / Működés	Kültéri hőmérséklet: 10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	Kültéri hőmérséklet: 10SKV-E	Szobahőmérséklet
Fűtés	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	28°C alatt
Hűtés	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Szárítás	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Hőmérs. / Működés	Kültéri hőmérséklet: M10, 13, 16SK(C)V-E	Szobahőmérséklet
Fűtés	–15°C ~ 24°C	28°C alatt
Hűtés	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Szárítás	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 HIBAELHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

A berendezés nem működik.	A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge.
• A tápkapcsoló ki van kapcsolva? • Az áramköri megszakító kioldott, emiatt nincs áram? • Áramszünet van? • Bekapcsolási időzítés van beállítva?	• Eltömődtek a levegőszűrők? • Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva? • Ajtó vagy ablak nyitva van? • Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél? • A ventilátorsebesség alacsonyra van állítva? • Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés?

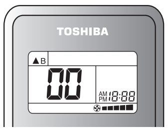
23 A TÁVIRÁNYÍTÓN AZ A-B ÁLLÁS KIVÁLASZTÁSA

Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

A B távirányító beállítása.

1. Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
2. Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
3. Tartsa lenyomva a CHK ● gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. Ekkor "00" jelzés látható a kijelzőn.
4. Nyomja meg a MODE gombot, a CHK ●. gomb lenyomva tartása közben. A "B" jelzés jelenik meg a kijelzőn és a "00" jelzés eltűnik, a légkondicionáló pedig kikapcsol. A B távirányító beállítása eltárolásra kerül.

Megjegyzés:
1. Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.
2. Az A távirányító állásnak nincs "A" jelzése.
3. A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



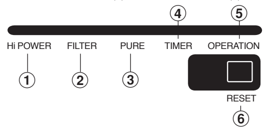
HU

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ **TEHLİKE**	• Kapağı takmayın, tamir etmeyin, açmayın veya çıkartmayın. Size tehlikeli seviyede voltaj aktarabilir. Bunu yapması için satıcınıza veya bir uzmana danışın. • Cihazın kapatılması elektrik çarpma riskini ortadan kaldırmaz. • Cihaz, ulusal kablolama düzenlemelerine göre monte edilecektir. • Sabit kablolamada, bağlantıyı keserken kullanılmak üzere, her kutupta en az 3 mm. lik temas aralığı bırakılmalıdır.
⚠ **UYARI**	• Uzun süre doğrudan soğuk havaya maruz kalmayın. • Hava giriş/çıkışına parmağınızı veya herhangi bir nesneyi sokmayın. • Anormal bir durum olduğunda (yanma kokusu, vb.), klimayı durdurun ve güç kaynağı fişini çekin veya sigortayı kapatın.
⚠ **DİKKAT**	• Cihazı suyla yıkamayın. Elektrik çarpmasına neden olabilir. • Bu klimayı, yiyecek saklama ve koruma, hayvan yetiştirme gibi, başka amaçlar için kullanmayın. • İç/dış ünite üzerine bir şey koymayın ve üzerine basmayın. Yaralanmaya veya ünitenin zarar görmesine sebep olabilir. • Alüminyum kuyruğa dokunmayın, çünkü yaralanmaya neden olabilir. • Ünite temizlenmeden önce, ana şalteri veya sigortayı kapatın. • Ünite uzun bir süre kullanılmayacaksa güvenlik için ana şalteri veya sigortayı kapatın. • Ünite uzun süre kullanılmışsa, bakımını bir uzmanın yapması tavsiye edilir.

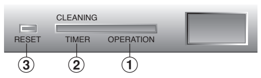
1 İÇ ÜNİTE EKRANI

Modeller: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Yeşil)
② FILTER (Turuncu)
③ PURE (Mavi) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Turuncu) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Turuncu) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Sarı)
⑤ OPERATION (Yeşil)
⑥ RESET düğmesi

Modeller: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Yeşil)
② TIMER/CLEANING (Sarı)
③ RESET düğmesi

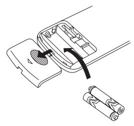
2 KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK

Filtreleri Hazırlama

1. Hava giriş ızgarasını açın ve hava filtrelerini çıkarın.
2. Filtreleri takın (aksesuar sayfasındaki ayrıntılara bakın)

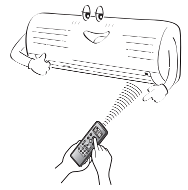
Pilleri Takma

1. Pil bölmesi kapağını çıkarın.
2. 2 yeni pili (AAA boyunda), (+) ve (–) konumlarına göre takın.



Saat Ayarı

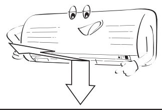
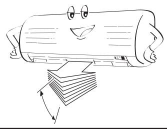
1. Kalem ucuyla CLOCK • düğmesini itin.
2. ON ▲▼ veya OFF ▲▼ : düğmesine basarak saat ayarını yapın.
3. SET tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.



Uzaktan Kumandanın Sıfırlanması

1. Pili çıkarın.
2. ⏻ tuşuna basın.
3. Pili takın.

3 HAVA AKIŞI YÖNÜ

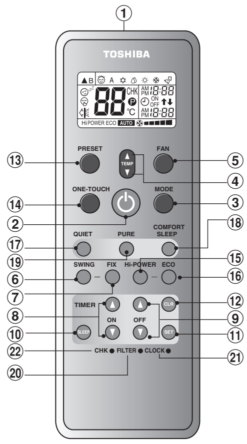
1	FIX tuşuna basın : Panjuru istediğiniz dikey pozisyonda ayarlayın.	
2	SWING tuşuna basın : Havayı otomatik olarak dolaştırın ve bir defa daha basarak durdurun.	
3	Dikey yön vermek için, elinizle ayarlayın.	

Not:

- Panjurları elle hareket ettirmeyin.
- Panjurlar çalışma modunda otomatik olarak ayarlanabilir.

4 UZAKTAN KUMANDA

① Kızılötesi sinyal verici
② Start/Stop (Başlar/Durdur) düğmesi
③ Mod seçme düğmesi (MODE)
④ Sıcaklık düğmesi (TEMP)
⑤ Fan hızı düğmesi (FAN)
⑥ Panjur hareket düğmesi (SWING)
⑦ Panjur ayar düğmesi (FIX)
⑧ Zamanlayıcı Açık düğmesi (ON)
⑨ Zamanlayıcı kapalı düğmesi (OFF)
⑩ Uyku zamanlama düğmesi (SLEEP)
⑪ Ayar düğmesi (SET)
⑫ Temizleme düğmesi (CLR)
⑬ Hafıza ve Preset düğmesi (PRESET)
⑭ Tek Dokunuş düğmesi (ONE-TOUCH)
⑮ Yüksek güç düğmesi (Hi-POWER)
⑯ Ekonomi düğmesi (ECO)
⑰ Sessiz düğmesi (QUIET)
⑱ Konfor uyku düğmesi (COMFORT SLEEP)
⑲ Plazma Hava Temizleyici düğmesi (PURE) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Filtre sıfırlama düğmesi (FILTER)
㉑ Saat Sıfırlama düğmesi (CLOCK)
㉒ Kontrol düğmesi (CHK)



5 TEK DOKUNUŞ (ONE-TOUCH)

Dünyanın bulunduğunuz bölgesindeki tüketici tercihlerine göre özel ayarları tek dokunuşla tam otomatik olarak çalıştırmak için “ONE-TOUCH” tuşuna basın. Müşteriye özel ayarlar, düğmeye “ONE-TOUCH” ile çeşitli alternatifler elde etmeniz için sıcaklık, hava akışı gücü, hava akışı yönü ayarları ile diğer ayarları kontrol etmenizi sağlar. Diğer ayarları tercih etmek isterseniz, Toshiba ünitenizdeki diğer birçok çalışma fonksiyonları arasından seçim yapabilirsiniz.

ONE-TOUCH tuşuna basın: Çalıştırmaya başlayın.

6 OTOMATİK ÇALIŞMA

Soğutma, ısıtma veya sadece fan çalışmasını otomatik olarak seçmek, fan hızını

1. MODE tuşuna basın: A modunu seçin.
2. TEMP tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.

7 SOĞUTMA / ISITMA / SADECE FAN ÇALIŞTIRMA

1. MODE tuşuna basın : Soğuk ❄, Sıcak ☼, veya Sadece Fan modunu seçin.
2. TEMP tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.
   Soğutma: Min. 17°C, Isıtma: Maks. 30°C, Sadece Fan: Sıcaklık gösterilmiyor
3. FAN tuşuna basın : AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, veya HIGH seçeneklerinden birini seçin.

8 KURUTMA ÇALIŞMA (SADECE SOĞUTMA)

Nem alma için, yeterli soğutma performansı otomatik olarak kontrol edilir.

1. MODE tuşuna basın : Kuru seçeneğini seçin.
2. TEMP tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.

9 HAVA TEMİZLEYİCİNİN ÇALIŞTIRILMASI *(Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Klima çalışırken,

Plazma hava temizleyicisini ve hava iyonlaştırıcısını çalıştırmak ve durdurmak için PURE düğmesine basın.

Plazma hava temizleyicisi ve hava iyonlaştırıcısı klima çalışmıyorken devreye sokulabilir veya devreden çıkarılabilir ve hava iyonlaştırıcısı, plazma hava temizleyicisinin çalışmasına bağlı olarak çalışır.

Not: FİLTRE göstergesi (turuncu), yaklaşık 1000 saat PURE çalışması yapıldıktan sonra açılır.

10 YÜKSEK GÜÇTE ÇALIŞMA (Hi-POWER)

Daha hızlı bir soğutma ya da ısıtma işlemi amacıyla oda sıcaklığını ve hava akışını otomatik olarak kontrol etmek için (DRY (Kuru) ve FAN ONLY (SADECE FAN) modları hariç)

Hi-POWER tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

11 ECO ÇALIŞMA

Enerji tasarrufu amacıyla odanın otomatik olarak kontrol edilmesi için (DRY (Kuru) ve FAN ONLY (SADECE FAN) modları hariç)

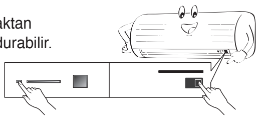
ECO tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

Not: Soğutma işlemi: ayarlanan sıcaklık 2 saat boyunca saatte 1 derece artar (azami 2 derece artış). Isıtma işleminde ise ayarlanan sıcaklık azalacaktır.

12 GEÇİCİ ÇALIŞMASI

Uzaktan kumada cihazının kaybolması veya pilinin bitmesi halinde

- RESET düğmesine basıldığında, ünite uzaktan kumanda cihazı kullanılmadan da çalışıp durabilir.
- Çalışma modu OTOMATİK çalışmaya getirilir, sıcaklık ayarı 24°C yapılır ve fan çalışması da otomatik hıza ayarlanır.



13 TIMER / ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

	ON Timer (Zamanlayıcıyı AÇIK) Ayarlama	OFF Timer (Zamanlayıcıyı KAPALI) Ayarlama
1	ON ▲▼ tuşuna basın : İstediğiniz ON Süresini ayarlayın.	OFF ▲▼ tuşuna basın : İstediğiniz OFF Süresini ayarlayın.
2	SET tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.	SET tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.
3	CLR tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.	CLR tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.

Her zamanlayıcı kullanıcının ON ve OFF zamanlayıcılarının günlük olarak ne zaman aktifleştirileceğini ayarlamasına izin verir.

Günlük Zamanlayıcıyı Ayarlama

1	ON ▲▼ tuşuna basın : ON timer ayarlar.	3	SET tuşuna basın.
2	OFF ▲▼ tuşuna basın : OFF timer ayarlar.	4	⬆ Sırasında veya ⬇ işareti yanıp sönerken SET düğmesine basın.

- Günlük zamanlayıcı etkinleştirildiği sürece, her iki ok da (⬆ , ⬇) görüntülenir.

Not:

- Uzaktan kumandayı, iç ünite ile iletişim kurabilecek şekilde tutun; aksi halde, 15 dakikaya kadar zaman farkı oluşabilir.
- Ayar aynı işlemin bir sonraki tekrarı için kaydedilir.

14 ÖNCEDEN AYARLI ÇALIŞMA (PRESET)

Gelecekteki kullanım için tercih ettiğiniz çalışmayı ayarlayın. Ayar ünite tarafından bir sonraki çalışma için ezberlenir (hava akış yönü dışında).

1. Tercih ettiğiniz çalışmayı seçin.
2. Ayarları hafızaya almak için PRESET 3 saniye basın ve basılı tutun. Ⓟ işareti belirir.
3. PRESET tuşuna basın : Önceden ayarladığınız işlemi başlatın.

15 OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ

Klimayı, elektrik arızası sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırmak için (Ünitenin gücü açık konumda olmalıdır.)

Ayar

1. Çalışmayı başlatmak için iç ünitedeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. (5 saniye boyunca 3 bip sesi duyulur ve OPERATION lambası saniyede 5 kez yanıp söner) • ON timer ve OFF timer'ı çalıştırmayın.
2. Çalışmayı iptal etmek için iç ünitedeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. (3 bip sesi duyulur, ancak OPERATION lambası yanıp sönmez)

16 SESSİZ ÇALIŞMA

Çok düşük fan hızında sessiz çalışma için (KURU mod dışında)

QUIET tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

Not: Belirli koşullar altında QUIET (Sessiz) çalışma düşük ses özellikleri nedeniyle uygun soğutmayı veya ısıtmayı yapmaz.

17 KONFOR UYKU ÇALIŞMASI

Uyku modunda enerji tasarrufu sağlamak için hava akışı otomatik olarak kontrol edilir ve otomatik olarak OFF (Kapalı) konumuna geçilir.

COMFORT SLEEP tuşuna basın : Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

Not: Soğutma işleminde, ayarlanan sıcaklık 2 saat boyunca saatte 1 derece artar (azami 2 derece artış). Isıtma işleminde ise ayarlanan sıcaklık azalacaktır.

18 UYKU ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

Uyku zamanlayıcı (OFF timer) çalışmasını başlatmak için

SLEEP tuşuna basın : Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

19 BAKIM

⚠ İlk olarak, sigortayı kapatın.

Filtrenin Sıfırlanması (Yalnızca bazı modellerde)
FILTER lambası yanıyorsa, filtrenin temizlenmesi gerekir.
Bu lambayı söndürmek için iç ünitedeki RESET düğmesine veya uzaktan kumanda üzerindeki FILTER düğmesine basın.

İç Ünite ve Uzaktan Kumanda

- İç üniteyi ve uzaktan kumandayı gerektiğinde nemli bir bezle silin.
- Benzin, tiner, cila veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın.

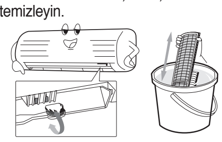
Hava iyonlaştırıcısının temizlenmesi (Altı ayda bir) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Uzaktan kumanda ve güç beslemesini kullanarak klima cihazını kapatın.
2. Dikey hava akımı panjurlarını elinizle tamamen açın.
3. Bir diş fırçası kullanarak metal pimin uçlarını üç-dört kez ovun.

Not: Pamuklu çubuk veya benzeri yumuşak tüylü başka nesneleri kullanmayın.

Plazma hava temizleyici ünitenin temizlenmesi (1000 saat kadar çalıştıktan sonra) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Uzaktan kumanda ve güç beslemesini kullanarak klima cihazını kapatın.
2. Hava giriş ızgarasını çıkarın (Ayrıntılar için kurulum kılavuzuna bakın).
3. Plazma hava temizleyicisini sapından sıkıca kavrayın ve çekerek çıkarın.
4. 40°C ila 50°C sıcaklıkta bir suya 10-15 dakika boyunca daldırarak üstünü, altını, sağını,solunu ve yüzeyini bir süngerle hafifçe ovarak temizleyin.
5. Gölge bir yere yerleştirerek tamamen kurumasını sağlayın.
6. Plazma hava temizleyicisini sapından kavrayarak sağ ve sol kılavuz raylara takın.
7. Plazma hava temizleyicisinin her iki tarafındaki çıkıntılar tamamen yerine oturuncaya kadar plazma hava temizleyicisini her iki ucundan bastırın.
8. Hava filtresini takın ve sonra hava giriş ızgarasını kapatın.



20 KENDİNİ TEMİZLEME ÇALIŞMASI (SADECE SOĞUTMA VE KURUTMA ÇALIŞMASINDA)

İç ünitedeki nem nedeniyle oluşan kötü kokuyu engellemek için

1. Eğer ⏻ düğmesine "Soğutma" veya "Kurutma" modunda bir defa basılırsa, fan 20 dakika daha çalışmaya devam eder, ardından da otomatik olarak kapanır. Bu, iç ünitedeki nemi azaltır.
2. Üniteyi anında durdurmak için, 30 saniye içerisinde 3 kez ⏻ basın.

Not:

- Kendi Kendini Temizleme (SELF CLEANING) işlemi fabrika çıkışı varsayılan ayarıdır.
- Bu fonksiyonu iptal etmek için iç ünite üzerindeki sıfırlama (RESET) düğmesine basın ve 20 saniye basılı tutun.
  Kendi Kendini Temizleme (SELF CLEANING) işlemi iptal edilmiş olur. (5 bip sesi duyulur, ancak OPERATION lambası yanıp sönmez)
- Bu fonksiyonu yeniden devreye sokmak için aynı işlemi tekrarlayın. (5 saniye boyunca 5 bip sesi duyulur ve OPERATION lambası saniyede 5 kez yanıp söner)
- AUTO RESTART (Otomatik Olarak Yeniden Başlatma) işlemi, SELF CLEANING (Kendi Kendini Temizleme) işlemi ayarlandığında ya da iptal edildiğinde iptal edilir. Gerekirse bunu yeniden devreye sokun.

21 ÇALIŞMA VE PERFORMANS

1. Üç dakikalık koruma özelliği: Ünitenin bir anda yeniden çalıştırılması veya AÇIK konuma getirilmesi onucunda 3 dakika etkin olmasını engellemek için.
2. Ön ısıtma işlemi: Isıtma işlemi başlamadan üniteyi 5 dakika boyunca ısıtmak için.
3. Sıcak hava kontrolü: Oda ısısı ayarlanan ısıya geldiğinde, fan hızı otomatik olarak düşer ve dış ünite durur.
4. Otomatik buz çözme: Buz çözme işlemi sırasında fanlar durur.
5. Isıtma kapasitesi: Isı dışarıdan emilir ve odanın içine verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşükse, ısıtma ile birlikte başka bir ısınma cihazı kullanılması önerilir.
6. Kar birikmesi ile ilgili görüşler: Dış üniteyi, karın birikmeyeceği, yaprakların ve mevsimlere bağlı maddelerin birikemeyecekleri bir yere kurun.
7. Ünite çalışırken bazı küçük çatırdama sesleri çıkabilir. Plastik maddenin genleşmesi/büzülmesi söz konusu olduğundan, bu ses gayet normaldir.

Not: Isıtma modeli için madde 2-6

Klima çalışma koşulları

Isı. / Çalıştırma	Dışarıdaki Sıcaklık 10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	Dışarıdaki Sıcaklık 10SKV-E	Oda Sıcaklığı
Isıtma	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	28°C'den az
Soğutma	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuru	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Isı. / Çalıştırma	Dışarıdaki Sıcaklık M10, 13, 16SK(C)V-E	Oda Sıcaklığı
Isıtma	–15°C ~ 24°C	28°C'den az
Soğutma	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuru	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 PRATİK ÇÖZÜMLER (KONTROL NOKTASI)

Ünite çalışmıyor.	Soğutma ve Isıtma anormal derecede düşük seviyede.
• Ana güç şalteri kapalı. • Sigorta elektriği kesmek için etkin durumda. • Elektrik akımı kesik • ON timer ayarlanmış.	• Filtreler tozla kaplanmış. • Isı düzgün ayarlanmamış. • Pencereler ve kapılar açık. • Cihazın dış ünitesindeki hava giriş ve çıkışları tıkalı. • Fan hızının ayarı çok düşük. • Çalışma modu FAN veya DRY.

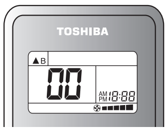
23 UZAKTAN KUMANDA A-B SEÇİMİ

Yan yana iki iç ünitenin kurulu olduğu durumlarda, uzaktan kumandanın üniteler üzerindeki kullanımını birbirinden ayırmak içindir.

Uzaktan Kumanda B Ayarı.

1. İç ünite üzerindeki RESET düğmesine basarak klima cihazını açın.
2. Uzaktan kumandayı iç üniteye doğrultun.
3. Uzaktan Kumanda üzerindeki CHK ● düğmesini kalem ucuyla itin ve basılı tutun. Ekrana "00" ibaresi gelir.
4. CHK ● düğmesini iterken MODE tuşuna basın. Ekrandaki "00" silinir, bunun yerine "B" işareti ekranda görünür ve klima cihazı KAPALI (OFF) konumuna geçer. Uzaktan Kumanda B hafızaya alınmış olur.

Not:
1. Uzaktan Kumandanın A ayarını yapmak için yukarıdaki işlemi tekrarlayın.
2. Uzaktan Kumanda A ayarını yapınca ekranda "A" görünmez.
3. Uzaktan Kumandanın fabrika çıkışındaki varsayılan ayarı A'dır.



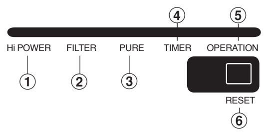
TR

VEILIGHEIDSVOORZORGEN

⚠ **GEVAAR**	• De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist. • Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie. • Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften. • De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.
⚠ **WAARSCHUWING**	• Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom. • Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat. • Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.
⚠ **OPGELET**	• Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben. • Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz. • Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat. • Raak niet de aluminium koelrippen aan, daar dit blessures veroorzaken kan. • Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen. • Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. • Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten.

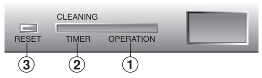
1 DISPLAY BINNENMODULE

Modellen: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Groen)
② FILTER (Oranje)
③ PURE (blauw) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oranje) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Oranje) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Geel)
⑤ OPERATION (Groen)
⑥ RESET knop

Modellen: RAS-10SKV-E

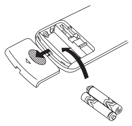


① OPERATION (Groen)
② TIMER/CLEANING (Geel)
③ RESET knop

2 VOORBEREIDSELEN

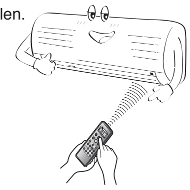
Filters klaarmaken
1. Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
2. Bevestig de filters. (zie detail in de accessoirelijst)

Batterijen aanbrengen
1. Neem het deksel van het batterijvak.
2. Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (–) aanduidingen.

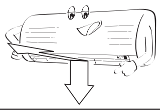
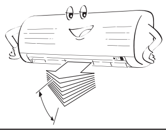
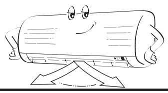


Klokinstelling
1. Druk op CLOCK ● met de punt van de stift.
2. Druk op ON of OFF : om de tijd in te stellen.
3. Druk op SET : Stel de timer in.

Terugzetten van de afstandsbediening
1. Verwijder de batterij.
2. Druk op ⏻.
3. Leg de batterij in.



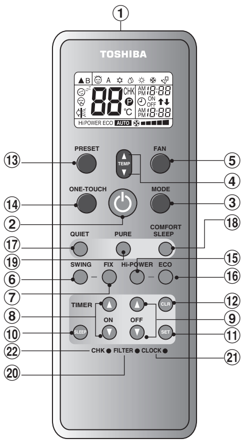
3 LUCHTSTROOMRICHTING

1	Druk op FIX : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting.	
2	Druk op SWING : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen.	
3	Manueel horizontaal instellen.	

Opmerking:
- Het rooster niet handmatig bewegen.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.

4 AFSTANDSBEDIENING

① Infraroodsignaalzender
② Start/Stop-toets
③ Standkeuzeknop (MODE)
④ Temperatuurregelknop (TEMP)
⑤ Ventilatorregelknop (FAN)
⑥ Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
⑦ Blaasroosterregelknop (FIX)
⑧ Timer AAN-knop (ON)
⑨ Timer UIT-knop (OFF)
⑩ Slaaptimer-knop (SLEEP)
⑪ Instellingstoets (SET)
⑫ Wistoets (CLR)
⑬ Geheugen- en preset-knop (PRESET)
⑭ 1-Knopsbediening (ONE-TOUCH)
⑮ Hoogvermogensknop (Hi-POWER)
⑯ Economy-knop (ECO)
⑰ Stil-knop (QUIET)
⑱ Comfortslaap-knop (COMFORT SLEEP)
⑲ Toets voor plasma-luchtreiniger (PURE) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Toets om filter terug te zetten (FILTER)
㉑ Toets om klok terug te zetten (CLOCK)
㉒ Controletoets (CHK)



5 1-KNOPSBEDIENING

Druk op de toets "ONE-TOUCH" voor volautomatisch bedrijf, afgestemd op de voorkeur van de typische klant in uw wereldstreek. Deze afgestemde instelling regelt de temperatuur, de sterkte en de richting van de luchtstroom en andere instellingen en biedt u een alternatieve bediening met "ONE-TOUCH" op de toets. Indien u de voorkeur geeft aan andere instellingen, dan kunt u kiezen uit vele andere bedieningsfuncties van uw Toshiba-apparaat.

Druk op ONE-TOUCH : start het bedrijf.

6 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen

1. Druk op MODE : Kies A.
2. Druk op TEMP : Stel de gewenste temperatuur in.

7 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

1. Druk op MODE : Kies Koeling ❄, Verwarming ☀, of Ventilatie.
2. Druk op TEMP : Stel de gewenste temperatuur in.

Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie: Geen temperatuurindicatie

3. Druk op FAN : Kies AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, of HIGH ▁▂▃▄▅.

8 DROGE WERKING (ALLEEN KOELEN)

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

1. Druk op MODE : Kies Droge lucht 💧.
2. Druk op TEMP : Stel de gewenste temperatuur in.

9 LUCHTREININGINGSFUNCTIE *(alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Tijdens het bedrijf van de airconditioner

Druk op PURE om de plasma-luchtreiniger en de luchtionisator te starten en te stoppen.

De plasma-luchtreiniger en de luchtionisator kunnen geactiveerd en gedeactiveerd worden terwijl de airconditioner uitgeschakeld is; de luchtionisator start dan samen met de plasma-luchtreiniger.

Opmerking: de FILTER-indicator (oranje) gaat branden na een PURE-bedrijfsduur van ongeveer 1000 uur.

10 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

Druk op Hi-POWER : Werking starten en stoppen.

11 ECO-WERKING

Voor automatisch controle van de ruimte, om energie te sparen (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

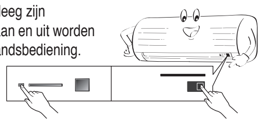
Druk op ECO : Werking starten en stoppen.

Opmerking: koelfunctie in bedrijf; de ingestelde temperatuur stijgt gedurende 2 uur, met 1 graad per uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de temperatuur.

12 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 24°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



13 TIMERGESTUURDE WERKING

	ON Timer instellen	OFF Timer instellen
1	Druk op ▲ ON ▼ : Stel de gewenste ON timer in.	Druk op ▲ OFF ▼ : Stel de gewenste OFF timer in.
2	Druk op SET : Stel de timer in.	Druk op SET : Stel de timer in.
3	Druk op CLR : Annuleer de timer.	Druk op CLR : Annuleer de timer.

Elke timer stelt de gebruiker in staat zowel de AAN- als de UIT-timer in te stellen, en wordt dagelijks geactiveerd.

Dagelijkse timer instellen

1	Druk op ▲ ON ▼ : Stel de ON-timer in.	3	Druk op SET .
2	Druk op ▲ OFF ▼ : Stel de OFF-timer in.	4	Druk op SET knop terwijl (⬆ of ⬇) knippert.

- Wanneer de dagelijkse timer wordt geactiveerd, zijn beide pijltjes (⬆ , ⬇) zichtbaar.

Opmerking:

- Hou de afstandsbediening binnen het zendbereik van de binnenmodule, zoniet moet er tot 15 minuten worden gewacht.
- De instelling wordt opgeslagen voor de volgende identieke functie.

14 VOORINSTELFUNCTIE

Stel uw voorkeur in voor gebruik in de toekomst. De instelling wordt opgeslagen voor toekomstige bediening (uitgezonderd de richting van de luchtstroming).

1. Selecteer de voorkeurwerking.
2. Druk op PRESET en houd haar 3 seconden ingedrukt om de instelling in het geheugen op te slaan. P verschijnt.
3. Druk op PRESET : Laat de vooringestelde functie werken.

15 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

Instelling

1. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
   • Bedien niet ON-timer en OFF-timer.
2. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet)

16 STILLE WERKING

De ventilator zal aan een superlaag toerental gaan draaien voor een stille werking (uitgezonderd in DRY-modus)

Druk op QUIET : Werking starten en stoppen.

Opmerking: Onder bepaalde omstandigheden is het mogelijk, dat het QUIET-bedrijf, wegens zijn specifieke eigenschappen, niet voldoende koeling of verwarming levert.

17 COMFORT SLAAP-WERKING

Om, terwijl u slaapt, energie te sparen, de luchtstroom automatische te regelen en automatisch uit te schakelen.

Druk op COMFORT SLEEP : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

Opmerking: In de koelfunctie stijgt de ingestelde temperatuur automatisch 1 graad per uur, gedurende 2 uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de ingestelde temperatuur.

18 SLAAPTIMER-WERKING

Om de slaaptimer-werking (OFF timer) te starten

Druk op SLEEP : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

19 ONDERHOUD

⚠ Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

Filter terugzetten (alleen voor sommige modellen)

Het FILTER-lampje brandt; de filter moet gereinigd worden.
Om het lampje uit te schakelen, moet u op de RESET-toets, op de binneneenheid, drukken of op de FILTER-toets, op de afstandsbediening.

Binnenmodule en afstandsbediening

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

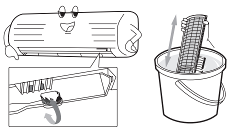
Reiniging van de luchtionisator (eens per zes maanden) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Schakel de airconditioner uit met de afstandsbediening en schakel de hoofdstroom uit.
2. Open de verticale luchtstroomroosters met de hand.
3. Gebruik een tandenborstel om de uiteinden van de stift drie tot vier keer af te borstelen.

Opmerking: Gebruik geen wattenstaafjes of andere pluizige voorwerpen.

Reiniging van de plasma-luchtreiniger (na ongeveer 1000 uren bedrijfsduur) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Schakel de airconditioner uit met de afstandsbediening en schakel de hoofdstroom uit.
2. Verwijder het luchttoevoerrooster (voor details, zie installatiehandboek)
3. Grijp de plasma-luchtreiniger aan de hendel vast en trek hem uit het apparaat.
4. Week hem gedurende ongeveer 10 to 15 minuten in, in warm water van 40°C to 50°C, en wrijf de bovenkant, de onderkant, de zijkanten en het oppervlak voorzichtig schoon met een spons.
5. Laat de reiniger goed drogen in de schaduw.
6. Neem de plasma-luchtreiniger weer aan de hendel vast en schuif hem in de linker en rechter geleidingsrail.
7. Druk op de beide uiteinden van de plasma-luchtreiniger, totdat de uitsteeksels aan beide kanten van de plasma-luchtreiniger kompleet ingevoerd zijn.
8. Maak de luchtfilter vast en doe dan het luchttoevoerrooster dicht.



20 ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

1. Wanneer de ⏻ knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 20 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
2. Druk 3 keer binnen de 30 seconden op ⏻ , knop om het toestel meteen af te zetten.

Opmerking:

- SELF CLEANING is de van fabriekswege ingestelde standaard bedrijfsfunctie.
- Om deze functie te annuleren, moet u de RESET-toets op de binneneenheid gedurende 20 seconden ingedrukt houden.
  De bedrijfsfunctie SELF CLEANING wordt dan geannuleerd (5 pieptonen, maar het OPERATION-lampje brandt niet)
- Doe hetzelfde om deze functie weer in te schakelen. (5 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
- Door instelling of annulering van de bedrijfsfunctie SELF CLEANING wordt de bedrijfsfunctie AUTO RESTART geannuleerd. Stel deze zonodig opnieuw in.

21 WERKING EN PRESTATIES

1. Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatortoerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
7. Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/ krimping van kunststof.

Opmerking: Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

Werkingsvoorwaarden

Temp. / Functie	Buitentemperatuur		Kamertemperatuur
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Verwarming	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Droog	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Functie	Buitentemperatuur	Kamertemperatuur
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Verwarming	–15°C ~ 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Droog	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.	Gebrekkige koeling of verwarming.
• De hoofdschakelaar staat af. • De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken. • Geen stroom. • ON timer is ingesteld.	• De filters zitten vol stof. • De temperatuur is niet correct ingesteld. • Deuren of vensters staan open. • De luchtuitlaat of –inlaat van de buitenmodule is afgesloten. • Het ventilatortoerental is te laag ingesteld. • Werkingsstand FAN of DRY.

23 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

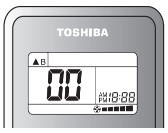
Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

Instelling afstandsbediening B.

1. Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
2. Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
3. Houdt de CHK ● toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. "00" verschijnt in de display.
4. Druk tegelijkertijd op MODE en CHK ●. "B" verschijnt nu in de display en "00" verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen.

Opmerking:

1. Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.
2. Voor de afstandsbediening A verschijnt geen "A" in de display.
3. De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.



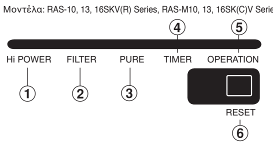
NL

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει. • Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. • Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις. • Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχ ιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	• Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους. • Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα. • Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ	• Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. • Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ. • Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα. • Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. • Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη. • Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη. • Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν.

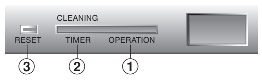
1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Μοντέλα: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Λυχνία Hi POWER (Πράσινη)
② Λυχνία FILTER (Πορτοκαλί)
③ Λυχνία PURE (Μπλε) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Πορτοκαλί) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ Λυχνία PRE DEF (DE-FROST) (Πορτοκαλί) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
⑤ Λυχνία OPERATION (Πράσινη)
⑥ Κουμπί RESET

Μοντέλα: RAS-10SKV-E



① Λυχνία OPERATION (Πράσινη)
② Λυχνία TIMER/CLEANING (Κίτρινη)
③ Κουμπί RESET

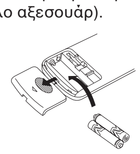
2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).

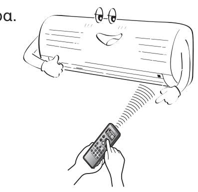
Τοποθέτηση των μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (–).



Ρύθμιση του ρολογιού

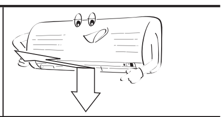
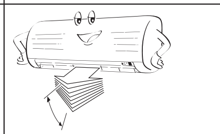
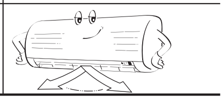
1. Πιέστε το CLOCK ● με τη μύτη ενός μολυβιού.
2. Πιέστε (ON) ή (OFF) : ρυθμίστε την ώρα.
3. Πιέστε (SET) : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.



Επαναφορά τηλεχειριστηρίου

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Πιέστε ⏻.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.

3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

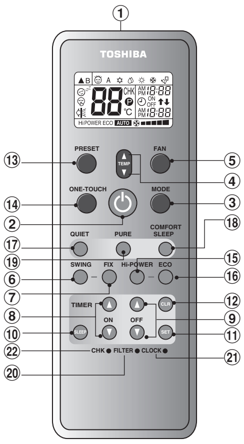
1	Πιέστε (FIX) : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφα, ωσότου στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.	
2	Πιέστε (SWING) : Ενεργοποιείτε την αυτόματη ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.	
3	Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.	

Σημείωση:

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.

4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

① Πομπός υπέρυθρων σημάτων
② Κουμπί εκκίνησης/παύσης
③ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
④ Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
⑤ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
⑥ Κουμπί παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
⑦ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
⑧ Κουμπί Χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
⑨ Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
⑩ Κουμπί Χρονοδιακόπτη ύπνου (SLEEP)
⑪ Κουμπί ρύθμισης (SET)
⑫ Κουμπί απαλοιφής (CLR)
⑬ Κουμπί Μνήμης και Προεπιλογής (PRESET)
⑭ Κουμπί ενός πατήματος (ONE-TOUCH)
⑮ Κουμπί υψηλής ισχύος (Hi-POWER)
⑯ Κουμπί Οικονομίας (ECO)
⑰ Κουμπί Ήσυχης Λειτουργίας (QUIET)
⑱ Κουμπί Άνετου ύπνου (COMFORT SLEEP)
⑲ Κουμπί καθαρισμού αέρα Plasma (PURE) (μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Κουμπί επαναφοράς φίλτρου (FILTER)
㉑ Κουμπί επαναφοράς ρολογιού (CLOCK)
㉒ Κουμπί ελέγχου (CHK)



5 ONE-TOUCH

Πιέστε το κουμπί “ONE-TOUCH” για μια πλήρως αυτοματοποιημένη λειτουργία που έχει προσαρμοστεί για τις τυπικές προτιμήσεις των πελατών στη δική σας χώρα. Οι προσαρμοσμένες ρυθμίσεις ελέγχουν τη θερμοκρασία, την ισχύ της ροής του αέρα, την κατεύθυνση της ροής του αέρα και άλλες ρυθμίσεις για να σας παρέχουν εναλλακτική επαφή με το πάτημα ενός κουμπιού (“ONE-TOUCH”). Αν προτιμάτε διαφορετικές ρυθμίσεις μπορείτε να τις επιλέξετε από τις πολλές λειτουργίες της μονάδας Toshiba.

Πιέστε (ONE-TOUCH) : Ξεκινάει η λειτουργία.

6 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε (MODE) : Επιλέξτε A.
2. Πιέστε (TEMP) : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε (MODE) : Επιλέξτε ψύξη ❄, θέρμανση ☼, ή ανεμιστήρα μόνο ✤.
2. Πιέστε (TEMP) : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

   Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο : Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε (FAN) : Επιλέξτε AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, ή HIGH ▁▂▃▄▅.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ)

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιο ρισμένης ψύξης.

1. Πιέστε (MODE) : Επιλέξτε Αφύγρανση 💧.
2. Πιέστε (TEMP) : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ *(Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)*

Κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού

Πιέστε (PURE) για να ξεκινήσει και να σταματήσει η λειτουργία καθαρισμού plasma και ιονισμού του αέρα.

Η λειτουργία καθαρισμού plasma και ιονισμού του αέρα μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού. Το κλιματιστικό σταματάει και η λειτουργία ιονισμού του αέρα ξεκινάει μαζί με τη λειτουργία καθαρισμού plasma αέρα.

Σημείωση: Η λυχνία FILTER (πορτοκαλί) ανάβει όταν η λειτουργία PURE ολοκληρώσει περίπου 1000 ώρες λειτουργίας.

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Hi-POWER

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

Πιέστε (Hi-POWER) : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

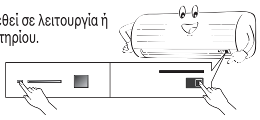
Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου για εξοικονόμηση ενέργειας (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

Πιέστε (ECO) : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Λειτουργία ψύξης: η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.

12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριό σας ή αποφορτιστεί



- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτο υργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία AUTOMATIC, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 24°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.

13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

	Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ON	Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF
1	Πιέστε ON ▲▼ : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του χρονοδιακόπτη.	Πιέστε OFF ▲▼ : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του χρονοδιακόπτη.
2	Πιέστε SET : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.	Πιέστε SET : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3	Πιέστε CLR : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.	Πιέστε CLR : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Κάθε χρονοδιακόπτης επιτρέπει στο χρήστη να ρυθμίσει τους χρονοδιακόπτες ON και OFF, και θα ενεργοποιείται σε καθημερινή βάση.

Ρύθμιση του καθημερινός χρονοδιακόπτη

1	Πιέστε ON ▲▼ : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ON.	3	Πιέστε SET.
2	Πιέστε OFF ▲▼ : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη OFF.	4	Πιέστε το κουμπί SET ενόσω αναβοσβήνει η ένδειξη (⬆ ή ⬇).

- Όταν ενεργοποιείται ο καθημερινός χρονοδιακόπτης, υποδεικνύοται και τα δύο βέλη (⬆, ⬇).

Σημείωση:

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από όπου θα μπορέσει να μεταδώσει σήμα στην εσωτερική μονάδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χρονική καθυστέρηση έως και 15 λεπτών.
- Η ρύθμιση θα αποθηκευθεί για την επόμενη παρόμοια λειτουργία.

14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PRESET

Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε για μελλοντική χρήση. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί στη μονάδα για μελλοντική λειτουργία (εκτός της κατεύθυνσης της ροής αέρα).

1. Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το PRESET για 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Εμφανίζεται η ένδειξη Ⓟ.
3. Πιέστε το κουμπί PRESET : Εκκινεί η αποθηκευμένη λειτουργία.

15 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
   • Μην ενεργοποιείτε (ON) και απενεργοποιείτε (OFF) το χρονοδιακόπτη.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)

16 ΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ανεμιστήρας δουλεύει σε πάρα πολύ χαμηλή ταχύτητα για ήσυχη λειτ ουργία (εκτός από όταν είναι στην κατάσταση DRY)

Πιέστε QUIET : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Υπό ορισμένες συνθήκες, η λειτουργία QUIET μπορεί να μην παρέχει επαρκή ψύξη ή θέρμανση λόγω των χαρακτηριστικών της ήσυχης λειτουργίας.

17 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΤΟΥ ΥΠΝΟΥ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά τη διάρκεια του ύπνου, τον αυτόματο έλεγχο της ροής του αέρα και την αυτόματη απενεργοποίηση (OFF).

Πιέστε COMFORT SLEEP : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Στη λειτουργία ψύξης, η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμοί). Στη λειτουργία θέρμανσης, η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειωθεί.

18 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

Για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ύπνου (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ χρονοδιακόπτη)

Πιέστε SLEEP : Επιλέξτε 1, 3, 5 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

19 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

Επαναφορά φίλτρου (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

Ανάβει η λυχνία FILTER. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

Για να σβήσει η λυχνία, πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα ή το κουμπί FILTER στο τηλεχειριστήριο.

Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

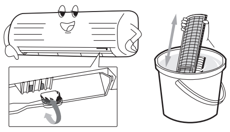
Καθαρισμός του ιονιστή αέρα (Μία φορά κάθε έξι μήνες) (Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Ανοίξτε πλήρως τις κατακόρυφες περσίδες ροής αέρα με το χέρι.
3. Χρησιμοποιήστε μια οδοντόβουρτσα για να τρίψετε τις άκρες της μεταλλικής ακίδας τρεις ή τέσσερις φορές.

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε μπατονέτες ή άλλα αντικείμενα με χνούδι.

Καθαρισμός της μονάδας καθαρισμού αέρα plasma (Λειτουργία περίπου 1000 ώρες) (Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε τη γρίλια εισόδου αέρα (δείτε τις λεπτομέρειες στις οδηγίες εγκατάστασης).
3. Αφαιρέστε τη μονάδα καθαρισμού αέρα plasma κρατώντας το χερούλι και τραβώντας την προς τα έξω.
4. Μουλιάστε την σε ζεστό νερό στους 40°C έως 50°C για περίπου 10 έως 15 λεπτά και τρίψτε την επιφάνεια απαλά με ένα σφουγγάρι προς τα πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά.
5. Αφήστε την να στεγνώσει πλήρως σε σκιερό μέρος.
6. Τοποθετήστε τη μονάδα καθαρισμού αέρα plasma κρατώντας την από τη λαβή και εισάγοντάς την στη δεξιά και αριστερή τροχιά καθοδήγησης.
7. Πατήστε και τα δύο άκρα της μονάδας καθαρισμού αέρα plasma μέχρι να εισαχθούν πλήρως οι προεξοχές της μονάδας και από τις δύο πλευρές.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα και στη συνέχεια κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.



20 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθείτε από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα

1. Εάν το κουμπί ⏻ πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "ΨύΡη" ή "Αφύγρανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 20 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας, πατήστε το ⏻ 3 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

Σημείωση:

- Η λειτουργία SELF CLEANING είναι η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση.
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επαναφοράς στην εσωτερική μονάδα για 20 δευτερόλεπτα.
  Η λειτουργία SELF CLEANING θα ακυρωθεί. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 5 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)
- Ακολουθήστε τα ίδια βήματα για να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 5 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
- Η λειτουργία AUTO RESTART ακυρώνεται με την ενεργοποίηση ή την ακύρωση της λειτουργίας SELF CLEANING. Ενεργοποιήστε την πάλι, αν είναι απαραίτητο.

21 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
7. Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριξίματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τρίξιμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/συστολή του πλαστικού.

Σημείωση: Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλ θέρμανσης

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

Θερμ. / Λειτουργία	Εξωτερική θερμοκρασία		Θερμοκρασία δωματίου
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Θέρμανση	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Αφύγρανση	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Θερμ. / Λειτουργία	Εξωτερική θερμοκρασία	Θερμοκρασία δωματίου
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Θέρμανση	–15°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Αφύγρανση	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

GR

22 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή.
• Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος. • Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος. • Διακοπή ρεύματος • Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.	• Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη. • Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία. • Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες. • Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί. • Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά. • Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY.

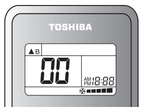
23 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ A-B

Για να διαχωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου Β.

1. Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί CHK ● στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00".
4. Πιέστε το MODE ενώ πατάτε το CHK ●. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομνημονεύεται το τηλεχειριστήριο B.

Σημείωση: 1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
2. Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει την ένδειξη "A".
3. Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι A.

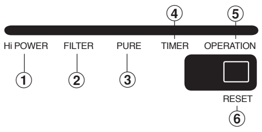


SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ **FARA**	• Kåpan får inte monteras, repareras, öppnas eller tas bort. Detta medför fara för högspänning. Vänd dig till återförsäljaren eller en specialist. • Risken för elektriska stötar kvarstår även efter att strömförsörjningen kopplats ur. • Aggregatet ska installeras enligt nationella föreskrifter om elinstallationer. • Anslutning till nätspänning ska ske i form av fast installation via en huvudbrytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm.
⚠ **VARNING**	• Utsätt inte kroppen direkt för den kalla luftströmmen under längre perioder. • Stick inte in fingrarna eller något annat i in-/utblåset. • Stäng genast av luftkonditioneringsaggregatet och bryt strömmen om något onormalt inträffar (att det luktar bränt e.dyl.).
⚠ **VAR FÖRSIKTIG**	• Rengör inte luftkonditioneringsaggregatet med vatten. Risk för elektriska stötar. • Använd inte luftkonditioneringen för specialsyften, t ex livsmedelskonservering, djurhållning o d. • Kliv inte på inomhus- eller utomhusenheten, och ställ inget ovanpå dem. Det kan orsaka skada eller skada enheten. • Aluminiumfläns får ej vidröras eftersom detta kan orsaka skada. • Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren före rengöring. • Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren när aggregatet inte ska användas på länge. • Det är rekommenderat att underhållet sköts av en specialist då enheten använts under en längre tid.

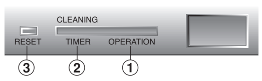
1 INOMHUSENHETENS DISPLAY

Modeller: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① MAXDRIFT (Grön)
② FILTER (Orange)
③ PURE (Blå) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Orange) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (AVFROSTNING) (Orange) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Gul)
⑤ DRIFT (Grön)
⑥ ÅTERSTÄLLNINGS-knapp

Modeller: RAS-10SKV-E



① DRIFT (Grön)
② TIMER/CLEANING (Gul)
③ ÅTERSTÄLLNINGS-knapp

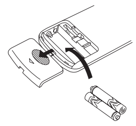
2 FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

Förbereda filtren

1. Öppna gallret på aggregatets framsida och ta ut luftfiltren.
2. Sätt fast filtren. (se detaljerad beskrivning i tillbehörsbladet).

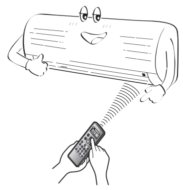
Sätta i batterier

1. Avlägsna batterilocket.
2. Sätt i två nya AAA-batterier (ej uppladdningsbara) med (+) och (–) polerna rätt vända.



Inställning av Klocka

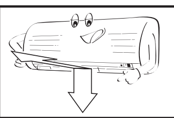
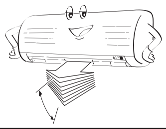
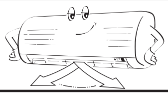
1. Tryck på CLOCK • med en pennspets.
2. Tryck på ON ▲▼ eller OFF ▲▼ : justera tiden.
3. Tryck på SET : Ställ in timern.



Nollställa fjärrkontrollen

1. Avlägsna batteriet.
2. Tryck på ⏻.
3. Sätt i batteriet.

3 LUFTFLÖDETS RIKTNING

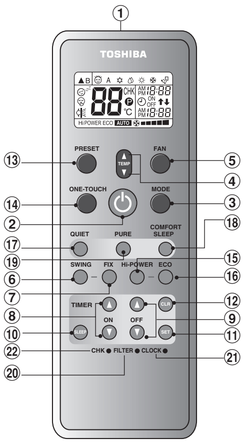
1	Tryck på FIX : Flytta luftriktarspjällen i önskad riktning (vertikalt).	
2	Tryck på SWING : Gör att luftströmmen svänger omväxlande upp och ned. Tryck igen för att avbryta.	
3	Luftströmmens horisontella inriktning justeras manuellt.	

Obs:

- Flytta ej luftspjällen på annat sätt.
- Luftspjällen kanske ställer in läget automatiskt då användarläget aktiveras.

4 FJÄRRKONTROLL

① Infraröd signalsändare
② Av/på-knapp
③ Knapp för funktionsval (MODE)
④ Temperaturknapp (TEMP)
⑤ Fläkthastighetsknapp (FAN)
⑥ Knapp för svängning av luftspjällen (SWING)
⑦ Inställningsknapp för luftriktarspjällen (FIX)
⑧ ON TIMER-knapp (ON)
⑨ OFF TIMER-knapp (OFF)
⑩ Timer-knapp för nattdrift (SLEEP)
⑪ Timerbekräftelse (SET)
⑫ Rensa-knapp (CLR)
⑬ Minnes- och snabbvalsknapp (PRESET)
⑭ Knapp för Ett Tryck (ONE-TOUCH)
⑮ Maxdrift (Hi-POWER)
⑯ Energisparknapp (ECO)
⑰ Knapp för tyst drift (QUIET)
⑱ Komfortknapp för viloläge (COMFORT SLEEP)
⑲ Knapp för Plasmaluftrengöring (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)
⑳ Filteråterställningsknapp (FILTER)
㉑ Knapp för Nollställning Av Klocka (CLOCK)
㉒ För servicepersonal (CHK)



5 ETT-TRYCK

Tryck på knappen "ONE-TOUCH" för en helt automatiserad användning som är anpassad efter den typiske kundens önskemål i den del av världen där du befinner dig. De anpassade inställningarna kontrollerar temperatur, luftflödesstyrka, luftflödesriktning samt andra inställningar för att ge dig alternativ med "ONE-TOUCH" på en knapp. Om du föredrar andra inställningar kan du välja bland många andra användarfunktioner på din Toshiba-enhet.

Tryck på ONE-TOUCH : Påbörja användandet.

6 AUTOMATISK DRIFT

Används för automatiskt val av kyla, värme, eller endast fläkt-drift

1. Tryck på MODE : Välj A.
2. Tryck på TEMP ▲▼ : Ställ in önskad temperatur.

7 KYLA / VÄRME / ENDAST FLÄKT-DRIFT

1. Tryck på MODE : Välj mellan Cool (kyla) ❄, Heat (värme) ☼, eller Fan only (endast fläkt) ✤.
2. Tryck på TEMP ▲▼ : Ställ in önskad temperatur.

   Kyla: Min. 17°C, värme: Max. 30°C, Endast fläkt: Ingen temperaturangivelse
3. Tryck på FAN : Välj mellan AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, eller HIGH ▁▂▃▄▅.

8 AVFUKTNING (ENDAST KYLA)

För avfuktningens skull styrs en lagom kyla automatiskt.

1. Tryck på MODE : Välj Torr 💧.
2. Tryck på TEMP ▲▼ : Ställ in önskad temperatur.

9 LUFTRENGÖRING *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)*

Under användning av luftkonditioneraren

Tryck på PURE för att starta och stoppa plasmaluftrengöringen och luftjoniseringen.

Plasmaluftrengöringen och luftjoniseraren kan aktiveras och desaktiveras då luftkondioneraren är stoppad och luftjoniseraren startar i kombination med plasmaluftrengöringen.

Obs: FILTER-indikatorn (orange) sätts på efter att PURE-funktionen har utförts i ca 1000 timmar.

10 MAXDRIFT

För att automatiskt kontrollera rumstemperaturen och luftflödet för snabbare nedkylning eller uppvärmning (förutom i lägena avfuktning och Endast fläkt)

Tryck på Hi-POWER : Stäng av och slå på driften.

11 ENERGISPARDRIFT

För att automatiskt kontrollera rummet för att spara energi (förutom i lägena avfuktning och Endast fläkt)

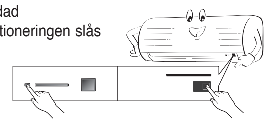
Tryck på ECO : Stäng av och slå på driften.

Obs: Kyla; den inställda temperaturen kommer automatiskt att stiga med 1 grad/timme i 2 timmar (maximalt 2 graders ökning). Vid uppvärmning kommer den inställda temperaturen att sjunka.

12 TILLFÄLLIG DRIFT

Om fjärrkontrollen har kommit bort eller är urladdad

- Tryck på knappen RESET så kan luftkonditioneringen slås på och av utan fjärrkontrollen.
- Användarläget är satt till AUTOMATIC, den förinställda temperaturen till 24°C och fläktdriften går med automatisk hastighet.



13 TIMER-DRIFT

	Slå på (ON) timern	Slå av (OFF) timern
1	Tryck på ▲ON▼ : Ställ in önskad ON-timer.	Tryck på ▲OFF▼ : Ställ in önskad OFF-timer.
2	Tryck på SET : Ställ in timern.	Tryck på SET : Ställ in timern.
3	Tryck på CLR : Avbryt timern.	Tryck på CLR : Avbryt timern.

Alla timers låter användaren ställa in både ON- & OFF-timers och aktiveras dagligen.

Ställa in dagliga timer

1	Tryck på ▲ON▼ : Ställ in ON-timern.	3	Tryck på SET .
2	Tryck på ▲OFF▼ : Ställ in OFF-timern.	4	Tryck på knappen SET när (⬆ eller ⬇) blinkar.

- Båda pilarna (⬆ , ⬇) är indikerade när den dagliga kombinerade timern aktiveras.

Obs:

- Se till att fjärrkontrollen är inom räckhåll för inomhusenheten, annars kan aktiveringen bli en kvart försenad.
- Inställningen sparas för nästa liknande driftstillfälle.

14 SNABBVALSDRIFT

Ställa in framtida driftsläge. Denna inställning memoreras av apparaten för framtida drift (utom luftflödesriktning).

1. Välj driftsläge.
2. Tryck på och håll ner PRESET i 3 sekunder för att spara inställningen. Symbolen Ⓟ visas.
3. Tryck på PRESET: Kör det förinställda driftläget.

15 STÄLLA IN AUTOMATISK OMSTART

Avsett för att automatiskt starta om luftkonditioneringen efter ett strömavbrott (Strömmen till enheten måste vara på.)

Inställning

1. Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att starta drift. (3 pipljud och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder)
   • Använd inte ON timer och OFF timer.
2. Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att stoppa drift. (3 pipljud men lampan OPERATION blinkar ej)

16 TYST DRIFT

För att köra aggregatet med mycket låg fläkthastighet för tyst drift (förutom i AVFUKTNING-läge)

Tryck på QUIET : Stäng av och slå på driften.

Obs: I vissa omständigheter, kanske inte QUIET-funktionen ger tillräcklig nedkylning eller uppvärmning på grund av funktionen som ger lågt ljud.

17 KOMFORT I VILOLÄGE

För att spara energi då du sover, kontrollera luftflödet automatiskt och stäng av automatiskt.

1. Tryck på COMFORT SLEEP : Välj 1, 3, 5 eller 9 timmar för OFF timer-drift.

Obs: Nedkylning, den inställda temperaturen kommer automatiskt att stiga med 1 grad/timme i 2 timmar (maximalt 2 graders ökning). Vid uppvärmning, kommer den inställda temperaturen att sjunka.

18 VILOTIMER

För att starta vilotimern (OFF-timern)

Tryck på SLEEP : Välj 1, 3, 5 eller 9 timmar för OFF timer-drift.

19 UNDERHÅLL

⚠ Stäng först av strömbrytaren.

Filteråterställning (Endast vissa modeller)

FILTER-lampan tänds; filtret måste rengöras.
För att stänga av lampan, tryck på knappen RESET på inomhusenheten eller knappen FILTER på fjärrkontrollen.

Inomhusenheten och fjärrkontrollen

- Rengör inomhusenheten och fjärrkontrollen med en fuktad trasa vid behov.
- Bensin, förtunningsmedel, putsmedel med slipverkan eller kemiskt behandlade dammtrasor/-vippor får ej användas.

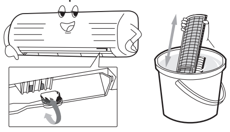
Rengöra luftjoniseraren (En gång var sjätte månad) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)

1. Stäng av luftkonditioneraren med fjärrkontrollen och koppla bort strömtillförseln.
2. Öppna de vertikala luftflödesspjällen helt upp för hand.
3. Använd en tandborste för att putsa ändarna på metalltappen tre eller fyra gånger.

Obs: Använd ej bomullstoppar eller andra objekt med ludd.

Rengöra plasmaluftrengöringsenheten (Efter ca 1000 timmar) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)

1. Stäng av luftkonditioneraren med fjärrkontrollen och koppla bort strömtillförseln.
2. Ta ut luftintagsgallret (Se detaljerad beskrivning i installationsmanualen).
3. Ta ut plasmaluftrengöraren genom att ta tag i handtaget, och dra ut den.
4. Låt varmt vatten dras in med 40°C till 50°C i ca 10 till 15 minuter och putsa upp, ner, vänster, höger och putsa ytan försiktigt med en svamp.
5. Låt torka ordentligt i skugga.
6. Fäst plasmaluftrengöraren genom att ta tag i handtaget och sätta in den i höger och vänster styrskenor.
7. Tryck på båda ändorna av plasmaluftrengöraren tills framskjutningar på båda sidor av plasmaluftrengöraren är helt itryckta.
8. Fäst luftfiltret, och stäng sedan luftintagsgallret.



20 SJÄLVTVÄTT (ENDAST VID TORR OCH SVAL-DRIFT)

För att undvika dålig lukt orsakad av fukten i inomhusenheten.

1. En knapptryckning på knappen ⏻ under läge "Sval" eller "Torr", gör att fläkten fortsätter att arbeta i 20 minuter varefter den stängs av. Detta minskar fukten i inomhusenheten.
2. Tryck på ⏻ 3 gånger inom 30 sekunder, stanna apparaten omedelbart.

Obs:

- SELF CLEANING-funktionen är ursprungsinställningen från fabriken.
- För att slå av denna funktion, tryck in och håll ner återställningsknappen på inomhusenheten i 20 sekunder.
  SELF CLEANING-funktionen slås nu av. (5 pipljud men lampan OPERATION blinkar ej)
- Gör samma för att ställa in denna funktion igen. (5 pipljud och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder)
- AUTO RESTART-funktionen slås av genom inställning eller avslagning av SELF CLEANING-funktionen. Ställ in den igen om det är nödvändigt.

21 DRIFT OCH PRESTANDA

1. Treminuters säkerhetsspärr: För att skydda luftkonditioneringsaggregatet från att aktiveras under tre minuter vid plötslig omstart eller påslagning till ON.
2. Förvärmningsdrift: Värmer upp aggregatet i 5 minuter innan uppvärmningsdriften startas.
3. Varmluftskontroll: När temperaturen i rummet når inställd temperatur börjar fläkten snurra långsammare och utomhusenheten stannar.
4. Automatisk avfrostning: Fläktarna stannar under avfrostningen.
5. Uppvärmningskapacitet: Värme absorberas utifrån och skickas in i rummet. Använd ett annat rekommenderat värmeaggregat när utomhustemperaturen är för låg.
6. Tänk på följande angående snöansamlingar: Placera utomhusenheten på ett ställe där den inte utsätts för snö, löv eller annat årstidsbetonat skräp.
7. Vissa mindre knakande ljud kan uppstå då enheten är igång. Detta är normalt eftersom det knakande ljudet kan vara orsakat av utvidgning/hopdragning av plast.

Obs: Punkt 2 t o m 6 gäller värmeaggregatsmodeller.

Driftsmiljö för luftkonditioneringen

Temp. / Drift	Utomhustemperatur		Rumstemperatur
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Värme	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Under 28°C
Kyla	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Avfuktning	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Drift	Utomhustemperatur	Rumstemperatur
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Värme	–15°C ~ 24°C	Under 28°C
Kyla	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Avfuktning	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

SV

22 FELSÖKNING (KONTROLLPUNKTER)

Aggregatet arbetar inte.	Kyl- eller värmeeffekten är onormalt svag.
• Huvudströmbrytaren är avslagen. • Automatsäkringen har aktiverats för att bryta strömförsörjningen. • Strömavbrott. • ON-timern är inställd.	• Filtren är blockerade av damm. • Temperaturen är inte rätt inställd. • Fönstren eller dörrarna står öppna. • Luftintaget eller utblåset på utomhusenheten är blockerade. • Fläkten snurrar inte fort nog. • Driftsläge FAN eller DRY är inställt.

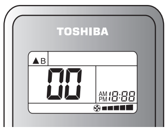
23 FJÄRRKONTROLL A-B VAL

För att separera användandet med fjärrkontroll för vardera inomhusenhet då 2 luftkonditionerare är installerade nära varandra.

Fjärrkontroll B Inställning.

1. Tryck på knappen RESET på inomhusenheten för att sätta på luftkonditioneraren så den hamnar i läget ON.
2. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.
3. Tryck och håll ner knappen CHK ● på Fjärrkontrollen med en pennspets. "00" visas nu på displayen.
4. Tryck på MODE medan du håller nere CHK ●. "B" visas nu på displayen och "00" försvinner och luftkonditioneraren stängs av och hamnar i läget OFF. Fjärrkontrollen B är nu memorerad.

Obs: 1. Repetera stegen ovan för att återställa Fjärrkontrollen till att vara A.
2. Fjärrkontrollen A har inte "A"-display.
3. Fabriksinställningen hos Fjärrkontrollen från fabriken är A.

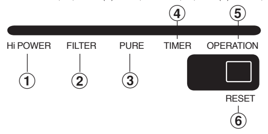


VAROTOIMENPITEET

⚠ **VAARA**	• Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistua vaarallisen suurille jännitteille. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet. • Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa. • Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. • Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.
⚠ **VAROITUS**	• Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle ilmavirralle. • Älä työnnä sormea tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ilman ulostuloaukkoon. • Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaite ja kytke se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.
⚠ **HUOMIO**	• Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun. • Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms. • Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta. • Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se sattaa aiheuttaa loukaantumisen. • Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista. • Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä. • On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.

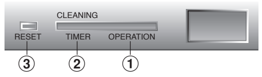
1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ

Mallit: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Vihreä)
② FILTER (Oranssi)
③ PURE (Sininen) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oranssi) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Oranssi) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Keltainen)
⑤ OPERATION (Vihreä)
⑥ RESET-painiketta

Mallit: RAS-10SKV-E



① OPERATION (Vihreä)
② TIMER/CLEANING (Keltainen)
③ RESET-painiketta

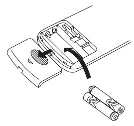
2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

Suodattimien valmistelu

1. Avaa ilmanottosäleikkö ja irrota ilmansuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Kts. täydentäviä tietoja liitteestä)

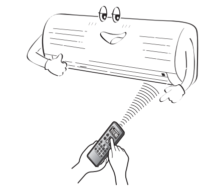
Paristojen asentaminen

1. Irroita paristolokeron kansi.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+)- ja (–)-navat tulevat oikein päin.



Kellon asettaminen

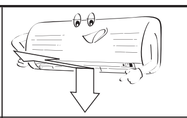
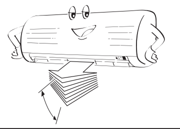
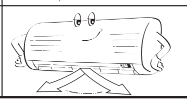
1. Paina CLOCK ● lyijykynän kärjen avulla.
2. Paina ON tai OFF : säätääksesi aika.
3. Paina SET : Aseta ajastus.



Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

1. Poista paristo.
2. Paina ⏻.
3. Aseta paristo paikalleen.

3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

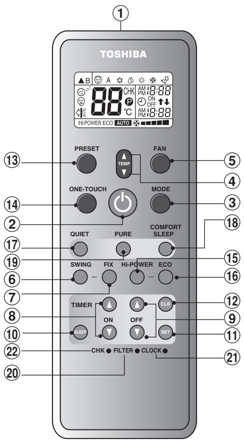
1	Paina FIX : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
2	Paina SWING : Llma virtaa automaattisesti. Pysäytä säleikön kääntyminen painamalla painiketta uudelleen.	
3	Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti.	

Huomaa:

- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa automaattisessa- tilassa ollessa liikkua.

4 KAUKO-SÄÄDIN

① Infrapunalähetin
② Käynnistys-/pysäytyspainike
③ Tilanvalintapainike (MODE)
④ Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
⑤ Puhaltimen nopeuden säätöpainike (FAN)
⑥ Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
⑦ Säleikön asetuspainike (FIX)
⑧ Käynnistysajastimen painike (ON)
⑨ Pysäytysajastimen painike (OFF)
⑩ Uniajastinpainike (SLEEP)
⑪ Asetus-painike (SET)
⑫ Poisto-painike (CLR)
⑬ Muisti- ja esiasetuspainike (PRESET)
⑭ Monitoiminto-painike (ONE-TOUCH)
⑮ Suurtehopainike (Hi-POWER)
⑯ Virransäästöpainike (ECO)
⑰ Mykistyspainike (QUIET)
⑱ Comfort-uniajastinpainike (COMFORT SLEEP)
⑲ Plasma-ilmanpuhdistin- painike (PURE) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E malleissa)
⑳ Suodattimen uudelleen asennus – painike (FILTER)
㉑ Kellon asetus-painike (CLOCK)
㉒ Tarkistus-painike (CHK)



5 ONE-TOUCH

Paina "ONE-TOUCH"-painiketta valitaksesi täysin automaattinen käyttötila. Käyttötoiminnot on asetettu vastaamaan paikallisia käyttötottumuksia. Esiasetetut toiminnot säätelevät puhallusilman suuntaa, ilman lämpötilaa, puhallusvoimakuutta sekä muita asetuksia. Näin saat valittua erilaisia toimintoja "ONE-TOUCH"-painiketta käyttäen. Mikäli haluat vaihtaa asetuksia, voit valita haluamasi asetukset Toshiba-laitteesi monista eri vaihtoehdoista.

Paina ONE-TOUCH : aloittaaksesi toiminta

6 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhallinkäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina MODE : Valitse A.
2. Paina TEMP : Aseta haluamasi lämpötila.

7 JÄÄHDYTYS / LÄMMITYS / PELKKÄ PUHALLINKÄYTTÖ

1. Paina MODE : Valitse Jäähdytys ❄, Lämmitys ☼, tai Pelkkä puhallin.
2. Paina TEMP : Aseta haluamasi lämpötila.

   Jäähdytys: Min. 17°C, Lämmitys: Max. 30°C, Pelkkä puhallin: Ei määritetä

3. Paina FAN : Valitse AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▁, MED ▁▁▁, MED+ ▁▁▁▁, tai HIGH ▁▁▁▁▁.

8 KUIVATUS (PELKKÄ JÄÄHDYTYS)

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina MODE : Valitse Kuivatus.
2. Paina TEMP : Aseta haluamasi lämpötila.

9 ILMANPUHDISTUKSEN KÄYTTÖ *(Vain RAS-10, 13, 16SKVR)*

Ilmastointilaitteen käytön aikana

Paina PURE -painiketta aloittaaksesi ja pysäyttääksesi plasma-ilmanpuhdistimen ja ilma-ionisaattorin toiminta.

Plasma-ilmanpuhdistin ja ilma-ionisaatori voidaan käynnistää ja pysäyttää ilmastointilaitteen ollessa pois päältä. Ilma-ionisaattori toimii yhdessä plasma-ilmanpuhdistimen kanssa.

Huomaa: SUODATIN-merkkivalo (oranssi) syttyy kun PURE-toimintoa on käytetty noin 1000 tuntia.

10 SUURTEHOKÄYTTÖ

Voidaksesi automaattisesti säättää huonelämpötilaa ja ilmanpuhallusta nopeuttaaksesi viilentymistä tai lämpenemistä. (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

Paina Hi-POWER : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

11 VIRRANSÄÄSTÖTOIMINTO

Voidaksesi automaattisesti säättää huonelämpötilaa ja säästää energiankulutusta (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

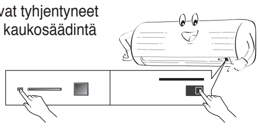
Paina ECO : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

Huomaa: Viileentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

12 TILAPÄINEN KÄYTTÖ

Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet

- Laite voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
- AUTOMAATTINEN-toiminta on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 24°C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.



13 AJASTINKÄYTTÖ

	Sammutusajastimen asettaminen	Käynnistys- asettaminen
1	Paina ON ▲▼ : Aseta haluamasi käynnistysajastin.	Paina OFF ▲▼ : Aseta haluamasi sammutusajastin.
2	Paina SET : Aseta ajastus.	Paina SET : Aseta ajastus.
3	Paina CLR : Peruuta ajastus.	Paina CLR : Peruuta ajastus.

Käyttäjä voi jokaisessa ajastimessa asettaa sekä käynnistysajastimen että sammutusajastimen. Ajastimet aktivoidaan päivittäin.

Jokapäiväisen ajastimen asettaminen

1	Paina ON ▲▼ : Aseta käynnistysajastin.	3	Paina SET.
2	Paina OFF ▲▼ : Aseta sammutusajastin.	4	Paina SET -painiketta (⬆-tai ⬇)-merkin vilkkuessa.

- Jokapäiväisen ajastimen käynnistymisen aikana näkyvät kummatkin nuolet (⬆, ⬇).

Huomaa:

- Pidä kaukosäädin lähetysetäisyydellä sisäyksiköstä. Muussa tapauksessa seurauksena on 15 minuutin viive.
- Asetus tallennetaan seuraavaa samanlaista käyttöä varten.

14 ESIASETUSKÄYTTÖ

Aseta oletustoiminta tulevaa käyttöä varten. Laite tallentaa asetuksen tulevaa käyttöä varten (paitsi ilmanvirtauksen suunta).

1. Valitse oletustoiminta.
2. Paina PRESET -painiketta ja pidä se painettuna 3 sekunnin ajan tallentaaksesi asetuksen. P -merkki tulee näkyviin.
3. Paina PRESET : Esiasetettu käyttötoiminto suoritetaan.

15 AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYS

Ilmastointilaite käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkon jälkeen (Laitteen virran on oltava päällä sähkökatkon sattuessa.)

Asetus

1. Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan. (Kuulet 3 piippausta ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan)
   • Älä käytä ON-ajastinta tai OFF-ajastinta.t
2. Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan kumotaksesi toiminto. (Kuulet 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku)

16 HILJAINEN TOIMINTO

Hiljainen toiminto erittäin hitaalla tuulettimen käyntinopeudella (paitsi kuivatustilassa)

Paina QUIET : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

Huomaa: Tietyissä olosuhteissa, HILJAINEN-toiminto saattaa olla tuottamatta riittävää viilenemistä tai lämpenemistä valitun hiljaisen käytön takia.

17 COMFORT-UNIAJASTINTOIMINTO

Säästääksesi energiaa valvetilassa, automaattinen ilmavirtaus-säätö ja automaattinen sammutus.

Paina COMFORT SLEEP : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

Huomaa: Viileentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

18 UNIAJASTINTOIMINTO

Uniajastintoiminnon käynnistys (sammutusajastin)

Paina SLEEP : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

19 HUOLTO

⚠ Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

Suodattimen Uudelleenasetus (Vain tietyt mallit)

SUODATIN-merkkivalo syttyy: suodatin täytyy puhdistaa.
Sammuttaaksesi valo paina sisäyksikön RESET-painiketta tai kaukosäätimen FILTER-painiketta.

Sisäyksikkö ja kaukosäädin

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, puhdistusjauhetta tai kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa.

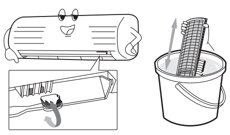
Ilman ionisaattorin puhdistaminen (6 kuukauden välein) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Sammuta ilmastointilaite kaukosäädintä ja virtakatkaisinta käyttäen.
2. Avaa pystysuorat ilmavirtaussäleiköt käsin.
3. Hankaa metallisen neulan päät kolme-neljä kertaa hammasharjaa käyttäen.

Huomaa: Älä käytä vanupuikkoja äläkä nukkaavia tai pumpulisia puhdistusvälineitä.

Plasma-ilmanpuhdistinyksikön puhdistaminen (Noin 1000 käyttötunnin jälkeen) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Sammuta ilmastointilaite kaukosäädintä ja virtakatkaisinta käyttäen.
2. Irroita sisäänotto-ilman ritilä (Kts. lisätietoja asennusoppaasta).
3. Irroita plasma-ilmanpuhdistin ottamalla kiinni kahvasta ja vetämällä se ulos.
4. Liota 40°-50°C vedessä noin 10-15 minuuttia. Sitten hankaa sen kaikki pinnat kevyesti pesusientä käyttäen.
5. Anna kuivua kokonaan varjoisassa paikassa.
6. Kiinnitä plasma-ilmanpuhdistin takaisin paikoilleen ottamalla kiinni kahvasta ja aseta se oikean- ja vasemmanpuoleisiin ohjausuriin.
7. Paina plasma-ilmanpuhdistimen molempia päitä, kunnes sen kummallakin puolella olevat ulokkeet ovat kokonaan paikoillaan laitteen sisällä.
8. Kiinnitä ilmasuodatin. Sitten sulje sisäänotto-ilman ritilä.



20 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYS- JA KUIVAKÄYTTÖ)

Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

1. Jos ⏻ -painiketta painetaan kerran "jäähdytys"- tai "kuivatuskäytön" aikana, puhallin toimii vielä 20 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
2. Laite voidaan pysäyttää välittömästi, paina ⏻ kolme kertaa 30 sekunnin aikana.

Huomaa:

- ITSEPUHDISTUS-toiminto on tehdasasetuksena.
- Kumotaksesi tämä toiminto paina ja pidä alaspainettuna sisälaitteen uudelleenasetuspainiketta 20 sekunnin ajan.
  ITSEPUHDISTUS-toiminto on nyt kumottu. (Kuulet 5 piippausta, mutta TOIMINTA-merkkivalo ei vilku)
- Tee samoin asettaaksesi tämä toiminto uudelleen käyttöön. (Kuulet 5 piippausta ja TOIMINTA-merkkivalo vilkkuu 5 kertaa sekunnissa viiden sekunnin ajan)
- AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYS-toiminto kumoutuu silloin, kun asetat tai kumoat ITSEPUHDISTUS-toiminnon. Tarvittaessa aseta se uudelleen.

21 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

1. Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laite aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
2. Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnon käynnistymistä.
3. Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhaltimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
4. Automaattinen sulatus: Puhaltimet pysähtyvät sulatuksen ajaksi.
5. Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huonetiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
6. Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa.
7. Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinaa sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

Huomaa: kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.

Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Lämp. / Käyttö	Ulkolämpötila		Huoneen Lämpötila
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Lämmitys	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Lämp. / Käyttö	Ulkolämpötila	Huoneen Lämpötila
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Lämmitys	–15°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

FI

22 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

Laite ei toimi.	Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko.
• Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa. • Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta. • Virransyöttö on katkennut (esim. sähkökatko). • Käynnistysajastin on asetettu.	• Pöly on tukkinut suodattimet. • Lämpötilaa ei ole asetettu oikein. • Ikkuna tai ovi on auki. • Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut. • Puhaltimen nopeus on liian hidas. • Käyttötila on FAN tai DRY.

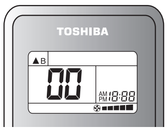
23 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

Näin voit käyttää samaa kaukosäädintä erikseen kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

Kaukosäätimen B-asetus

1. Paina sisäyksikön RESET-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaite.
2. Suunta kauko-säädin sisäyksikköä kohti.
3. Paina ja pidä kauko-säätimen CHK ●-painiketta kynän kärjen avulla. "00" tulee näkyviin ruudulle.
4. Samalla kun painat CHK ●-painiketta, paina MODE. "B" tulee näkyviin ja "00" katoaa. Ilmastointilaite sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin.

Huomaa: 1. Toimi yllä esitetyllä tavalla asettaaksesi kaukosäädin A-tilaan.
2. Kauko-säätimen A-asetuksen "A" ei tule näkyviin.
3. Kauko-säätimen tehdasasetus on A.

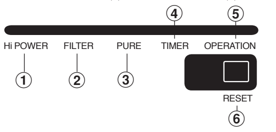


SIKKERHETSREGLER

⚠ **FARE**	• Ikke monter, reparer, åpne eller fjern dekselet. Det kan utsette deg for farlig høye spenninger. Spør leverandøren eller spesialisten om å gjøre dette. • Det å slå av strømmen vil ikke forhindre et mulig elektrisk støt. • Dette apparatet skal monteres i henhold til nasjonale elektrisitetsforskrifter. • Det skal monteres skillebryter med minimum 3 mm kontaktavstand for alle poler ved fast tilkobling til strømtilførsel.
⚠ **ADVARSEL**	• Ikke utsett deg for trekk over lengre tidsrom. • Ikke stikk fingrene eller andre gjenstander inn i luftinntaket /-uttaket. • Hvis noe unormalt skjer (brent lukt, osv.), slår man av apparatet og kobler fra strømtilførselen eller slår av på skillebryteren.
⚠ **FORSIKTIG**	• Vask ikke enheten med vann. Det kan føre til elektrisk støt. • Bruk ikke dette apparatet til andre formål, som å bevare mat, oppfostre dyr og lignende. • Stå ikke på eller stikk ikke noen gjenstander i innendørs- /utendørsenheten. Det kan føre til personskader eller skade enheten. • Ikke rør aluminiumsribben da det kan forårsake skade. • Før du rengjør enheten, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren. • Når maskinen ikke skal benyttes over lengre tid, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren. • Det anbefales at vedlikeholdet utføres av en spesialist når enheten har vært i drift over lengre tid.

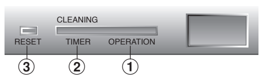
1 SKJERM PÅ INNENDØRSENHETEN

Modeller: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Grønn)
② FILTER (Oransje)
③ PURE (Blå) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oransje) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (Oransje) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Gul)
⑤ OPERATION (Grønn)
⑥ RESET - knappen

Modeller: RAS-10SKV-E

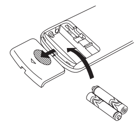


① OPERATION (Grønn)
② TIMER/CLEANING (Gul)
③ RESET - knappen

2 FORBEREDELSER FØR BRUK

Klargjøre filter

1. Åpne luftinntaksgrillen og fjern luftfiltrene.
2. Monter filtrene. (se detaljer i tilbehørsarket)

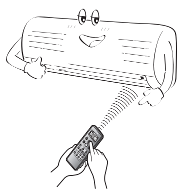


Montere batterier

1. Fjern batteridekselet.
2. Sett in 2 nye batterier (type AAA) ved å følge (+) og (–) markeringene.

Innstilling av klokke

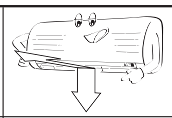
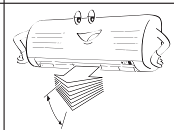
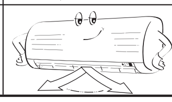
1. Trykk CLOCK ● med spissen på en blyant.
2. Trykk (ON ▲▼) eller (OFF ▲▼) : juster tiden.
3. Trykk (SET) : Juster tidsuret.



Tilbakestill fjernkontrollen

1. Fjern batteriet.
2. Trykk (⏻).
3. Sett inn batteriet.

3 LUFTSTRØMSRETNINGER

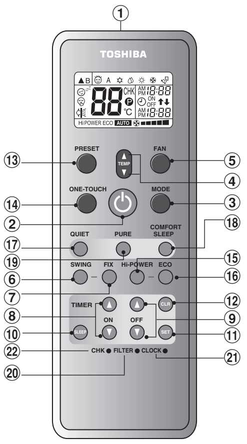
1	Trykk (FIX) : Flytt spjeldet i den ønskede vertikale retningen.	
2	Trykk (SWING) : Vri luften automatisk, og trykk igjen for å stoppe.	
3	Horisontal justering må utføres manuelt.	

Merk:

- Ikke beveg lufteventilen med hendene.
- Lufteventilen kan i automasjonsposisjon bli i driftsmodus.

4 FJERNKONTROLL

① Den infrarøde senderen
② Start/stopp-knappen
③ Funksjonsvelgeren (MODE)
④ Temperaturknappen (TEMP)
⑤ Viftehastighetsknappen (FAN)
⑥ Sving lufteventilknappen (SWING)
⑦ Still spjeldknappen (FIX)
⑧ Tidsur på-knapp (ON)
⑨ Tidsur av-knapp (OFF)
⑩ Innsovningsknapp (SLEEP)
⑪ Oppsettingsknapp (SET)
⑫ Avslutt knapp (CLR)
⑬ Knapper for minne og forhåndsinnstillinger (PRESET)
⑭ One touch knapp (ONE-TOUCH)
⑮ Knapp for høy effekt (Hi-POWER)
⑯ Økonomiknapp (ECO)
⑰ Stilleknapp (QUIET)
⑱ Komfortinnsovningsknapp (COMFORT SLEEP)
⑲ Plasma luftfilterknapp (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)
⑳ Filter nullstillingsknapp (FILTER)
㉑ Nullstilingsknapp for klokke (CLOCK)
㉒ Kontrollknapp (CHK)



5 ONE-TOUCH

Trykk “ONE-TOUCH” knappen for full automatisert drift som er tilpasset den typiske forbrukerpreferansen i din del av verden. De tilpassede innstillingene kontrollerer luftstrømmens temperaturstyrke, luftstrømretning og andre innstillinger for å gi deg alternativ kontakt med “ONE-TOUCH” av knappen. Hvis du foretrekker andre innstillinger kan du velge mellom mange andre driftsfunksjoner på Toshiba-enheten din.

Trykk (ONE-TOUCH) : Start operasjonen

6 AUTOMATISK DRIFT

For å velge kjøling, oppvarming eller kun vifte drift.

1. Trykk (MODE) : Velg A.
2. Trykk (TEMP) : Velg ønsket temperatur.

7 KJØLING / OPPVARMING / KUN VIFTE DRIFT

1. Trykk (MODE) : Velg Kjøling ✲, Oppvarming ☼, eller Kun vifte ❀.
2. Trykk (TEMP) : Velg ønsket temperatur.
   Kjøling: Min. 17°C, Oppvarming: Maks. 30°C, Kun vifte: Ingen temperaturindikering
3. Trykk (FAN) : Velg AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, eller HIGH ▁▂▃▄▅.

8 TØRRDRIFT (KUN KJØLING)

For avfukting styres en moderat kjøleytelse automatisk.

1. Trykk (MODE) : Velg Tørr 💧.
2. Trykk (TEMP) : Velg ønsket temperatur.

9 LUFTRENSEROPERASJON *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)*

Under drift av klimaanlegget

Trykk (PURE) for å starte og stoppe plasma luftfilteret og luftionisatoroperasjonen.

Plasma luftfilteret og luftionisatoren kan aktiveres eller deaktiveres mens klimaanlegget stopper og luftionisatoren starter i forbindelse med plasma luftfilteroperasjonen.

Merk: FILTER indikatoren (oransje) slåes på etter PURE operasjonen har utført ca 1000 timer.

10 HØYEFFEKT-DRIFT

For å kontrollere automatisk temperaturen og luftstrømmen for hurtigere avkjøling eller varmeoperasjon (unntatt i TØRR og KUN VIFTE modus)

Trykk (Hi-POWER) : Start og stopp driften.

11 ECODRIFT

For å automatisere kontrollrommet for å spare energi (unntatt i TØRR og KUN VIFTE modus)

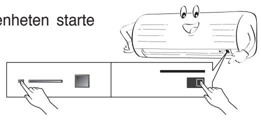
Trykk (ECO) : Start og stopp driften.

Merk: Kjøleoperasjon; den innstilte temperaturen vil øke automatisk 1 grad/timen i 2 timer (maksimum 2 grader økning). For varmeoperasjon vil den innstilte temperaturen øke.

12 MIDLERTIDLIG DRIFT

I tilfelle mistet eller utladet fjernkontroll

- Ved å trykke på RESET knappen kan enheten starte eller stoppe uten bruk av fjernkontrollen.
- Operasjonsmodus er satt til AUTOMATISK operasjon, forhåndsinnstilt temperatur er 24°C og vifteoperasjon har automatisk hastighet.



13 TIDSURDRIFT

	Slå tidsuret ON	Slå tidsuret OFF
1	Trykk ON ▲▼ : For å justere PÅ-tiden.	Trykk OFF ▲▼ : For å justere AV-tiden.
2	Trykk SET : Juster tidsuret.	Trykk SET : Juster tidsuret.
3	Trykk CLR : Avbryt tidsuret.	Trykk CLR : Avbryt tidsuret.

Hver timer lar brukeren justere timerne for ON og OFF, og de aktiveres daglig.

Stille det hverdagstiduret tidsuret

1	Trykk ON ▲▼ : Juster PÅ-timeren.	3	Trykk SET.
2	Trykk OFF ▲▼ : Juster AV-timeren.	4	Trykk SET knappen mens (⬆ eller ⬇) merket blinker.

- Mens hverdagstiduret blir aktivert, vil begge pilene (⬆ , ⬇) være indikert.

Merk:

- Hold fjernkontrollen innen akseptabel avstand til inneenheten. Hvis ikke kan det oppstå en tidsforsinkelse på opp til 15 minutter.
- Denne innstillingen vil bli lagret til neste gang.

14 FORHÅNDSPROGRAMERT DRIFT

Still foretrukket drift for fremtidig bruk. Denne innstillingen vil bli husket av enheten for fremtidig drift. (unntatt luftstrømmens retning)

1. Velg foretrukket drift.
2. Trykk ned PRESET og hold den nede i 3 sekunder for å lagre innstillingen. P-merket vises.
3. Trykk PRESET : Bruke forhåndsinnstilt drift.

15 AUTOMATISK RESTARTDRIFT

For å starte enheten automatsik etter en strømfeil (Enhetens må være tilkoblet og slått på).

Innstillinger

1. Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å stille inn operasjonen. (3 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/sek i 5 sekunder)
   • Ikke betjen PÅ timer og AV timer.
2. Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å avslutte operasjonen. (3 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke)

16 STILLE DRIFT

For å kjøre enheten ved lave viftehastigheter og lavt støynivå (med unntak av TØRR-modus)

Trykk QUIET : Start og stopp driften.

Merk: Under visse forutsetninger, kan ikke STILLE operasjon gi tilstrekelig kjøling eller varming på grunn av for lav lyd.

17 KOMFORTINNSOVNINGSDRIFT

For å spare energi når man sover, kontroller luftstrømmen og slå AV automatisk.

Trykk COMFORT SLEEP : Velg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-tidsur drift.

Merk: Kjøleoperasjon; den innstilte temperaturen vil øke automatisk 1 grad/timen i 2 timer (maksimum 2 grader økning). For varmeoperasjon vil den innstilte temperaturen minke.

18 INNSOVNINGSDRIFT

For å starte innsovningstimer (AV-timer)

Trykk SLEEP : Velg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-tidsur drift.

19 VEDLIKEHOLD

⚠ Først, slå av skillebryteren.

Innsetting av filter (kun for noen modeller)

FILER lampen er på; filteret må renses.

For å slå av lampen, trykk RESET knappen på innendørsenheten eller FILTER knapen på fjernkontrollen.

Inneenheten og fjernkontroll

- Rengjør inneenheten og fjernkontrollen med en fuktig klut når det er nødvendig.
- Ikke bruk bensin, fortynner, poleringsmiddel eller kjemisk behandlede støvkluter.

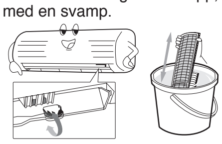
Rengjøring av luftionisator (Kun hver sjette måned) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)

1. Slå av klimaanlegget ved bruk av fjernkontrollen og strømforsyningen.
2. Åpne helt den vertikale luftstrøms lufteventil med håndmakt.
3. Bruk en tannbørste for å skrubbe endene på metallpinene tre eller fire ganger.

Merk: Ikke bruk bomullspinner eller andre objekter som loer.

Rengjør plasma luftfilterenheten (Ca 1000 timer drift) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)

1. Slå av klimaanlegget ved bruk av fjernkontrollen og strømforsyningen.
2. Ta ut grillen til luftinntaket (Se detaljer i installasjonsmanualen)
3. Ta ut plasma luftrenseren ved å ta tak i håndtaket og dra det ut.
4. Bløtes i varmt vann ved 40°C til 50°C i ca 10 til 15 minutter og skrubb opp, ned, venstre, høyre og skrubb overflaten godt med en svamp.
5. La den tørke godt i skyggen.
6. Sett på luftfilteret ved å ta tak i håndtaket og sett inn høyre og venstre ledeskinner.
7. Trykk begge ender på plasma luftfilter til utspringene på begge sider av plasma luftfilteret er helt innsatt.
8. Sett på luftfilteret og lukk deretter grillen til luftinntaket.



20 SELVRENSINGSDRIFT (KUN KJØLINGk OG TØRRDRIFT)

For å beskytte mot dårlig lukt forårsaket av fuktigheten i inne enheten.

1. Hvis ⏻ -knappen trykkes en gang under "Kjølig" eller "Tørr"-drift, vil viften fortsette å kjøre i 20 minutter før den vil slå seg av automatisk. Dette vil redusere fuktigheten i innendørsenheten.
2. For å stoppe enheten umiddelbart, trykk ⏻ 3 ganger i løpet av 30 sekunder.

Merk:

- SELVRENGJØRINGS operasjon er standardinnstilling fra fabrikken.
- Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 20 sekunder for å avslutte denne funksjonen.
  SELVRENGJØRINGS operasjon vil bli avsluttet. (5 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke)
- Gjør det samme for å stille inn denne funksjonen igjen. (5 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/sek i 5 sekunder)
- AUTO RESTART operasjonen vil bli avsluttet ved å stille inn eller kansellering av SELVRENGJØRINGS operasjonen. Still den inn igjen hvis nødvendig.

21 DRIFT OG YTELSE

1. Tre-minutters beskyttelsesfunksjon: For å hinde enheten i å bli aktivert før det har gått 3 minutter etter at den plutselig blir restartet eller slått PÅ.
2. Forhåndsoppvarmingsdrift: Varmer opp enheten i 5 minutter før oppvarmingen starter.
3. Varmluftstyring: Når romtemperaturen når den innstilte temperaturen, reduseres automatisk viftehastigheten og utendørsenheten stopper.
4. Automatisk avriming: Viftene stopper under avriminsdrift.
5. Varmekapasitet: Varmen hentes utenfra og overføres til rommet. Når temperaturen utendørs er for lav, må du benytte en annen oppvarmingskilde i kombinasjon med denne enheten.
6. Opphoping av snø: Velg en plassering av utendørsenheten hvor det ikke samler seg opp snø, løv eller annet rusk og rask.
7. Noen lave smellelyder kan oppstå når enheten er i drift. Dette er normalt fordi smellelydene kan oppstå ved ekspansjon/kontraksjon av plastikk.

Merk: Punkt 2 til 6 gjelder oppvarmingsmodellen.

Enhetens driftsbetingelser

Temperatur / Drift	Utendørstemperatur		Romtemperatur
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Oppvarming	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Mindre enn 28°C
Kjøling	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Tørr	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temperatur / Drift	Utendørstemperatur	Romtemperatur
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Opprarming	–15°C ~ 24°C	Mindre enn 28°C
Kjøling	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Tørr	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 FEILSØKING (KONTROLLPUNKTER)

Enheten virker ikke.	Kjøling eller oppvarming fungerer unormalt dårlig.
• Hovedstrømsbryteren er slått av. • Skillebryteren har slått av strømtilførselen til enheten. • Stopp i elektrisitetsforsyningen • PÅ-tidsuret er justert.	• Filtrene er blokkert med støv. • Temperaturen er feil innstilt. • Vinduer eller dører er åpne. • Luftinntaket eller uttaket på utendørsenheten er blokkert. • Viftehastigheten er for lav. • Driftsinnstillingen er FAN eller DRY.

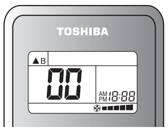
23 FJERNKONTROLL A-B SELEKSJON

For å separere bruk av fjernkontroller for hver innendørsenhet hvis 2 klimaanlegg er installert i nærheten av hverandre.

Fjernkontroll B oppsett

1. Trykk RESET knappen på innendørsenheten for å slå PÅ klimaanlegget.
2. Pek fjernkontrollen på innendørsenheten.
3. Trykk og hold CHK ● knappen på fjernkontrollen med spissen på en blyant. "00" vil vises på skjermen.
4. Trykk MODE mens du trykker CHK ●. "B" vil vises på skjermen og "00" vil forsvinne og klimaanlegget vil bli slått AV. Fjernkontroll B er memorert.

Merk:
1. Repeter trinnene over for å resette fjernkontrollen til å bli A.
2. Fjernkontroll A har ikke "A" visning.
3. Standardinnstilling på fjernkontrollen er A fra fabrikken.



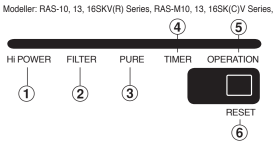
NO

SIKKERHEDSFORBEHOLD

⚠ FARE	• Undlad at installere, reparere, åbne eller fjerne indkapslingen. Du kan blive udsat for stærk spænding. Bed din forhandler eller en specialist om at gøre dette. • Slukning af strømforsyningen gør ikke, at du undgår potentielle elektriske stød. • Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale regler for ledningsføring. • Afbrydere af strømforsyningen skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Alle poler skal være indbygget i ledningen.
⚠ ADVARSEL	• Udsæt ikke dig selv for kold luft i længere tid ad gangen. • Stik ikke din finger eller andre objekter ind i luftindsugningen/-udgangen. • Hvis en anormalitet (lugt af brændt materiale etc.) forekommer, skal du stoppe klimaanlægget og slå strømforsyningen fra eller slukke for afbryderen.
⚠ PAS PÅ!	• Vask ikke enheden med vand. Du kan risikere elektrisk stød. • Anvend ikke dette klimaanlæg til andre formål såsom konservering af madvarer, opfostring af dyr etc. • Du må ikke træde eller placere tunge genstande på den indendørs/ udendørs enhed. Du kan komme til skade eller beskadige enheden. • Rør ikke aluminiumsribben da den kan forårsage personskade. • Sluk for enheden eller kredsafbryderen, før du påbegynder rengøring. • Hvis enheden ikke anvendes i længere tid, skal der slukkes for hovedkontakten eller kredsafbryderen. • Det anbefales, at vedligeholdelse foretages af en specialist, når enheden er blevet brugt i lang tid.

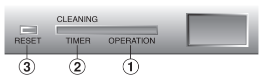
1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED

Modeller: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Grøn)
② FILTER (Orange)
③ PURE (Blå) (10, 13, 16SKVR-E-Series)
③ FAN-ONLY (Orange) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (AFFROSTNING) (Orange) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER/RENGØRING (Gul)
⑤ FUNKTION (Grøn)
⑥ NULSTIL-knap

Modeller: RAS-10SKV-E



① FUNKTION (Grøn)
② TIMER/RENGØRING (Gul)
③ NULSTIL-knap

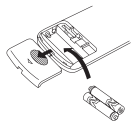
2 FORBEREDELSE FØR BRUG

Forberedelse af filtre

1. Åbn for luftindsugningsristen og fjern luftfiltrene.
2. Sæt filtrene fast. (se flere detaljer på tilbehørsarket)

Isætning af batterier

1. Fjern låget.
2. Sæt to nye batterier i (AAA-type) ifølge (+) og (–) markeringerne.

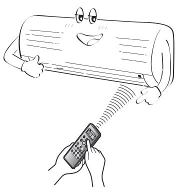


Indstilling af uret

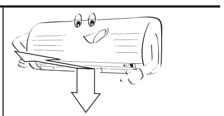
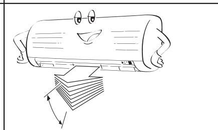
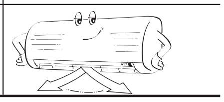
1. Tryk på CLOCK • med spidsen af en blyant.
2. Tryk på ON eller OFF : Justering af tiden.
3. Tryk på SET : Indstilling af tiden.

Nulstilling af fjernkontrollen

1. Fjern batteriet.
2. Tryk på ⏻.
3. Sæt batteriet i.



3 LUFTSTRØMMENS RETNING

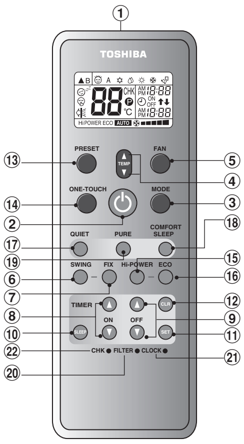
1	Tryk på FIX : Flyt lamelvinduet til den ønskede lodrette retning.	
2	Tryk på SWING : Sving luften automatisk og tryk på knappen igen for at stoppe.	
3	Juster manuelt for vandret retning.	

Bemærk:

- Flyt ikke lamelvinduet manuelt.
- Lamelvinduet kan tænkes at placere sig automatisk med visse funktioner.

4 FJERNKONTROLLENS FUNKTION

① Udsender af infrarødt signal
② Start/stop-knap
③ Valg af modus (MODE)
④ Temperaturindstilling (TEMP)
⑤ Viftehastighed (FAN)
⑥ Knap til vippespjæld (SWING)
⑦ Slå timer fra (FIX)
⑧ Slå timer til (ON)
⑨ Slå timer fra (OFF)
⑩ Sleep timer-knap (SLEEP)
⑪ Indstillingsknap (SET)
⑫ Ryd-knap (CLR)
⑬ Hukommelse og forindstillingsknap (PRESET)
⑭ Ét-tryks-knap (ONE-TOUCH)
⑮ Knap til høj styrke (Hi-POWER)
⑯ Økonomiknap (ECO)
⑰ Knap til lydløs tilstand (QUIET)
⑱ Comfort sleep-knap (COMFORT SLEEP)
⑲ Plasma luftrenser-knap (PURE) (kun RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Knap til nulstilling af filter (FILTER)
㉑ Knap til nulstilling af ur (CLOCK)
㉒ Check (CHK)



5 ONE-TOUCH

Tryk på knappen "ONE-TOUCH" for en fuldt automatiseret betjening, som er tilpasset de typiske brugerindstillinger i din del af verden. De tilpassede indstillinger styrer temperaturen på luftstrømmen samt dens retning og styrke m.m. Vælg denne funktion med kontakten "ONE-TOUCH". Hvis du foretrækker andre indstillinger, kan du vælge dem fra de mange andre funktioner på din Toshiba-enhed.

Tryk på ONE-TOUCH : Start funktionen.

6 AUTOMATISK FUNKTION

Til automatisk valg af afkøling, opvarmning eller kun vifte

1. Tryk på MODE : Vælg A.
2. Tryk på TEMP : Indstil den ønskede temperatur.

7 AFKØLING / OPVARMNING / KUN VIFTEFUNKTION

1. Tryk på MODE : Vælg Cool ❄, Heat ☼, eller Fan only.
2. Tryk på TEMP : Indstil den ønskede temperatur.

   Cooling: Min. 17ºC, Heating: Max. 30ºC, Fan Only: Ingen temperaturindikation

3. Tryk på FAN : Vælg AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, eller HIGH.

8 TØR DRIFT (KUN AFKØLING)

For affugtning. Moderat afkøling kontrolleres automatisk.

1. Tryk på MODE : Vælg Dry.
2. Tryk på TEMP : Indstil den ønskede temperatur.

9 LUFTRENSERFUNKTION *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)*

Under luftrensningsfunktion

Tryk på PURE for at starte og stoppe plasma-luftrenseren og luftioniseringsfunktionen.

Plasma-luftrenseren og luftioniseringen kan aktiveres og deaktiveres mens klimaanlægget er stoppet - luftioniseringen starter sammen med plasma-luftrenserfunktionen.

Bemærk: FILTER-indikatoren (orange) tændes, når LUFTRENSEREN har kørt i omtrent 1000 timer.

10 HI-POWER-FUNKTION

Til automatisk kontrol af rummets temperatur og lufttrykket for hurtigere afkøling og opvarmning (undtagen i TØR og KUN VIFTE- funktion)

Tryk på Hi-POWER : Start og stop funktionen.

11 ØKOFUNKTION

Til automatisk energibesparelse (undtagen i TØR og KUN VIFTE-funktion)

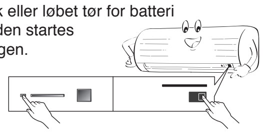
Tryk på ECO : Start og stop funktionen.

Bemærk: Afkøling; den indstillede temperatur stiger automatisk 1 grad/ per time i 2 timer (maksimal stigning på 2 grader). Ved opvarmning vil den indstillede temperatur stige.

12 MIDLERTIDIG DRIFT

I tilfælde af at fjernbetjeningen er blevet væk eller løbet tør for batteri

- Ved tryk på RESET-knappen kan enheden startes eller stoppes uden brug af fjernbetjeningen.
- Driftsfunktionen sættes til AUTOMATISK, den forindstillede temperatur sættes til 24°C og viftens funktion er automatisk hastighed.



13 TIMER-FUNKTION

	Sådan slår du timeren ON	Sådan slår du timeren OFF
1	Tryk på ON ▲▼ : Indstil den ønskede ON-timer.	Tryk på OFF ▲▼ : Indstil den ønskede OFF-timer.
2	Tryk på SET : Indstil timeren.	Tryk på SET : Indstil timeren.
3	Tryk på CLR : Annuller timeren.	Tryk på CLR : Annuller timeren.

Hverdagstimeren gør, at du kan indstille både ON & OFF-timerne, så de aktiveres hver dag.

Hverdagstimeren

1	Tryk på ON ▲▼ : Indstilling af ON-timeren.	3	Tryk på SET.
2	Tryk på OFF ▲▼ : Indstilling af OFF-timeren.	4	Tryk på SET knappen mens (⬆ eller ⬇) mærket blinker.

- Når hverdagstimeren er aktiveret, vil begge pile (⬆ , ⬇) være indikeret.

Bemærk:

- Hold fjernbetjeningen inden for rækkevidde af den indendørs enhed; ellers vilder ske en forsinkelse på 15 minutter.
- Indstillingen vil blive gemt, til samme funktion anvendes næste gang.

14 FORINDSTILLET FUNKTION

Indstil din foretrukne funktion til fremtidig brug. Indstillingen vil blive gemt af enheden til fremtidig brug (undtagen luftstrømmens retning).

1. Vælg din ønskede funktion.
2. Tryk på PRESET og hold den nede i 3 sekunder, så indstillingen gemmes. Ⓟ. mærket vises.
3. Tryk på PRESET : Vælg den forindstillede funktion.

15 AUTO-GENSTART

Sådan genstarter du automatisk klimaanlægget efter strømafbrydelse (enheden skal være tændt).

Indstilling

1. Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at indstille funktionen. (3 biplyde og FUNKTIONS-lampen blinker 5 gange/sek. i 5 sekunder)
   • Anvend ej knapperne til at slå timeren til/fra.
2. Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at annullere funktionen (3 biplyde, men FUNKTIONS-lampen blinker ikke)

16 STILLE FUNKTION

Anvendelse ved super lav viftehastighed og lav støj (undtagen i TØRfunktion)

Tryk på QUIET : Start og stop funktionen.

Bemærk: Under visse forhold vil STILLE funktion ikke give den nødvendige afkøling eller opvarmning på grund af det lave lydniveau.

17 FUNKTIONEN TIL KOMFORTABEL SØVN

For at spare energi mens du sover, kan luftstrømmen kontrollleres og enheden automatisk slås fra.

Tryk på COMFORT SLEEP : Vælg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFFtimerfunktionen.

Bemærk: Ved afkølingsfunktion vil temperaturen forøges automatisk 1 grad/ time i 2 timer (maksimalt 2 graders stigning). Ved opvarmningsfunktion vil den indstillede temperatur blive formindsket.

18 SLEEP TIMER-FUNKTION

For at starte sleep timeren (OFF-timeren)

Tryk på SLEEP : Vælg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-timerfunktion.

19 VEDLIGEHOLDELSE

⚠ Først skal du slukke for kredsafbryderen.

Filternulstilling (gælder kun nogle modeller)
FILTER-lampen lyser; filtret skal renses.
Tryk på RESET-knappen på den indendørs enhed eller på FILTER-knappen på fjernbetjeningen for at slukke for lampen.

Indendørs enhed og fjernbetjening

- Rengør den indendørs enhed og fjerbetjeningen med en våd klud efter behov.
- Der må ikke anvendes benzin, fortynder, skurepulver eller kemisk behandlede støveklude.

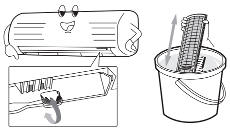
Rensning af luftioniseringen (én gang hver 6. måned) (kun RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Sluk klimaanlægget med fjenbetjeningen og på strømforsyningen.
2. Åbn de lodrette luftfinner helt op med hånden.
3. Anvend en tandbørste til at gnide enderne på metalpindene tre til fire gange.

Bemærk: Undgå at anvende vatpinde eller andre objekter med fnug.

Rensning af plasma-luftrenserenheden (efter cirka 1000 timers brug) (kun RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Sluk for klimaanlægget med fjernbetjeningen samt på strømforsyningen.
2. Tag luftristen ud (se detaljerne i installationsmanualen).
3. Tag plasma-lutrenseren ud - tag godt fast i håndtaget og træk den ud.
4. Rengør den i varmt vand ved 40 til 50oC i cirka 10 til 15 minutter og gnid op og ned samt venstre og højre side samt forsiden let med en svamp.
5. Tør den grundigt i skyggen.
6. Sæt plasmaluftrenseren i igen. Tag godt fast i håndtaget og sæt den ned i de højre og venstre guideskinner.
7. Tryk i begge ender af plasma-luftrenseren indtil fremspringene på begge sider af plasma-luftrenseren sidder helt fast.
8. Sæt luftfiltret fast og luk derefter luftristen.



20 SELVRENSNING (GÆLDER KUN AFKØLINGS- OG OPVARMNINGSFUNKTIONERNE)

For at undgå dårlig luft på grund af fugtighed i den indendørs enhed.

1. Hvis der ⏻ trykkes én gang på knappen under “Afkøling” eller “Tør”-funktionerne, vil viften fortsætte med at køre i 20 minutter, derefter slukker den automatisk. Dette vil reducere fugtigheden i den indendørs enhed.
2. Tryk ⏻ gange inden for 30 sekunder for at stoppe enheden straks.

Bemærk:

- SELVRENSNINGEN er en standardfabriksindstilling.
- Tryk på resetknappen på den indendørs enhed og hold den nede i 20 sekunder for at annullere funktionen. SELVRENSNINGEN afbrydes nu. (5 biplyde, men FUNKTIONSLAMPEN blinker ikke)
- Gør det samme for at indstille funktionen igen. (5 biplyde og FUNKTIONSLAMPEN blinker 5 gange/sek i 5 sekunder)
- AUTO-OMSTART-funktionen annulleres ved indstilling eller annullering af SELVRENSNINGEN. Indstil den igen om nødvendigt.

21 FUNKTION OG ANVENDELSE

1. Treminutters beskyttelsesfunktion: Anvendes til at beskytte enheden mod at blive aktiveret i 3 minutter, hvis den pludseligt genstartes eller TÆNDES.
2. Foropvarmning: Varm enheden op i 5 minutter før opvarmningsfunktionen anvendes.
3. Kontrol af varm luft: Når rummets temperatur når den indstillede temperatur, reduceres viftehastigheden automatisk, og den udendørs enhed stopper.
4. Automatisk affrostning: Viften stopper under affrostning.
5. Opvarmningskapacitet: Varmen absorberes udefra og slippes ind i rummet. Hvis temperaturen udenfor er lav, så anvend et andet anbefalet opvarmningsapparat i kombination med klimaanlægget.
6. Vedrørende sneansamlinger: Vælg en placering til den udendørs enhed, hvor den ikke udsættes for snefygning, nedfaldne blade eller andet årstidsbetonet nedfald.
7. Der kan forekomme en lav knaselyd, når enheden anvendes. Dette er normalt, idet knaselyden kan være forårsaget af udvidelse/ sammentrækning af plastik.

Bemærk: Punkt 2 til 6 for opvarmningsmodellen

Klimaanlæggets anvendelsesvilkår

Temp. / Funktion	Udendørs temperatur		Rummets temperatur
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Opvarmning	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Mindre end 28°C
Afkøling	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Tør	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Funktion	Udendørs temperatur	Rummets temperatur
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Opvarmning	–15°C ~ 24°C	Mindre end 28°C
Afkøling	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Tør	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 FEJLSØGNING (CHECKLISTE)

Enheden virker ikke.	Afkølingen eller opvarmningen er unormalt lav.
• Hovedstrømkontakten er slukket. • Kredsafbryderen er aktiveret, så den afbryder strømforsyningen. • Den elektriske strøm er stoppet • Timeren er slået TIL.	• Filtrene er blokeret af støv. • Temperaturen er indstillet forkert. • Vinduerne eller dørene er åbne. • Luftindsugningen eller udgangen på den udendørs enhed er blokeret. • Viftehastigheden er for lav. • Driftsfunktionen er sat til FAN eller DRY.

DK

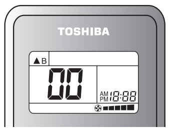
23 FJERNBETJENINGENS VALG AF A-B

Anvendelse af to separate fjernbetjeninger til de indendørs enheder i tilfælde af at to klimaanlæg er installeret tæt på hinanden.

Indstilling af fjernkontrol B.

1. Tryk på RESET-knappen på den indendørs enhed for at TÆNDE for klimaanlægget.
2. Ret fjernbetjeningen mod den indendørs enhed.
3. Tryk på og hold CHK ● knappen nede på fjernebetjeningen med spidsen af en blyant. “00” vises nu på displayet.
4. Tryk på MODE mens du trykker på CHK ●. “B” vil nu blive vist på displayet og “00” forsvinder og klimaanlægget SLUKKER. Fjernbetjening B huskes nu.

Bemærk:
1. Gentag ovenstående trin for at nulstille fjernbetjeningen til at være A.
2. Fjernbetjening A har ikke visning af et “A”.
3. Standardindstillingen for fjernbetjeningen fra fabrikkens side er A.

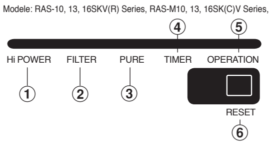


MĂSURI DE SIGURANŢĂ

⚠ PERICOL	• Utilizatorul nu va monta, repara, deschide sau scoate capacul. În caz contrar, există riscul expunerii la tensiuni periculoase. Pentru aceste operaţiuni, se va apela la ajutorul dealerului sau al specialistului. • Întreruperea alimentării cu electricitate nu elimină posibilitatea producerii de şocuri electrice. • Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naţionale referitoare la legarea la reţea. • Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de deconectare de la reţea şi ale căror contacte trebuie să se afle la o distanţă de cel puţin 3 mm faţă de toate bornele.
⚠ AVERTISMENT	• Se va evita expunerea directă şi prelungită a corpului la curentul de aer rece. • Se interzice introducerea degetelor sau a obiectelor în orificiile de admisie / evacuare a aerului. • În cazul apariţiei unei situaţii anormale (miros de ars etc.), se opreşte aparatul de aer condiţionat şi se deconectează sursa de alimentare sau se decuplează întrerupătorul.
⚠ ATENŢIE	• Aparatul nu se va spăla cu apă, deoarece există pericolul de electrocutare. • Aparatul de aer condiţionat nu va fi folosit în alte scopuri, cum ar fi pentru conservarea alimentelor, creşterea animalelor etc. • Nu se vor aşeza obiecte şi nu se va călca pe unitatea interioară sau exterioară. Se pot produce accidente sau deteriorarea unităţii. • Se interzice atingerea lamelelor de aluminiu, datorită pericolului de accidentare. • Înainte de a curăţa unitatea, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul. • Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul. • Se recomandă ca lucrările de întreţinere să fie efectuate de către un specialist, atunci când aparatul a funcţionat pentru o perioadă lungă de timp.

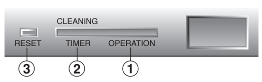
1 AFIŞAJUL UNITĂŢII INTERIOARE

Modele: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (verde)
② FILTER (portocaliu)
③ PURE (albastru) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (portocaliu) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (portocaliu) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (galben)
⑤ OPERATION (verde)
⑥ Butonul RESET

Modele: RAS-10SKV-E



① OPERATION (verde)
② TIMER/CLEANING (galben)
③ Butonul RESET

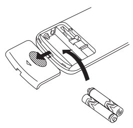
2 PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Pregătirea filtrelor

1. Se deschide grila de admisie a aerului şi se scot filtrele de aer.
2. Se fixează filtrele (vezi detaliile din fişa de accesorii).

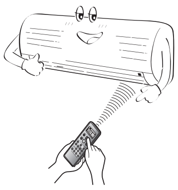
Introducerea bateriilor

1. Se scoate capacul compartimentului pentru baterii.
2. Se introduc 2 baterii noi (tip AAA), respectându-se polaritatea (+) şi (–).



Potrivirea ceasului

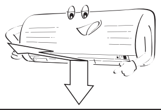
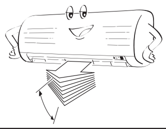
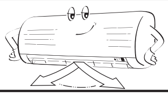
1. Se apasă pe CLOCK • cu vârful creionului.
2. Se apasă pe ON ▲▼ sau pe OFF ▲▼: se reglează ora.
3. Se apasă pe SET :se potriveşte ora.



Resetarea telecomenzii

1. Se scoate bateria.
2. Se apasă pe ⏻.
3. Se introduce bateria.

3 DIRECŢIA CURENTULUI DE AER

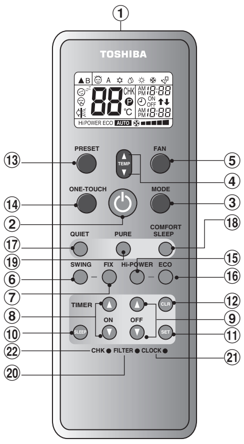
1	Se apasă pe FIX : Pentru a bloca lamela pe verticală, în direcţia dorită.	
2	Se apasă pe SWING : Pentru balansarea automată a lamelei; se apasă din nou pentru a opri lamela.	
3	Difuzarea curentului de aer pe orizontală se reglează manual.	

Observaţie:

- Se interzice deplasarea manuală a lamelei.
- Lamela se poate poziţiona automat, în funcţie de modul de funcţionare.

4 TELECOMANDA

① Emiţător cu infraroşu
② Buton de pornire / oprire
③ Buton de selectare a modului (MODE)
④ Buton de temperatură (TEMP)
⑤ Buton de viteză a ventilatorului (FAN)
⑥ Buton de balansare a lamelelor (SWING)
⑦ Buton de reglare a lamelelor (FIX)
⑧ Buton pentru pornire programată (ON)
⑨ Buton pentru oprire programată (OFF)
⑩ Buton pentru temporizare nocturnă (SLEEP)
⑪ Buton de reglare (SET)
⑫ Buton de anulare (CLR)
⑬ Buton de memorare şi presetare (PRESET)
⑭ Buton One Touch (ONE-TOUCH)
⑮ Buton de putere mare (Hi-POWER)
⑯ Buton pentru modul economic (ECO)
⑰ Butonul pentru funcţionare silenţioasă (QUIET)
⑱ Buton pentru modul confort nocturn (COMFORT SLEEP)
⑲ Buton pentru purificatorul de aer cu plasmă (PURE) (numaiRAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Buton de resetare a filtrului (FILTER)
㉑ Buton de resetare a ceasului (CLOCK)
㉒ Buton de verificare (CHK)



5 BUTONUL ONE-TOUCH

Se apasă pe butonul „ONE-TOUCH" pentru funcţionarea complet automată a aparatului, care este personalizată în funcţie de preferinţele clientului şi de zona acestuia. Setările personalizate controlează temperatura, intensitatea şi direcţia curentului de aer, dar şi alte setări, pentru a oferi utilizatorului alternative la atingerea butonului „ONE-TOUCH". Dacă se preferă alte setări, acestea se pot selecta dintre celelalte funcţii ale aparatului Toshiba.

Se apasă pe ONE-TOUCH : aparatul este pus în funcţiune.

6 AUTOMATISK FUNKTION

Pentru a selecta automat funcţionarea în modul de răcire, încălzire sau „Doar ventilator"

1. Se apasă pe MODE : Se selectează A.
2. Se apasă pe TEMP ▲▼ : Se fixează temperatura dorită.

7 FUNCŢIILE RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE / FFUNCŢIONAREA ÎN MODUL „DOAR VENTILATOR"

1. Se apasă pe MODE : se selectează Cool ❄, Heat ☼, sau Fan only.
2. Se apasă pe TEMP ▲▼ : se fixează temperatura dorită.

   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: nicio valoare de temperatură

3. Se apasă pe FAN : se selectează AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▄, MED+ ▂▃▄▅, sau HIGH ▂▃▄▅▆.

8 DEZUMIDIFICAREA (NUMAI RĂCIRE)

În cazul dezumidificării, funcţia de răcire moderată este controlată în mod automat.

1. Se apasă pe MODE : se selectează Dry.
2. Se apasă pe TEMP ▲▼ : se fixează temperatura dorită.

9 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL DE PURIFICARE A AERULUI *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Numai)*

În timpul funcţionării în modul de ventilaţie

Se apasă pe PURE pentru a opri funcţionarea purificatorului de aer cu plasmă şi a ionizatorului de aer.

Purificatorul de aer cu plasmă şi ionizatorul de aer pot fi activate sau dezactivate în timp ce aparatul de aer condiţionat este oprit, iar ionizatorul de aer porneşte concomitent cu purificatorul de aer cu plasmă.

Observaţie: Indicatorul FILTER (portocaliu) se aprinde după o funcţionare de aproximativ 1.000 de ore în modul PURE.

10 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL Hi POWER

Pentru a controla în mod automat temperatura încăperii şi curentul de aer, pentru o răcire sau o încălzire mai rapidă (cu excepţia modurilor DEZUMIDIFICARE şi DOAR VENTILATOR)

Se apasă pe Hi-POWER : se iniţiază şi se opreşte modul de funcţionare respectiv.

11 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL ECO

Pentru a controla automat temperatura încăperii şi a economisi energie (cu excepţia modurilor DEZUMIDIFICARE şi DOAR VENTILATOR)

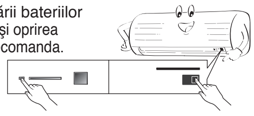
Se apasă pe ECO : se iniţiază şi se opreşte modul de funcţionare respectiv.

Observaţie: Modul de răcire; temperatura stabilită va creşte automat cu un grad/ oră timp de 2 ore (creştere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

12 FUNCŢIONAREA TEMPORARĂ

În cazul pierderii telecomenzii sau al descărcării bateriilor

- Apăsarea butonului RESET permite pornirea şi oprirea aparatului de aer condiţionat fără a utiliza telecomanda.
- Modul de funcţionare este setat la AUTOMATIC, temperatura prestabilită este de 24°C, iar ventilatorul este reglat la viteză automată.



13 UTILIZAREA FUNCŢIEI DE PROGRAMARE

	Programarea pentru pornire / oprire (ON)	Programarea pentru pornire / oprire (OFF)
1	Se apasă pe ON ▲/▼ : Se fixează programarea pentru pornire (ON).	Se apasă pe OFF ▲/▼ : Se fixează programarea pentru oprire (OFF).
2	Se apasă pe SET : se fixează temporizatorul.	Se apasă pe SET : se fixează temporizatorul.
3	Se apasă pe CLR : se anulează temporizatorul.	Se apasă pe CLR : se anulează temporizatorul.

În fiecare zi, temporizatorul îi permite utilizatorului să seteze programarea pentru pornire (ON) şi cea pentru oprire (OFF) şi va fi activat zilnic.

Setarea temporizatorului zilnic

1	Se apasă pe ON ▲/▼ : Programarea pentru pornire (ON).	3	Se apasă pe SET.
2	Se apasă pe OFF ▲/▼ : Programarea pentru oprire (OFF).	4	Se apasă pe SET pe butonul în timp ce simbolul (⬆ sau ⬇) aprinde intermitent.

- În timpul activării temporizatorului zilnic, sunt afişate ambele săgeţi (⬆ , ⬇).

Observaţie:

- Telecomanda se va ţine în zona de recepţie a unităţii interioare; în caz contrar, poate apărea un decalaj temporal de până la 15 minute.
- Setarea va fi salvată pentru următoarea funcţionare identică.

14 FUNCŢIONAREA PRESETATĂ

Se setează modul de funcţionare preferat pentru următoarea utilizare. Setarea va fi memorată de către aparat pentru modurile de funcţionare viitoare (cu excepţia direcţiei curentului de aer).

1. Se selectează modul de funcţionare dorit.
2. Se ţine apăsat butonul PRESET timp de 3 secunde, pentru a memora setarea. Este afişat simbolul Ⓟ.
3. Se apasă pe PRESET : aparatul este pus în funcţiune în modul presetat.

15 FUNCŢIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Pentru repornirea automată a aparatului de aer condiţionat după o cădere de tensiune (cu condiţia ca aparatul să fie alimentat)

Fixare

1. Pentru stabilirea modului de funcţionare, se ţine apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcţionare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
   • Nu se programează temporizatoarele pentru pornire (ON) şi pentru oprire (OFF).
2. Pentru anularea modului de funcţionare, se ţine apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcţionare nu se aprinde intermitent)

16 FUNCŢIONAREA SILENŢIOASĂ

Pentru funcţionarea ventilatorului la viteză super redusă în modul silenţios (cu excepţia modului Dezumidificare)

Se apasă pe QUIET : Se iniţiază şi se opreşte modul de funcţionare respectiv.

Observaţie: În anumite condiţii, este posibil ca, datorită caracteristicilor de atenuare a zgomotului, modul QUIET să nu asigure o răcire eficientă.

17 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL CONFORT NOCTURN

Pentru a economisi energie în timpul nopţii, curentul de aer şi oprirea aparatului sunt controlate automat.

Se apasă pe COMFORT SLEEP : Se selectează 1, 3, 5 sau 9 ore pentru programarea pentru oprire (OFF).

Observaţie: În modul de răcire, temperatura stabilită va creşte automat cu un grad/oră timp de 2 ore (creştere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

18 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL TEMPORIZATOR NOCTURN

Pentru a activa modul TEMPORIZATOR NOCTURN (programare pentru oprire)

Se apasă pe SLEEP : Se selectează 1, 3, 5 sau 9 ore pentru programarea pentru oprire (OFF).

19 ÎNTREŢINEREA

⚠ Mai întâi, se decuplează disjunctorul.

Resetarea filtrului (numai la anumite modele)

Indicatorul FILTER se aprinde; filtrul trebuie curăţat.
Pentru a stinge ledul, se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară sau pe butonul FILTER de pe telecomandă.

Unitatea interioară şi telecomanda

- La nevoie, unitatea interioară şi telecomanda se curăţă cu o cârpă umedă.
- Nu se vor folosi benzină, diluant, praf de lustruit sau lavete impregnate cu substanţe chimice.

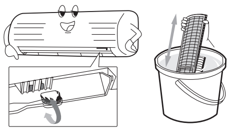
Curăţarea ionizatorului de aer (la fiecare şase luni) (Numai RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Se opreşte aparatul de aer condiţionat de la telecomandă şi se decuplează de la sursa de alimentare.
2. Se deschid complet, manual, lamelele de curent de aer vertical.
3. Se foloseşte o periuţă de dinţi pentru a curăţa capetele ştiftului metalic de trei sau patru ori.

Observaţie: Nu se va folosi vată sau alte materiale care lasă scame.

Curăţarea purificatorului de aer cu plasmă (după aproximativ 1.000 de ore) (Numai RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Se opreşte aparatul de aer condiţionat de la telecomandă şi se decuplează de la sursa de alimentare.
2. Se scoate grila de admisie a aerului (a se consulta manualul de instalare).
3. Se scoate purificatorul de aer cu plasmă (se prinde de mâner şi se trage afară).
4. Se lasă în apă fierbinte, la o temperatură de 40oC - 50oC, şi apoi se freacă uşor cu un burete, în sus, în jos, la stânga şi la dreapta.
5. Se lasă să se usuce bine la umbră.
6. Se pune la loc purificatorul de aer cu plasmă (se prinde de mâner şi se introduce în şinele de ghidare din partea dreaptă şi stângă).
7. Se apasă ambele capete ale purificatorului de aer cu plasmă, până când proeminenţele de pe ambele părţi ale acestuia sunt bine introduse.
8. Se instalează filtrul de aer şi se închide grila de admisie a aerului.



20 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL DE CURĂŢARE AUTOMATĂ (NUMAI ÎN MODUL DE RĂCIRE ŞI DE DEZUMIDIFICARE)

Pentru a elimina mirosurile neplăcute produse de umiditatea din unitatea interioară.

1. Dacă se apasă o dată pe butonul ⏻ în modul „Răcire" sau „Dezumidificare", ventilatorul va continua să funcţioneze încă 20 de minute, după care se va opri automat. Acest lucru va reduce umezeala din unitatea interioară.
2. Pentru a opri imediat aparatul, se apasă butonul ⏻ de 3 ori într-un interval de 30 de secunde.

Observaţie:

- Funcţionarea în modul de CURĂŢARE AUTOMATĂ este setarea implicită din fabrică.
- Pentru a anula această funcţie, se ţine apăsat butonul de resetare de pe unitatea interioară timp de 20 de secunde.
  Funcţionarea în modul CURĂŢARE AUTOMATĂ va fi anulată. (se aud 5 bipuri, dar indicatorul de funcţionare nu se aprinde intermitent)
- Se va proceda la fel pentru a reactiva această funcţie. (se aud 5 bipuri, iar indicatorul de funcţionare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
- Funcţionarea în modul REPORNIRE AUTOMATĂ va fi anulată setând sau anulând funcţionarea în modul CURĂŢARE AUTOMATĂ. Va fi reactivată, dacă este cazul.

21 FUNCŢIONAREA ŞI PERFORMANŢELE

1. Funcţia de protecţie de trei minute: împiedică activarea aparatului timp de 3 minute atunci când este repornit imediat după ce a fost oprit.
2. Preîncălzirea: preîncălzeşte aparatul timp de 5 minute înainte de pornirea funcţiei de încălzire.
3. Controlul aerului cald: Atunci când temperatura încăperii ajunge la valoarea fixată, viteza ventilatorului este redusă automat, iar unitatea exterioară se opreşte.
4. Dezgheţarea automată: în timpul dezgheţării, ventilatoarele sunt oprite.
5. Capacitatea de încălzire: căldura este absorbită din mediul extern şi degajată în încăpere. Atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, se recomandă să se folosească un alt aparat de încălzit în combinaţie cu aparatul de aer condiţionat.
6. Indicaţii în cazul ninsorilor puternice: unitatea exterioară va fi amplasată într-un loc în care să nu fie afectată de ninsoare, acumularea de frunze sau alte materiale naturale.
7. În timpul funcţionării aparatului se pot auzi pocnete slabe. Aceste sunete nu indică o defecţiune, deoarece pot fi cauzate de dilatarea / contractarea plasticului.

Observaţie: Punctele 2-6 sunt valabile pentru modelele cu încălzire

Condiţiile de funcţionare a aparatului de aer condiţionat

Temp. / Funcţionare	Temperatură exterioară: 10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	Temperatură exterioară: 10SKV-E	Temperatura încăperii
Încălzire	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Sub 28°C
Răcire	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dezumidificare	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Funcţionare	Temperatură exterioară: M10, 13, 16SK(C)V-E	Temperatura încăperii
Încălzire	–15°C ~ 24°C	Sub 28°C
Răcire	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dezumidificare	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 PROBLEME TEHNICE (ASPECTE DE VERIFICAT)

Aparatul nu funcţionează.	Răcirea sau încălzirea se efectuează anormal de lent.
• Întrerupătorul principal este decuplat. • Disjunctorul este activat pentru a întrerupe alimentarea cu electricitate. • Întreruperea curentului electric • Funcţia de pornire programată este activată.	• Filtrele sunt pline de praf. • Temperatura a fost incorect fixată. • Uşile sau ferestrele sunt deschise. • Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului de pe unitatea exterioară este blocat. • Viteza ventilatorului este prea redusă. • Modul de funcţionare este FAN sau DRY.

RO

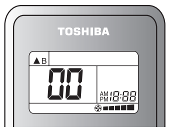
23 ALEGEREA TELECOMENZII A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiţio

Setarea telecomenzii B

1. Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiţionat.
2. Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
3. Se ţine apăsat butonul CHK ● de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afişaj apare „00".
4. Se apasă pe MODE ţinând apăsat butonul CHK ●. Pe afişaj va apărea „B", înlocuind cifrele „00", iar aparatul de aer condiţionat se va opri. Telecomanda B este memorată.

Observaţie: 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă paşii de mai sus.
2. Telecomanda A nu are afişaj „A".
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.

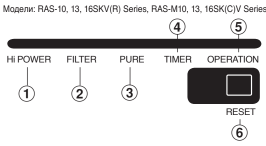


МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ОПАСНОСТ	• Не монтирайте, поправяйте, отваряйте или сваляйте капака. Можете да се изложите на опасно високи напрежения. За да направите това, обърнете се към Вашия дилър или специалист. • Изключването на захранването няма да предотврати потенциални токови удари. • Уредът трябва да се инсталира в съответствие с местните наредби за електрическите инсталации. • Средства за изключване на захранването с разделяне на контактите на всички полюси на поне 3 мм трябва да бъдат вградени във фиксираната електрическа инсталация.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	• Не излагайте директно тялото си продължително време на студен въздух. • Не пъхайте пръста си или други предмети във входния/изходния отвор за въздух. • Ако усетите нещо нередно (миризма на изгорено и т.н.), спрете климатика, изключете захранването и изключете прекъсвача.
⚠ ВНИМАНИЕ	• Не мийте уреда с вода. Можете да предизвикате електрически удар. • Не използвайте уреда за други цели, като напр. консервиране на храна, отглеждане на животни и т.н. • Не поставяйте нищо върху вътрешната/външната част. Това може да нарани или повреди уреда. • Не докосвайте алуминиевото ребро, тъй като можете да се нараните. • Преди да започнете да чистите уреда, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач. • Ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач. • Препоръчителна е поддръжка от специалист, ако уредът е бил използван продължително време.

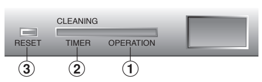
1 ДИСПЛЕЙ НА ВЪТРЕШНАТА ЧАСТ

Модели: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (зелен)
② FILTER (оранжев)
③ ЧИСТ (Синьо)(10,13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (оранжев) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (оранжев) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (жълт)
⑤ OPERATION (зелен)
⑥ RESET бутон

Модели: RAS-10SKV-E



① OPERATION (зелен)
② TIMER/CLEANING (жълт)
③ RESET бутон

2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Подготовка на филтрите

1. Отворете решетката на входния отвор за въздух и свалете въздушните филтри.
2. Закачете филтрите (за повече подробности виж списъка с аксесоарите).

Зареждане на батериите

1. Свалете капака.
2. Поставете 2 нови батерии (тип AAA), спазвайки (+) и (–) посоката.

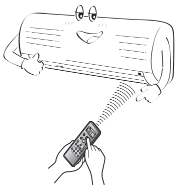


Настройка на часовника

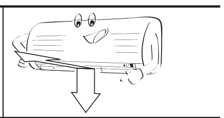
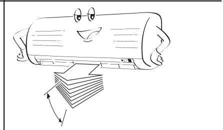
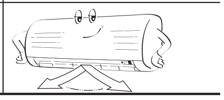
1. Натиснете CLOCK ● с върха на молив.
2. Натиснете ON или OFF: Изберете часа.
3. Натиснете SET : Потвърдете часа.

Рестартиране на дистанционното управление

1. Свалете батерията.
2. Натиснете ⏻.
3. Поставете батерията.



3 ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

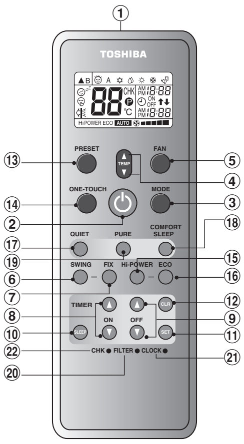
1	Натиснете FIX : Преместете вертикалните вентилационни отвори в желаната от Вас посока.	
2	Натиснете SWING : завъртете автоматично въздуха. Натиснете отново, за да спрете.	
3	Настройте ръчно хоризонталната посока.	

Забележка:

- Не се опитвайте ръчно да премествате вентилационния отвор.
- Вентилационният отвор може да се позиционира автоматично за предстоящ режим на работа.

4 ФУНКЦИИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

① Източник на инфрачервен сигнал
② Бутон за пускане/спиране
③ Бутон за избор на режим (MODE)
④ Бутон за температурата (TEMP)
⑤ Бутон за скоростта на вентилатора (FAN)
⑥ Бутон за люлеене на жалузите (SWING)
⑦ Бутон за настройка на вентилационния отвор (FIX)
⑧ Бутон на таймера за включване (ON)
⑨ Бутон на таймера за изключване (OFF)
⑩ Бутон за таймера на изключване (SLEEP)
⑪ Бутон за настройките (SET)
⑫ Бутон за изчистване (CLR)
⑬ Бутон за запаметяване и за предварително запаметени настройки (PRESET)
⑭ Бутон за настройване с едно натискане (ONE-TOUCH)
⑮ Бутон за висока мощност (Hi-POWER)
⑯ Бутон за енергоспестяване (ECO)
⑰ Бутон за тиха работа (QUIET)
⑱ Бутон за комфортен сън (COMFORT SLEEP)
⑲ Бутон за управление на плазменото устройство за очистване на въздуха (PURE) (само RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Бутон за рестартиране на филтъра (FILTER)
㉑ Бутон за рестартиране на часовника (CLOCK)
㉒ Бутон за контрол (CHK)



5 ONE-TOUCH

Натиснете бутона “ONE-TOUCH” за изцяло автоматичен режим на работа, който е била настроен към типичните предпочитания на потребителите във Вашия регион от света. Предварителните настройки контролират силата и посоката на въздушния поток, както и други параметри и са достъпни с едно натискане на бутона “ONE-TOUCH”. Ако предпочитате други настройки, Вие можете да изберете от многото работни функции на Вашият уред Toshiba..

Натиснете ONE-TOUCH : Стартирайте автоматичния режим на работа.

6 АВТОМАТИЧЕН РАЖИМ НА РАБОТА

За да изберете автоматично охлаждане, отопление или вентилиране

1. Натиснете MODE : изберете A.
2. Натиснете TEMP : настройте желаната температура.

7 РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ / ОТОПЛЕНИЕ / РЕЖИМ ВЕНТИЛИРАНЕ

1. Натиснете MODE : изберете Cool ✲, Heat ☼, или Fan only.
2. Натиснете TEMP : настройте желаната температура.

Cooling: мин. 17ºC, Heating: макс. 30ºC, Fan Only: няма индикация за температурата

3. Натиснете FAN : Изберете AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, sau HIGH ▁▂▃▄▅.

8 РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ (САМО ОХЛАЖДАНЕ)

За изсушаване, режимът на умерено охлаждане се контролира автоматично.

1. Натиснете MODE : изберете Dry.
2. Натиснете TEMP : настройте желаната температура.

9 РЕЖИМ НА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Camo)*

По време на работа на климатика

Натиснете PURE , за да пуснете или спрете плазменото устройство за очистване на въздуха и въздушния йонизатор.

Плазменото устройство за очистване на въздуха и въздушният йонизатор могат да бъдат пуснати и спрени като климатикът е спрян и йонизаторът започва работа съвместно с очистващото устройство.

Забележка: Индикаторът “FILTER” (оранжево) се включва след операцията “PURE” е била използвана около 1 000 часа.

10 РЕЖИМ Hi-POWER

За да контролирате автоматично стайната температура и въздушния поток за по-бързо охлаждане или затопляне (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY)

Натиснете Hi-POWER : Пуска и спира режима.

11 РЕЖИМ ECO

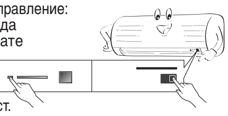
За да контролирате автоматично спестяването на енергия (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY),

Натиснете ECO : Пуска и спира режима.

Забележка: Режим охлаждане; избраната температура ще се увеличава автоматично с по 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

12 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

В случай на изгубено или незаредено дистанционно управление:
- Натиснете RESET бутона, устройството може да започне или да спре да работи без да използвате дистанционното управление.
- Режимът на работа е нагласен на АВТОМАТИЧНО, предварително зададената температура е 24°C ifan вентилаторът работи на автоматична скорост.



13 РЕЖИМ НА РАБОТА НА ТАЙМЕРА

	ВКЛЮЧВАНЕ на таймера	ИЗКЛЮЧВАНЕ на таймера
1	Натиснете ▲ON▼ : Изберете желаният таймер на включване.	Натиснете ▲OFF▼ : Изберете желаният таймер на изключва.
2	Натиснете SET : настройте таймера.	Натиснете SET : настройте таймера.
3	Натиснете CLR : отменете настройките на таймера.	Натиснете CLR : отменете настройките на таймера.

Всекидневният таймер позволява на потребителя да настрои таймерите на ВКЛЮЧВАНЕ & ИЗКЛЮЧВАНЕ и ще бъде активиран всеки ден.

Настройване на всекидневния таймер

1	Настройте ▲ON▼ : Настройване на таймера за ВКЛЮЧВАНЕ.	3	Настройте SET.
2	Настройте ▲OFF▼ : Настройване на таймера за ИЗКЛЮЧВАНЕ.	4	Настройте SET бутона докато маркера (⬆ или ⬇) мига.

- По време на работа на всекидневният таймер, двете стрелки (⬆ , ⬇) са показани.

Забележка:
- Дръжте дистанционното управление в обсега на вътрешния модул; в противен случай може да се появи разлика във времето до 15 минути.
- Настройката ще бъде запаметена за последваща такава операция

14 РЕЖИМ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНИ НАСТРОЙКИ (PRESET)

Настройте Вашите предварително зададени настройки за бъдеща употреба. Настройките ще бъдат запаметени от уреда за бъдеща работа (с изключение на посоката на въздушния поток).

1. Изберете Вашите предпочитани настройки.
2. Натиснете и задръжте PRESET за 3 секунди, за да се запаметят настройките. На дисплея се появява маркера„ Ⓟ.
3. Натиснете PRESET : Работа в режим на предварително зададени настройки.

15 АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

За да рестартирате автоматично климатика след спиране на тока (климатикът трябва да е включен)

Настройка
1. Натиснете и задръжте RESET бутона на вътрешната част за 3 секунди, за да настроите режима на работа. (ще чуете 3 пъти звука бип, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди)
   • Не задействайте таймера за ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ.
2. Натиснете и задръжте RESET бутона на външната част за 3 секунди, за да отмените режима на работа. (ще чуете 3 пъти сигнала бип, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига.)

16 ТИХ РЕЖИМ НА РАБОТА

За да работи вентилаторът на много ниска скорост в Тих режим (с изключение на режим МЕКО ИЗСУШАВАНЕ)

Натиснете QUIET : Пуска и спира режима.

Забележка: При определени условия, режимът ТИХ може да не осигури адекватно охлаждане или отопление заради активните системи за ниско ниво на звука.

17 РЕЖИМ КОМФОРТЕН СЪН (COMFORT SLEEP)

За да пестите енергия, докато спите, управлявайте автоматично въздушния поток и автоматично ИЗКЛЮЧВАЙТЕ климатика.

Натиснете COMFORT SLEEP : Изберете 1, 3, 5 или 9 часа работа на таймера за изключване.

Забележка: При режим на охлаждане, избраната температура ще се увеличава автоматично с 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

18 РЕЖИМ ТАЙМЕР ЗАСПИВАНЕ (SLEEP TIMER)

За да включите режима таймер заспиване (таймер на изключване),

Натиснете SLEEP : Изберете 1, 3, 5 или 9 часа работа на таймера за изключване.

19 ПОДДРЪЖКА

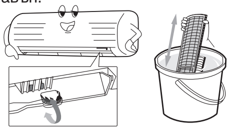
⚠ Първо изключете автоматичния прекъсвач.

Почистване на филтрите (само за някои модели)
Лампата FILTER свети; филтърът трябва да се почисти.
За да изключите крушката, натиснете бутона „RESET" върху вътрешния модул или бутона "FILTER" от дистанционното управление.

Вътрешна част и дистанционно управление
- При необходимост почистете вътрешната част и дистанционното управление с влажен парцал.
- Не използвайте бензин, разредители, средства за полиране или химически третиран парцал.

Почистване на въздушния йонизатор (веднъж на всеки шест месеца) (само за RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Изключете климатика от дистанционното управление и изключете от захранването.
2. С ръка отворете напълно вертикалните въздушни жалузи.
3. Използвайте четка за зъби, за да почистите металния извод три-четири пъти.
   Забележка: Не използвайте памучни тампони или материали с пух.

Почистване на устройството за очистване на въздуха(около 1000 часа работа) (само за RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Изключете климатика от дистанционното управление и изключете от захранването.
2. Свалете решетката на входа за въздуха (за повече подробности виж ръководството за инсталиране).
3. Свалете плазменото устройство за очистване на въздуха, като го хванете за ръкохватката и го издърпате навън.
4. Накиснете в топла от 40оС до 50оС за около 10 до 15 минути и търкайте с гъба.
5. Оставете да изсъхне на сянка.
6. Монтирайте отново плазменото устройство за очистване на въздуха, като го хванете за ръкохватката и го плъзнете по водачите отляво и отдясно.
7. Натиснете двата края на устройството за очистване, докато издатините от двете страни влезнат напълно.
8. Монтирайте въздушния филтър и след това затворете решетката на входа на въздуха.



20 РЕЖИМ НА САМОПОЧИСТВАНЕ (САМО ЗА РЕЖИМИ ОХЛАЖДАНЕ И ИЗСУШАВАНЕ)

За да избегнете лошата миризма, причинена от влагата във вътрешния модул,
1. Ако бутонът ⏻ е натиснат веднъж при режим охлаждане или изсушаване, вентилаторът ще продължи да работи за още 20 минути, след това ще се изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешния модул.
2. За да спрете уред веднага, натиснете ⏻ 3 пъти в рамките на 30 секунди.

Забележка:
- Режимът САМОПОЧИСТВАНЕ е настройката по подразбиране, избрана фабрично.
- За да отмените този режим, натиснете и задръжте рестартиращия бутон на вътрешния модул за 20 секунди. Режимът САМОПОЧИСТВАНЕ ще бъде отменен. (5 звукови сигнала, но крушката „OPERATION" не мига)
- Направете същото, за да изберете този режим отново. (5 звукови сигнала и крушката „OPERATION" мига 5 пъти в секунда за 5 секунди)
- Режимът АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ се включва или изключва чрез включване на режима САМООЧИСТВАНЕ. Включете го отново, ако е необходимо.

21 РЕЖИМ НА РАБОТА И ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ

1. Триминутна защита: за да предпазите устройството от включване за 3 мин. при внезапно рестартиране или ВКЛЮЧВАНЕ.
2. Предварително нагряване: загрява уреда за 5 мин преди започване на работа.
3. Контролиране на топлия въздух: когато температурата в помещението достигне предварително зададената температура, скоростта на вентилатора автоматично ще се намали и външната част ще спре да работи.
4. Автоматично размразяване: вентилаторите ще спрат да работят по време на процеса на размразяване.
5. Топлинна мощност: топлината се поглъща отвън и се разпределя в помещението. Ако външната температура е твърде ниска, използвайте друг препоръчителен уред за отопление в комбинация с климатика.
6. Съображения за натрупан сняг: монтирайте външната част на място, което не позволява натрупването на сняг, листа.
7. Може да се появи лек шум по време на работа на устройството.
   Този шум е нормален и идва от разширяването/свиването на пластмасата.

Забележка: Позиции 2 до 6 за модела за отопление

Условия на работа на климатика

Темпер. / Режим на работа	Външна температура		Вътрешна температура
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Отопление	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	По-малко от 28°C
Охлаждане	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Изсушаване	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Темпер. / Режим на работа	Външна температура	Вътрешна температура
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Отопление	–15°C ~ 24°C	По-малко от 28°C
Охлаждане	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Изсушаване	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (ТОЧКА НА ПРОВЕРКА)

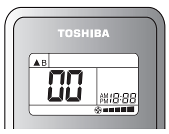
Уредът не работи.	Охлаждането или отоплението е ненормално слабо.
• Ключът на захранването е изключен. • Автоматичният прекъсвач е задействан да изключва захранването. • Спиране на електрическия ток • Настроен е таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ.	• Филтрите са задръстени с прах. • температурата е настроена неправилно. • Има отворени прозорци или врати. • Входният/изходният отвор за въздух на външната част е блокирал. • Скоростта на вентилатора е твърде ниска. • Режимът на работа е ВЕНТИЛАТОР или МЕКО ИЗСУШАВАНЕ.

23 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ А-В ИЗБОР

За да използвате дистанционното управление за всяка вътрешна част, в случай че има монтирани 2 климатика близо един до друг.

Дистанционно управление В настройка.
1. Натиснете RESET бутона на вътрешната част, за да ВКЛЮЧИТЕ климатика.
2. Насочете дистанционното управление към вътрешната част.
3. Натиснете и задръжте CHK ● бутона от дистанционното управление с върха на молив. На дисплея ще се появи "00".
4. Натиснете MODE бутона едновременно с CHK ●. бутона. На дисплея ще се появи "B", "00" ще изчезне и климатикът ще се ИЗКЛЮЧИ. Дистанционното управление B запаметено.

Забележка: 1. Повторете гореописаните стъпки, за да настроите дистанционното управление на A.
2. Дистанционното управление A няма дисплей "A".
3. Заводската настройка на дистанционното управление е A.



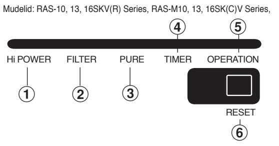
BG

ETTEVAATUSABINÕUD

⚠ OHT	• Ärge paigaldage, parandage avage või eemaldage katet. See võib jätta teid kaitseta ohtliku voolupinge ees. Paluge seda teha edasimüüjal või spetsialistil. • Toiteallika väljalülitamine ei väldi potentsiaalset elektrilööki. • Seade tuleb paigaldada vastavuses riikliku elektriseadusega. • Vahendid toiteallikast lahutamiseks, millel on kontaktide vahe vähemalt 3 mm kõigil poolustel, peavad olema ühendatud fikseeritud juhtmestikuks.
⚠ HOIATUS	• Ärge viibige pikka aega otsese jaheda õhuvoolu käes. • Ärge pistke oma sõrme või mingit muud eset õhu sisse- või väljavooluavasse. • Kui tekib mingi ebanormaalne olukord (kõrbelõhn, jne), peatage õhukonditsioneer ja lahutage toiteallikast või lülitage pealüliti välja.
⚠ ETTEVAATUST	• Ärge peske seadet veega. See võib põhjustada elektrilöögi. • Ärge kasutage seda õhukonditsioneeri teistel eesmärkidel, nagu toidu säilitamiseks jne. • Ärge astuge sise/välisseadme peale ega hoidke seal midagi. • Ärge puutuge alumiiniumserva, sest see võib põhjustada vigastuse. • Enne seadme puhastamist lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti. • Kui seadet ei kasutata kaua aega, lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti. • Soovitatakse, et hooldust viib läbi spetsialist, kui seade on kaua töötanud.

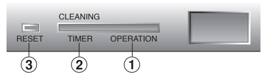
1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED

Mudelid: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (kollane)
② FILTER (oranž)
③ PURE (sinine) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (oranž)
(M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (DE-FROST) (oranž)
(13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (kollane)
⑤ OPERATION (roheline)
⑥ RESET nupp

Mudelid: RAS-10SKV-E



① OPERATION (roheline)
② TIMER/CLEANING (kollane)
③ RESET nupp

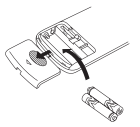
2 ETTEVALMISTUS ENNE KASUTAMIST

Filtrite ettevalmistamine

1. Avage õhu sissevooluvõre ja eemaldage õhufiltrid.
2. Kinnitage filtrid (vaata detaili tarvikute lehel).

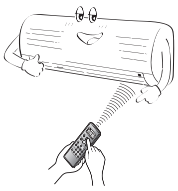
Patareide paigaldamine

1. Eemaldage kate.
2. Pange sisse 2 uut patareid (AAA tüüp), järgides (+) ja (–) pooluseid.



Kella seadistamine

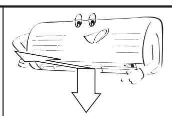
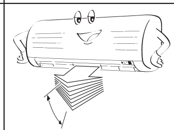
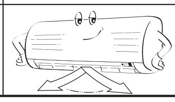
1. Vajutage pliiatsi otsaga nuppu CLOCK • (kell).
2. Kella häälestamiseks vajutage ON ▲▼ või OFF ▲▼.
3. Kellaaja seadmiseks vajutage nuppu SET.



Seadistuste nullimisnupp RESET

1. Eemaldage aku.
2. Vajutage ⏻.
3. Pange aku sisse tagasi.

3 ÕHUVOOLU SUUND

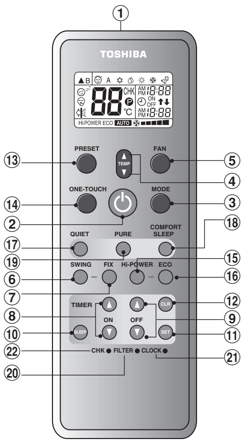
1	Vajutage FIX : Liigutage ventilatsiooniava soovitud vertikaalsuunas.	
2	Vajutage SWING : Õhk hakkab automaatselt liikuma ja vajutage uuesti, et peatada.	
3	Horisontaalasendis reguleerige käsitsi.	

Märkus:

- Ärge liigutage ventilatsiooniava käsitsi teiste vahenditega.
- Ventilatsiooniava võib tööreziimil automaatselt positsioneerida.

4 KAUJUHTIMISPULDI OTSTARVE

① IP signaali allikas
② Start/stopp nupp
③ Režiimi valiku nupp (MODE)
④ Temperatuurinupp (TEMP)
⑤ Ventilaatori kiiruse nupp (FAN)
⑥ Kaarliistude nupp (SWING)
⑦ Ventilatsiooniava seade nupp (FIX)
⑧ Taimeri sisselülitamise nupp (ON)
⑨ Taimeri väljalülitamise nupp (OFF)
⑩ Uinakutaimeri nupp (SLEEP)
⑪ Seadistusnupp (SET)
⑫ Tühjendusnupp (CLR)
⑬ Mälu ja eelseadistuste nupp (PRESET)
⑭ One-Touch (üksainus puudutus) nupp (ONE-TOUCH)
⑮ Suurendatud võimsuse nupp (Hi-POWER)
⑯ Säästurežiimi nupp (ECO)
⑰ Vaikse režiimi nupp (QUIET)
⑱ Uinakunupp (COMFORT SLEEP)
⑲ Plasma õhupuhasti nupp (PURE)
(ainult RAS-10, 13, 16SKVR-E korral)
⑳ Filtri lähtestusnupp (FILTER)
㉑ Kella lähtestusnupp (CLOCK)
㉒ Kontrollnupp (CHK)



5 ONE-TOUCH (üksainus puudutus)

ONE-TOUCH nupu vajutamine lülitab sisse automaatrežiimi, mis on spetsiaalselt Teie regiooni tarbijaeelistuste jaoks kohandatud. Seaded mõjutavad näiteks temperatuuri, õhu väljavoolu hulka ja selle suunda.
Toshiba võimaldab Teil soovi korral valida ka teisi sätteid.

Süsteemi käivitamiseks vajutage nuppu ONE-TOUCH .

6 AUTOMAATREŽIIM

Automaatse jahutus-, soojendus- või ainult ventilaatori režiimi sisselülitamine

1. Vajutage MODE : Valige A.
2. Vajutage TEMP : Seadke soovitud temperatuur.

7 JAHUTAMISE / KÜTE / FAN ONLY (ainult ventilaatori) REŽIIM

1. Vajutage MODE : Valige Cool ❄, Heat ☼, või Fan only.
2. Vajutage TEMP : Seadke soovitud temperatuur.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: temperatuuri näidustus puudub
3. Vajutage FAN : Valige AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, või HIGH.

8 KUIVATUSREŽIIM (COOLING ONLY (ainult jahutus))

Kuivatamist mõõdukal jahutusrežiimil kontrollitakse automaatselt.

1. Vajutage MODE : Valige kuivatamine.
2. Vajutage TEMP : Seadke soovitud temperatuur.

9 ÕHUPUHASTUSREŽIIM *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Korral)*

Õhukonditsioneerirežiimi ajal

Plasma õhupuhastus- ja ioniseerimissüsteemi käivitamiseks ja peatamiseks vajutage nuppu PURE.

Plasma õhupuhastit ja ionisaatorit saab aktiveerida või deaktiveerida ka siis, kui õhukonditsioneer ei tööta. Ionisaator alustab tööd koos õhupuhastussüsteemiga.

Märkus: Oranž FILTER indikaator lülitub sisse pärast seda, kui PURE (õhupuhastussüsteem) on töötanud umbes 1000 tundi.

10 HI-POWER (suurendatud võimsuse) REŽIIM

Suurendatud võimsuse režiim võimaldab ruumi kiiremaks jahutamiseks või soojendamiseks automaatselt õhuvoo hulka ja temperatuuri kontrollida (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilaatori režiimis).

Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks vajuta nuppu Hi-POWER (suurendatud võimsus).

11 SÄÄSTUREŽIIM

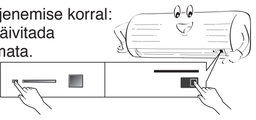
Säästurežiim on suunatud energia säästmisele (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilaatori režiimis).

Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks vajuta nuppu ECO.

Märkus: Jahutusrežiimis langeb seatud temperatuur kiirusel 1 kraad tunnis 2 tunni jooksul (maksimaalselt 2°C langus); soojendusrežiimis temperatuur suureneb.

12 AJUTINE REŽIIM

Kaugjuhtimispuldi kadumise või patareide tühjenemise korral:
- Vajutades RESET nuppu saab seadme käivitada ja peatada ilma kaugjuhtimispulti kasutamata.
- Töörežiim seatakse AUTOMATIC peale, eelseatud temperatuur on 24°C ja ventilator töötab automaatkiirusel.



13 TAIMERI REŽIIM

	Taimeri sisse lülitamine (ON TIMER)	Taimeri välja lülitamine (OFF TIMER)
1	Vajutage ON ▲▼ : sisse lülitamine (ON TIMER) sobiv aeg.	Vajutage OFF ▲▼ : välja lülitamine (OFF TIMER) sobiv aeg.
2	Vajutage SET : Seadke aeg.	Vajutage SET : Seadke aeg.
3	Vajutage CLR : Katkestate taimeri töö.	Vajutage CLR : Katkestate taimeri töö.

ON ja OFF taimeri funktsioon lubab kasutajal õhukonditsioneeri automaatselt iga päev käivitada ja välja lülitada

Taimeri seadistamine

1	Vajutage ON ▲▼ : sisse lülitamine (ON TIMER).	3	Vajutage SET.
2	Vajutage OFF ▲▼ : välja lülitamine (OFF TIMER).	4	Vajutage SET nuppu märgi (⬆ või ⬇) vilkumise ajal.

- Taimeri aktiveerimise ajal on mõlemad nooled nähtavad (⬆ ja ⬇).

Märkus:
- Hoidke kaugjuhtimispulti siseseadmest
- Seadistus võimaldab seadet automaatselt sisse või välja lülitada.

14 EELNEVALT SEADISTATUD REŽIIM

Salvestage endale meelepärased seadistused. Seade jätab need tulevikus kasutamiseks meelde (välja arvatud õhuvoolu suunda puudutavad).
1. Valige soovitud režiim.
2. Vajutage ja hoidke PRESET nuppu 3 sekundit all, et seadistust mällu salvestada. Kuvatakse märk Ⓟ.
3. Väljalülitamiseks ja seadistamiseks vajutage nuppu PRESET.

15 AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS

Konditsioneeri automaatselt uuesti käivitamiseks pärast voolukatkestust (seade peab olema sisse lülitatud).

Häälestus
1. Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seada töörežiim (kostab 3 helisignaali ja OPERATION lamp hakkab vilkuma 5 korda sekundis 5 sekundi vältel).
   • Ärge kasutage ON või OFF taimeri nuppu.
2. Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seda töörežiimi katkestada (kostab 3 helisignaali, kuid OPERATION lamp ei vilgu).

16 VAIKNE REŽIIM

Eta tagada vaikne töö ventilaatori üliaeglase töö juures (välja arvatud DRY režiimil)

Vajutage QUIET : Režiimi käivitamiseks.

Märkus: Teatud tingimustel ei pruugi QUIET režiim pakkuda külladast jahutust või soojust vaikse müra tõttu.

17 UINAKUREŽIIM

Energia säästmiseks kontrollige õhuvoolu hulka või lülitage see magamise ajaks välja.

Vajutage nuppu COMFORT SLEEP : ja valige väljalülitusajaks 1, 3, 5 või 9 tundi.

Märkus: Jahutusrežiimis langeb seatud temperatuur kiirusel 1 kraad tunnis 2 tunni jooksul (maksimaalselt 2°C langus); soojendusrežiimis temperatuur suureneb.

18 UINAKUTAIMERIREŽIIM

Uinakutaimeri (OFF TIMER) käivitamiseks vajutage nuppu SLEEP ja valige väljalülitamise ajaks 1-, 3-, 5- või 9-tunnine periood SLEEP.

19 HOOLDUS

⚠ Kõigepealt lülitage välja võimsuslüliti.

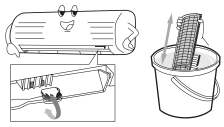
Filtri lähtestamine (ainult mõnedel mudelitel)
FILTER lamp süttib; filter tuleb ära puhastada.
Lambi väljalülitamiseks vajutage siseseadmel nuppu RESET või kaugjuhtimispuldil nuppu FILTER.

Sisemudel ja kaugjuhtimispult
- Puhastage sisemudelit ja kaugjuhtimispulti vajaduse korral märja lapiga.
- Ei tohi kasutada bensiini, vedeldajat, puhastuspulbrit või kemikaaliga töödeldud tolmulappi.

Õhuionisaatori puhastamine (iga kuue kuu järel) (ainult RAS-10, 13, 16SKVR-E korral)
1. Lülitage õhukonditsioneer ja vooluallikas kaugjuhtimispuldi abil välja.
2. Avage täielikult vertikaalsed õhuvoolu piiravad liistud.
3. Kasutage metall-liistude puhastamiseks hambaharja ja hõõruge otsi kolm või neli korda.

Märkus: Ärge kasutage puhastamiseks vatipadjakesi ega teisi udemelisi esemeid.

Plasma õhupuhasti puhastamine (iga 1000 töötunni järel) (ainult RAS- 10, 13, 16SKVR-E korral)
1. Lülitage õhukonditsioneer ja vooluallikas kaugjuhtimispuldi abil välja.
2. Eemaldage õhu sissevõtuvõre (pikemalt kirjeldatud paigaldusjuhistes).
3. Eemaldage plasma õhupuhasti seda käepidemest tõmmates.
4. Leotage seda 40°C kuni 50°C vees umbes 10 kuni 15 minutit ning hõõruge selle pinda eri suundades õrnalt käsnaga.
5. Laske sel varjulises kohas korralikult kuivada.
6. Lükake õhupuhasti tagasi õigesse kohta: haarake käepidemest ning asetage detail paremasse ja vasakusse juhtrööpasse.
7. Lükake õhupuhasti otsi seni, kuni mõlemad otsad on täielikult sees.
8. Lisage õhufilter ja sulgege õhu sissevõtuvõre.



20 ISEPUHASTUV REŽIIM (AINULT JAHUTUS- JA SOOJENDUSREŽIIMI KORRAL)

Et siseseadmes tekkinud niiskuse tekitatud halba lõhna vältida:
1. Kui ⏻ nuppu vajutatakse jahutus- või soojendusrežiimis olles ühe korra, jätkab ventilaator 20 minutiks tööd ning jääb seejärel automaatselt seisma. See aitab siseseadmes niiskust vähendada.
2. Et seadme tööd kohe peatada, vajutage nuppu ⏻ 3 korda 30 sekundi jooksul.

Märkus:
- ISEPUHASTUV REŽIIM on vaikimisi tehaseseadete hulgas sisse lülitatud.
- Selle režiimi katkestamiseks vajutage ja hoidke siseseadme nullimisnuppu (reset) 20 sekundit all, misjärel ISEPUHASTUV REŽIIM katkestatakse (5 lühikest piiksu, kuid OPERATION (režiim) lüliti ei vilgu).
- Režiimi sisselülitamiseks tehke sedasama uuesti (5 lühikest piiksu, OPERATION (režiim) lüliti vilgub 5 korda sekundis umbes 5 sekundit).
- AUTO RESTART (automaatne taaskäivitus) funktsioon katkestatakse ISEPUHASTUVA REŽIIMI käivitamise või väljalülitamise korral. Vajaduse korral lülitage see uuesti sisse.

21 FUNKTION OG ANVENDELSE

1. 3-minutiline kaitseomadus: et vältida seadet käivitumast 3 minuti jooksul siis, kui seade järsku uuesti käivitatakse või vajutatakse ON nuppu.
2. Eelsoojendus: soojendage seadet 5 minutit enne kui käivitub kütterežiim.
3. Sooja õhu juhtimine: kui ruumi temperatuur jõuab seadistatud temperatuurini, väheneb automaatselt ventilaatori kiirus ja väline seade peatub.
4. Automaatsulatus: ventilaatorid seiskuvad sulatuse ajal.
5. Kütmise võimsus: Soojus võetakse väljast ja antakse edasi ruumi. Kui välistemperatuur on liiga madal, kasutage teist soovitatud aparaati koos õhukonditsioneeriga.
6. Märkus kogunenud lume kohta: valige välisseadmele koht, kus see ei jää lume alla, ei kogune peale lehti ega muud aastaajale iseloomulikku prahti.
7. Võib kostuda mõningast praksumist, kui seade töötab. See on normaalne, sest praksuvat heli võib põhjustada plastiku paisumine/ kokkutõmbumine.

Märkus: Punktid 2–6 on küttemudeli jaoks

Õhukonditsioneeri töötingimused

Temp. / Töötamine	Välistemperatuur: 10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	Välistemperatuur: 10SKV-E	Toatemperatuur
Küte	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Vähem kui 28°C
Jahutus	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuiv	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Töötamine	Välistemperatuur: M10, 13, 16SK(C)V-E	Toatemperatuur
Küte	–15°C ~ 24°C	Vähem kui 28°C
Jahutus	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuiv	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 VEAD (CHECK POINT)

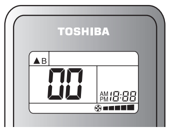
Seade ei tööta.	Jahutus või soojendus on ebatavaliselt nõrk.
• Toide on välja lülitatud. • Kaitselüliti on aktiivne, et lahutada toide. • Elektrivoolu katkestus. • ON taimer töötab.	• Filtrid on tolmuga ummistunud. • Temperatuur on valesti seatud. • Aknad või uksed on lahti. • Välisseadme õhu sisse- ja väljavool on takistatud. • Ventilaatori kiirus on liiga väike. • Töörežiim on FAN või DRY.

23 KAUGJUHTIMIPULDI A-B VALIK

Iga siseseadme kaugjuhtimispuldi kasutamise lahus hoidmiseks juhul, kui 2 õhukonditsioneeri on lähestikku paigaldatud.

Kaugjuhtimispuldi B seade.
1. Vajutage siseseadme RESET nuppu, et õhukonditsioneer sisse lülitada.
2. Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.
3. Vajutage ja hoidke pliiatsi otsaga all CHK ● nuppu kaugjuhtimispuldil. Kuvarile ilmub "00".
4. Vajutage MODE nuppu samaaegselt CHK ●. nupuga. Kuvatakse "B" ja "00" kaob ning õhukonditsioneer lülitub välja. Kaugjuhtimispult B on salvestatud.

Märkus: 1. Korrake eelmist sammu, et seada kaugjuhtimispult umber olema A.
2. Kaugjuhtimispuldil A ei ole "A" kuva.
3. Kaugjuhtimispuldi tehase vaikeseade on A.



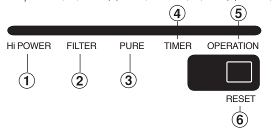
EE

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI

⚠ **BĪSTAMI!**	• Neveiciet nekādu uzstādīšanu vai remontu un neatveriet vai nenoņemiet vāku. Pretējā gadījumā varat saņemt bīstamu strāvas triecienu. Ja šīs darbības ir nepieciešamas, vērsieties pie iekārtas izplatītāja vai speciālista. • Strāvas padeves pārtraukšana nenovērš potenciālu strāvas trieciena risku. • Iekārta jāuzstāda saskaņā ar konkrētajā valstī spēkā esošiem elektroinstalāciju izbūves noteikumiem. • Piederumi, kas paredzēti strāvas padeves pārtraukšanai un kuru kontakti ir uzstādīti vismaz 3 mm attālumā viens no otra, ir jāuzstāda stacionārā savienojumā.
⚠ **BRĪDINĀJUMS**	• Nepakļaujiet ilgstoši savu ķermeni tiešai aukstā gaisa plūsmai. • Neievietojiet gaisa ieplūdes/izplūdes atverēs pirkstus vai priekšmetus. • Ja iekārtas darbībā konstatējat neparastas parādības (deguma smaku u.c.), izslēdziet gaisa kondicionētāju un pārtrauciet strāvas padevi iekārtai vai atvienojiet automātisko drošinātāju.
⚠ **UZMANĪBU!**	• Nemazgājiet agregātu ar ūdeni. Tas var izraisīt strāvas triecienu. • Neizmantojiet šo gaisa kondicionētāju neparedzētiem mērķiem, piemēram, pārtikas saglabāšanai, dzīvniekiem piemērotās vides uzturēšanai u.c. • Nekāpiet uz iekštelpas/āra agregāta vai nenovietojiet uz tā nekādus priekšmetus. Šādi var nodarīt traumas vai sabojāt agregātu. • Nepieskarieties alumīnija režģim, jo tas var izraisīt traumas. • Pirms agregāta tīrīšanas izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju. • Ja agregāts netiks lietots ilgāku laiku, izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju. • Pēc ilgstošas agregāta lietošanas iekārtas darbību ieteicams pārbaudīt speciālistam.

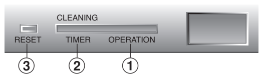
1 IEKŠTELPAS AGREGĀTA DISPLEJS

Modeļi: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (zaļš)
② Indikators FILTER (oranžs)
③ Indikators PURE (zils) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (oranžs) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ Indikators PRE DEF (DE-FROST) (oranžs) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ Indikators TIMER(dzeltens)
⑤ Indikators OPERATION (zaļš)
⑥ Poga RESET

Modeļi: RAS-10SKV-E



① Indikators OPERATION (zaļš)
② Indikators TIMER/CLEANING (dzeltens)
③ Poga RESET

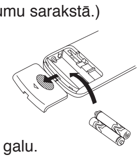
2 SAGATAVOŠANA PIRMS LIETOŠANAS

Filtru sagatavošana

1. Atveriet gaisa padeves režģi un izņemiet gaisa filtrus.
2. Uzstādiet filtrus. (Detalizētu informāciju sk. piederumu sarakstā.)

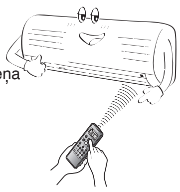
Bateriju ievietošana

1. Noņemiet vāku.
2. Levērojot polaritāti (+) un (-), ievietojiet divas jaunas baterijas (tips AAA).



Pulksteņa noregulēšana

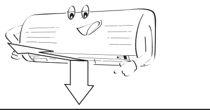
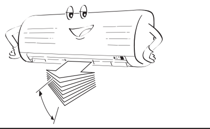
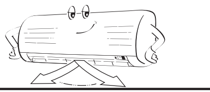
1. Nospiediet pogu CLOCK ● , izmantojot zīmuļa aso galu.
2. Nospiediet pogu ON vai OFF : iestatiet pareizu laiku.
3. Nospiediet pogu SET : saglabājiet veiktos pulksteņa iestatījumus.



Tālvadības pults atiestatīšana

1. Izņemiet bateriju.
2. Nospiediet pogu ⏻.
3. Ievietojiet bateriju.

3 GAISA PLŪSMAS VIRZIENS

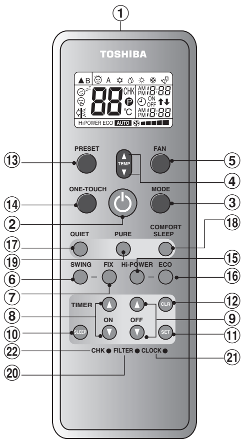
1	Nospiediet pogu FIX : Virziet žalūzijas vajadzīgajā vertikālajā virzienā.	
2	Nospiediet pogu SWING : Gaisa plūsmas virziens tiek mainīts automātiski, un, lai apstādinātu žalūziju kustību, nospiediet pogu vēlreiz.	
3	Lai plūsmas virzienu mainītu horizontālā virzienā, veiciet regulēšanu manuāli.	

Piezīme:

- Žalūziju virzīšanai neizmantojiet nekādus priekšmetus.
- Darba režīmā žalūzijas var tikt pozicionētas automātiski.

4 TĀLVADĪBAS PULTS FUNKCIJAS

① Infrasarkano staru signāla raidītājs
② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
③ Režīma izvēles poga (MODE)
④ Temperatūras regulēšanas poga (TEMP)
⑤ Ventilatora rotācijas ātruma pārslēgšanas poga (FAN)
⑥ Žalūziju pagriešanas poga (SWING)
⑦ Žalūziju iestatīšanas poga (FIX)
⑧ Taimera ieslēgšanas poga (ON)
⑨ Taimera izslēgšanas poga (OFF)
⑩ Miega taimera poga (SLEEP)
⑪ Iestatīšanas poga (SET)
⑫ Nodzēšanas poga (CLR)
⑬ Atmiņas un speciālā režīma poga (PRESET)
⑭ Viena pieskāriena režīma poga (ONE-TOUCH)
⑮ Lieljaudas režīma poga (Hi-POWER)
⑯ Ekonomiskā režīma poga(ECO)
⑰ Klusās darbības režīma poga (QUIET)
⑱ Miega komforta režīma poga (COMFORT SLEEP)
⑲ Plazmas gaisa attīrītāja režīma poga (PURE) (tikai RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Filtra atiestatīšanas poga (FILTER)
㉑ Pulksteņa atiestatīšanas poga (CLOCK)
㉒ Pārbaudes poga (CHK)



5 VIENA PIESKĀRIENA REŽĪMS

Nospiediet pogu ONE-TOUCH, lai izmantotu pilnīgi automātisko režīmu, kura iestatījumi ir pielāgoti jūsu reģionam raksturīgajām lietotāju vajadzībām. Izmantojot pielāgotos iestatījumus, tiek regulēta temperatūra, gaisa plūsmas stiprums, virziens vai citi iestatījumi, kurus alternatīvi parastajam veidam var aktivizēt ar vienu pieskārienu pogai. Ja dodat priekšroku citiem iestatījumiem, varat izvēlēties sev vajadzīgās funkcijas no ierīces Toshiba bagātīgā klāsta.

Nospiediet pogu ONE-TOUCH : Ieslēdziet darba režīmu.

6 AUTOMĀTISKĀS DARBĪBAS REŽĪMS

Automātiskā dzesēšanas, sildīšanas vai ventilatora režīma izvēle

1. Nospiediet pogu MODE : Izvēlieties režīmu A.
2. Nospiediet pogu TEMP : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.

7 DZESĒŠANAS / APSILDE / VENTILATORA REŽĪMS

1. Nospiediet pogu MODE : Ieslēdziet režīmu Cool ❄, Heat ☼, vai Fan only ✇.
2. Nospiediet pogu TEMP : Iiestatiet vajadzīgo temperatūru.

   Cooling: Min. 17ºC, Heating: Max. 30ºC, Fan Only: : Nav nekāda temperatūras rādījuma

3. Nospiediet pogu FAN : Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, vai HIGH ▁▂▃▄▅.

8 ŽĀVĒŠANAS REŽĪMS (TIKAI DZESĒŠANA)

Mitruma novadīšanas režīmā vidējā dzesēšanas jauda tiek regulēta automātiski.

1. Nospiediet pogu MODE : Izvēlieties režīmu Dry 💧.
2. Nospiediet pogu TEMP : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.

9 GAISA ATTĪRĪŠANAS REŽĪMS *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Tikai)*

Gaisa kondicionētāja režīmā

Nospiediet pogu PURE lai ieslēgtu un izslēgtu plazmas gaisa attīrītāju un gaisa jonizēšanas režīmu.

Plazmas gaisa attīrītāju un gaisa jonizētāju var aktivizēt vai deaktivizēt laikā, kad gaisa kondicionētāja darbība ir apturēta, un gaisa jonizētājs sāk darbību kopā ar plazmas gaisa attīrītāju.

Piezīme. Indikators FILTER (oranžā krāsā) iedegas pēc tam, kad ierīce attīrīšanas režīmā ir darbojusies aptuveni 1000 stundas.

10 LIELJAUDAS REŽĪMS

Telpas temperatūras un gaisa plūsmas automātiska regulēšana, nodrošinot ātrāku dzesēšanu vai sildīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

Nospiediet pogu Hi-POWER : ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

11 EKONOMISKAIS REŽĪMS

Telpas mikroklimata automātiskās regulēšanas režīms, nodrošinot enerģijas taupīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

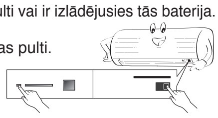
Nospiediet pogu ECO : ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

Piezīme. Dzesēšanas režīmā iestatītā temperatūra 2 stundu laikā automātiski tiek paaugstināta par 1 grādu stundā (maksimālais temperatūras paaugstinājums — 2 grādi).Sildīšanas režīmā iestatītā temperatūra tiek samazināta.

12 PAGAIDU DARBĪBAS REŽĪMS

Paredzēts gadījumam, ja nevarat atrast tālvadības pulti vai ir izlādējusies tās baterija.

- Pēc pogas RESET nospiešanas agregāts sāk darboties vai izslēdzas, neizmantojot tālvadības pulti.
- Iekārta tiek ieslēgta režīmā AUTOMATIC, iestatītā temperatūra ir 24°C un ventilators darbojas rotācijas ātruma automātiskās regulēšanas režīmā.



13 TAIMERA REŽĪMS

	Taimera ieslēgšanas/ieslēdziet (ON) iestatīšana	Taimera ieslēgšanas/izslēdziet (OFF) iestatīšana
1	Nospiediet pogu ▲ON▼ : Iestatiet vajadzīgo ieslēgšanas (ON) taimeri.	Nospiediet pogu ▲OFF▼ : izslēdziet vajadzīgo ieslēgšanas (OFF) taimeri.
2	Nospiediet pogu SET : Iestatiet taimeri.	Nospiediet pogu SET : Iestatiet taimeri.
3	Nospiediet pogu CLR : Atceliet taimera iestatījumu.	atceliet taimera iestatījumu. CLR : Atceliet taimera iestatījumu.

Ikdienas taimeris lietotājam nodrošina iespēju iestatīt gan ieslēgšanas, gan izslēgšanas taimeri un tiek aktivizēts katru dienu.

Ikdienas taimera iestatīšana

1	Nospiediet pogu ▲ON▼ : Ieslēgšanas taimera iestatīšana.	3	Nospiediet pogu SET.
2	Nospiediet pogu ▲OFF▼ : Izslēgšanas taimera iestatīšana	4	Nospiediet pogu SET, kamēr mirgo simbols (⬆ vai ⬇).

- Laikā, kamēr ir aktivizēts ikdienas taimeris, ir redzamas abas bultiņas (⬆ , ⬇).

Piezīme:

- Glabājiet tālvadības pulti iekštelpas agregāta signāla uztveršanas zonā; pretējā gadījumā notiks aizkavēšanās, kas var ilgt 15 minūtes.
- Iestatījums tiek saglabāts nākamajai darbības reizei.

14 SPECIĀLAIS REŽĪMS

Iestatiet vajadzīgo darbības režīmu, ko turpmāk izmantosit. Šis iestatījums tiek saglabāts ierīces atmiņā, lai izmantotu darbībai turpmāk (izņemot gaisa plūsmas virzienu).

1. Izvēlieties vajadzīgo darbības režīmu.
2. Turiet nospiestu pogu PRESET sekundes, lai iestatījumu saglabātu ierīces atmiņā. Tiek parādīts simbols Ⓟ.
3. Nospiediet pogu PRESET : ieslēdziet speciālo darbības režīmu.

15 DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS

Paredzēts, lai atsāktu kondicionētāja darbību pēc strāvas padeves pārtraukuma (agregāta strāvas padevei jābūt ieslēgtai).

Iestatīšana

1. Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai iestatītu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē.)
   • Neieslēdziet ieslēgšanas (ON) un izslēgšanas (OFF) taimeri.
2. Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai atceltu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli, bet indikators OPERATION nemirgo.)

16 KLUSĀS DARBĪBAS REŽĪMS

Paredzēts ventilatora darbībai ar īpaši mazu rotācijas ātrumu, lai iekārtu ieslēgtu klusās darbības režīmā (izņemot režīmu DRY).

Nospiediet pogu QUIET : Ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

Piezīme: Režīmā QUIET, lai nodrošinātu klusu darbību, noteiktos apstākļos var netikt sasniegta atbilstoša dzesēšanas vai apsildes intensitāte.

17 MIEGA KOMFORTA REŽĪMS

Enerģijas taupīšana miega laikā, gaisa plūsmas automātiska vadīšana un automātiska izslēgšana.

Nospiediet pogu COMFORT SLEEP : izvēlieties izslēgšanas taimera darbības režīmu uz 1, 3, 5 vai 9 stundām.

Piezīme. Dzesēšanas režīmā iestatītā temperatūra 2 stundu laikā automātiski tiek paaugstināta par 1 grādu stundā (maksimālais temperatūras paaugstinājums — 2 grādi). Sildīšanas režīmā iestatītā temperatūra tiek samazināta.

18 MIEGA TAIMERA REŽĪMS

Miega taimera (izslēgšanas taimera) režīma ieslēgšana

Nospiediet pogu SLEEP : izvēlieties izslēgšanas taimera darbības režīmu uz 1, 3, 5 vai 9 stundām.

19 APKOPE

⚠ Vispirms atvienojiet automātisko drošinātāju.

Filtru atiestatīšana (tikai dažiem modeļiem)
Ja iedegas indikators FILTER, ir jāveic filtra tīrīšana.
Lai izslēgtu lampu, nospiediet iekštelpas agregāta pogu RESET vai tālvadības pults pogu FILTER.

Iekštelpas agregāts un tālvadības pults

- Notīriet iekštelpas agregātu un tālvadības pulti pēc nepieciešamības, izmantojot mitru drāniņu.
- Neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, atšķaidītāju, pulēšanas pulveri vai ķīmiski apstrādātu putekļu savākšanas lupatu.

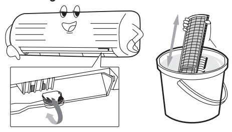
Gaisa jonizētāja tīrīšana (ik pēc sešiem mēnešiem) (tikai RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Izslēdziet gaisa kondicionētāju, izmantojot tālvadības pulti, un izslēdziet strāvas padevi.
2. Atveriet ar roku līdz galam vertikālās gaisa plūsmas vadības žalūzijas.
3. Izmantojot zobu suku, noberziet metāla tapu galus trīs vai četras reizes.

Piezīme. Neizmantojiet vates kociņus vai citus pūkainus materiālus.

Plazmas gaisa attīrītāja tīrīšana (pēc aptuveni 1000 darbības stundām) (tikai RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Izslēdziet gaisa kondicionētāju, izmantojot tālvadības pulti, un izslēdziet strāvas padevi.
2. Noņemiet gaisa ieplūdes režģi (detalizētu informāciju skatiet uzstādīšanas pamācībā).
3. Izņemiet plazmas gaisa attīrītāju, satverot rokturi un izvelkot attīrītāju.
4. Mērcējiet to karstā ūdenī, kura temperatūra ir no 40oC līdz 50ºC, aptuveni 10–15 minūtes un berzējiet virzienā uz augšu, uz leju, pa kreisi un pa labi un viegli noberziet virsmu ar sūkli.
5. Ļaujiet tam pilnībā izžūt, novietojot ēnā.
6. Uzstādiet plazmas gaisa attīrītāju, satverot rokturi un ievietojot attīrītāju labās un kreisās puses vadotnēs.
7. Piespiediet plazmas gaisa attīrītāju abos galos, līdz plazmas gaisa attīrītāja abās pusēs esošie izvirzījumi ir ievietoti līdz galam.
8. Uzstādiet gaisa filtru un pēc tam aizveriet gaisa ieplūdes režģi.



20 AUTOMĀTISKĀS ATTĪRĪŠANAS REŽĪMS (TIKAI DZESĒŠANAS UN ŽĀVĒŠANAS REŽĪMĀ)

Paredzēts nepatīkamā aromāta novēršanai, ko izraisa iekštelpas agregātā esošais mitrums

1. Ja poga ⏻ tiek nospiesta, ierīcei darbojoties dzesēšanas vai žāvēšanas režīmā, ventilators turpina darboties 20 minūtes pēc ierīces izslēgšanas un pēc tam automātiski tiek izslēgts. Šādi tiek samazināts iekštelpas agregātā esošais mitrums.
2. Lai agregātu izslēgtu nekavējoties, 30 sekunžu laikā nospiediet pogu ⏻ reizes.

Piezīme.

- Automātiskās attīrīšanas režīms rūpnīcā tiek iestatīts kā noklusējuma iestatījums.
- Lai izslēgtu šo funkciju, turiet nospiestu iekštelpas agregāta atiestatīšanas pogu 20 sekundes. Automātiskās attīrīšanas režīms tiek izslēgts. (Atskan pieci signāli, bet indikators OPERATION nemirgo.)
- Lai atkal ieslēgtu šo funkciju, veiciet tās pašas darbības. (Atskan pieci signāli un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē.)
- Ieslēdzot vai izslēdzot automātiskās attīrīšanas režīmu, tiek izslēgts darbības automātiskās atsākšanas režīms. Nepieciešamības gadījumā ieslēdziet to vēlreiz.

21 DARBA REŽĪMS UN JAUDA

1. Trīs minūšu profilakses funkcija: agregāta ieslēgšanas aizkavēšana uz 3 minūtēm pēc nejaušas atkārtotas ieslēgšanas vai ieslēgšanas darba režīmā (ON).
2. Uzsildīšanas režīms: pirms apsildes režīma ieslēgšanas agregāts tiek sildīts 5 minūtes.
3. Siltā gaisa plūsmas regulēšana: kad temperatūra telpā sasniedz iekārtā iestatīto temperatūru, ventilatora rotācijas ātrums automātiski samazinās un āra agregāts izslēdzas.
4. Automātiskā atkausēšana: atkausēšanas režīmā ventilatori tiek izslēgti.
5. Apsildes jauda: āra siltums tiek absorbēts un ievadīts telpā. Ja āra temperatūra ir pārāk zema, izmantojiet citu izmantošanai kopā ar gaisa kondicionētāju ieteiktu apsildes iekārtu.
6. Piesardzība sniega uzkrāšanās gadījumā: izvēlieties tādu āra agregāta uzstādīšanas vietu, kurā nekrājas sniega kupenas, lapas vai citi attiecīgajai sezonai raksturīgi gruži.
7. Agregāta darbības laikā var būt dzirdama neliela krakšķēšana. Tas ir normāli, jo krakšķēšanu var izraisīt iekārtas plastmasas daļu izplešanās/saraušanās.

Piezīme: 2.–6. punkts modelim ar apsildes funkciju

Gaisa kondicionētāja ekspluatācijas apstākļi

Temp. / Darbības režīms	Temperatūra ārā		Temperatūra telpā
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Apsilde	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Mazāk nekā 28°C
Dzesēšana	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Žāvēšana	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Darbības režīms	Temperatūra ārā	Temperatūra telpā
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Apsilde	–15°C ~ 24°C	Mazāk nekā 28°C
Dzesēšana	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Žāvēšana	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA (PĀRBAUDES PUNKTS)

Agregāts nedarbojas.	Neparasti maza dzesēšanas vai sildīšanas jauda.
• Ir izslēgts galvenais strāvas padeves slēdzis. • Ir nostrādājis automātiskais drošinātājs, pārtraucot strāvas padevi. • Elektrotīklā ir pārtraukta strāvas padeve. • Ir iestatīts ieslēgšanas (ON) taimeris.	• Filtrus ir pārklājuši putekļi. • Ir nepareizi iestatīta temperatūra. • Ir atvērti telpas logi vai durvis. • Āra agregātā ir bloķēta gaisa ieplūde vai izplūde. • Pārāk mazs ventilatora rotācijas ātrums. • Iekārta ir ieslēgta režīmā FAN vai DRY.

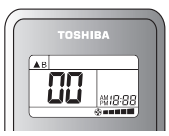
23 TĀLVADĪBAS PULTS A-B REŽĪMS

Paredzēts, lai nošķirtu katra iekštelpas agregāta darbības vadīšanu, izmantojot tālvadības pulti, ja tuvu viens otram ir uzstādīti divi gaisa kondicionētāji.

Tālvadības pults B iestatīšana.

1. Nospiediet iekštelpas agregāta pogu RESET, lai ieslēgtu gaisa kondicionētāju (ON).
2. Pavērsiet tālvadības pulti pret iekštelpas agregātu.
3. Izmantojot zīmuļa galu, turiet nospiestu tālvadības pults pogu CHK ●. Displejā ir redzams rādījums "00".
4. Turot nospiestu pogu MODE, nospiediet pogu CHK ●. Displejā redzams rādījums "B", rādījums "00" nodziest un gaisa kondicionētājs izslēdzas (OFF). Tālvadības pults B iestatījums ir saglabāts atmiņā.

BPiezīme: 1. Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības, lai atiestatītu tālvadības pulti ,kuru izmantosit kā A.
2. Tālvadības pultī A nav rādījuma "A".
3. Tālvadības pults rūpnīcā veiktais noklusējuma iestatījums ir A.
fra fabrikkens side er A.



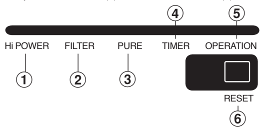
LV

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

⚠ NEBEZPEČENSTVO	• Neinštalujte, neopravujte, neotvárajte ani neodstraňujte kryt. Mohli by ste byť vystavený nebezpečnému napätiu. Požiadajte o to predajcu alebo odborníka. • Vypnutie zariadenia neodstráni možnosť zásahu elektrickým prúdom. • Zariadenie inštalujte v súlade s predpismi o elektrických inštaláciách vašej krajiny. • Trvalá elektrická inštalácia musí byť urobená tak, aby pri odpojení od zdroja elektrického prúdu boli všetky póly vzdialené minimálne 3 mm.
⚠ VÝSTRAHA	• Nevystavujte sa dlhodobo priamemu prúdeniu chladného vzduchu. • Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do vzduchových prieduchov. • Keď sa vyskytne niečo nezvyčajné (zápach spáleniny a pod.), zastavte klimatizáciu a odpojte ju od prívodu elektrickej energie alebo vypnite istič.
⚠ UPOZORNENIE	• Zariadenie neumývajte vodou. Mohlo by pri tom dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. • Nepoužívajte túto klimatizáciu na iné účely, napríklad na uchovávanie potravín, chov zvierat atď. • Na vonkajšiu ani na vnútornú časť zariadenia nestúpajte ani na ňu nič nekladťe. Mohlo by to viesť k zraneniu alebo k poškodeniu zariadenia. • Nedotýkajte sa hliníkového rebra, lebo to môže viesť k zraneniu. • Pred čistením zariadenia vypnite hlavný vypínač alebo istič. • Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, vypnite hlavný vypínač alebo istič. • Po dlhom používaní zariadenia sa odporúča, aby odborník vykonal údržbu.

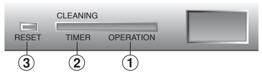
1 DISPLEJ VNÚTORNÉHO ZARIADENIA

Modely: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Zelená)
② FILTER (Oranžová)
③ CISTIT (modrá) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oranžová) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ ROZMRAZOVANIE (Oranžová) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ ČASOVAČ (Žltá)
⑤ CHOD (Zelená)
⑥ Tlačidlo RESET

Modely: RAS-10SKV-E



① CHOD (Zelená)
② ČASOVAČ/ČISTENIE (Žltá)
③ Tlačidlo RESET

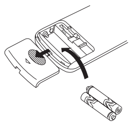
2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Príprava filtrov

1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
2. Pripojte filtre. (podrobnosti pozrite v hárku s príslušenstvom)

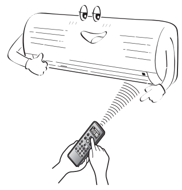
Vkladanie batérií

1. Vyberte kryt.
2. Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (–).



Nastavenie hodín

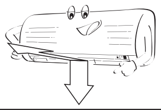
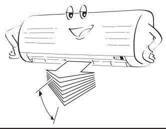
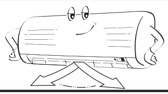
1. Stlacte CLOCK • hrotom ceruzy.
2. Stlacte ON alebo OFF : na zmenu casu.
3. Stlacte SET : Nastavenie casu.



Resetovanie dialkového ovládaca

1. Vyberte batériu.
2. Stlacte ⏻.
3. Vložte batériu.

3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

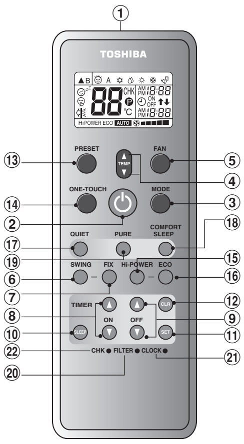
1	Stlačte FIX : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru.	
2	Stlačte SWING : Automatická zmena prúdenia vzduchu.	
3	Horizontálny smer nastavte ručne.	

Poznámka:

- Nepohybujte lamelami ručne pomocou iných lamiel.
- Lamely sa môžu pri zapnutí automaticky správne nastaviť.

4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

① Vysielač infračerveného žiarenia
② Tlačidlo štart/stop
③ Tlačidlo volby režimu (MODE)
④ Tlačidlo teploty (TEMP)
⑤ Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
⑥ Tlacidlo pohybu mriežok (SWING)
⑦ Tlačidlo nastavenia lamiel (FIX)
⑧ Tlačidlo zapínania časovača (ON)
⑨ Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
⑩ Tlačidlo casovaca vypnutia (SLEEP)
⑪ Tlacidlo nastavení (SET)
⑫ Tlacidlo zrušenia (CLR)
⑬ Tlacidlo pamäte a prednastavených hodnôt (PRESET)
⑭ Tlacidlo na jeden dotyk (ONE-TOUCH)
⑮ Tlacidlo vysokého výkonu (Hi-POWER)
⑯ Tlacidlo ekonomického chodu (ECO)
⑰ Tlacidlo tichého chodu (QUIET)
⑱ Tlacidlo pre pohodlný spánok (COMFORT SLEEP)
⑲ Tlacidlo pre plazmový cistic vzduchu (PURE) (len RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Resetovacie tlacidlo filtra (FILTER)
㉑ Resetovacie tlacidlo hodín (CLOCK)
㉒ Kontrolné tlačidlo (CHK)



5 OVLÁDANIE NA JEDEN DOTYK

Stlacte tlacidlo ovládania na jeden dotyk „ONE-TOUCH" na dosiahnutie plne automatického chodu, ktorý je naprogramovaný podla potrieb typického zákazníka vo vašej casti sveta. Toto naprogramované nastavenie urcuje teplotu, silu a smer prúdenia vzduchu a další nastavenia, aby ste mali alternatívnu možnost ovládania na JEDEN DOTYK. Ak uprednostnujete iné nastavenia, môžete si vybrat z mnohých prevádzkových funkcií vášho zariadenia Toshiba.

Stlačte ONE-TOUCH : Spustenie zariadenia.

6 AUTOMATISK FUNKTION

Na automatickú volbu ochladzovania, ohrievania, alebo samostatného chodu ventilátora.

1. Stlačte MODE : Zvoľte A.
2. Stlačte TEMP : Nastavte požadovanú teplotu.

7 OCHLADZOVANIE / KÚRENIE / SAMOSTATNÝ CHOD VENTILÁTORA

1. Stlačte MODE : Zvoľte Cool ❄, Heat ☼, alebo Fan only.
2. Stlačte TEMP : Nastavte požadovanú teplotu.

   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation

3. Stlačte FAN : Zvoľte AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, alebo HIGH ▁▂▃▄▅.

8 CHOD S VYSUŠOVANÍM (LEN OCHLADZOVANIE)

Na zníženie vlhkosti je mierny chladiaci výkon riadený automaticky.

1. Stlačte MODE : Zvoľte Dry.
2. Stlačte TEMP : Nastavte požadovanú teplotu.

9 FUNKCIA CISTENIA VZDUCHU *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Len)*

V priebehu chodu klimatizacného zariadenia

Stlacte PURE , cím spustíte a zastavíte plazmový cistic vzduchu a ionizátor vzduchu.

Plazmový cistic vzduchu a ionizátor môžu byt aktivované alebo deaktivované, aj ked je klimatizacné zariadenie zastavené, a ionizátor vzduchu sa spustí spolu s plazmovým cisticom vzduchu.

Poznámka: Ukazovatel FILTER (oranžový) sa zapne po tom, ako je operácia CISTENIA vykonávaná asi 1000 hodín.

10 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty a prúdenie vzduchu na dosiahnutie rýchlejšieho ochladzovania alebo ohrievania (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlacte Hi-POWER : Spustenie a zastavenie chodu.

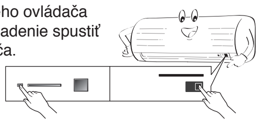
11 EKONOMICKÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlacte ECO : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Ochladzovanie; nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupen/hod. pocas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievanie sa nastavená teplota zníži.

12 DOČASNÉ POUŽÍVANIE



V prípade strateného alebo vybitéhodiaľkového ovládača
- Stlačením tlačidla RESET je možné zariadenie spustiť alebo zastaviť aj bez diaľkového ovládača.
- Pracovný režim je nastavený na AUTOMATICKÝ chod, prednastavená teplota je 24°C a chod ventilátora má automatickú rýchlosť.

13 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

	Zapnutie časovača	Vypnutie časovača
1	Stlačte ▲ON▼ : Nastavenie požadovaného casovaca spustenie.	Stlačte ▲OFF▼ : Nastavenie požadovaného casovaca zastavenie.
2	Stlačte SET : Nastavenie časovača.	Stlačte SET : Nastavenie časovača.
3	Stlačte CLR : Zrušenie časovača.	Stlačte CLR : Zrušenie časovača.

Každodenný casovac umožnuje používatelovi nastavit casovac na spustenie i na zastavenie a bude aktivovaný každý den.

Nastavenie každodenného casovaca

1	Stlačte ▲ON▼ : Nastavenie casovaca na spustenie.	3	Stlačte SET.
2	Stlačte ▲OFF▼ : Nastavenie casovaca na zastavenie.	4	Stlačte SET tlacidlo, ked bliká symbol (⬆ alebo ⬇).

- Ked je každodenný casovac aktivovaný, obe šípky (⬆ , ⬇) sú viditelné.

Poznámka:
- Uchovávajte dialkový ovládac v prenosovom dosahu vnútornej jednotky; inak bude cas posunutý až o 15 minút.
- Nastavenie bude uložené pre rovnaký budúci chod.

14 PREDNASTAVENIE REŽIMU

Nastavte si požadovaný režim na budúce použitie. Jednotka si toto nastavenie uloží do pamäte na použitie pri dalšom spustení (okrem smeru prúdenia vzduchu).

1. Zvolte si požadovaný režim.
2. Stlacte a podržte tlacidlo PRESET 3 sekundy, aby ste uložili nastavenie do pamäte. Na displeji sa zobrazí Ⓟ.
3. Stlacte PRESET : Spustenie prednastaveného režimu.

15 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Na automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku energie (Prívod energie musí byť zapnutý.)

Nastavenie
1. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na spustenie chodu. (3 pípnutia a kontrolka CHODU blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd)
   • Nepoužívajte časovač ON a OFF.
2. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na zrušenie chodu. (3 pípnutia, ale kontrolka CHODU neblikne)

16 TICHÝ CHOD

Na chod pri veľmi nízkej rýchlosti ventilátora (okrem režimu VYSUŠOVANIA)

Stlačte QUIET : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Za určitých okolností nemusí TICHÝ režim dostatočne chladiť z dôvodu funkcií spojených s nízkou hlučnosťou.

17 REŽIM PRE POHODLNÝ SPÁNOK

Na šetrenie energie pocas spánku, automatické ovládanie prúdenia vzduchu a automatické vypnutie.

Stlacte COMFORT SLEEP : Zvolte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na vypnutie casovaca.

Poznámka: Režim ochladzovania, nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupen/hod pocas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne).
V prípade ohrievanie sa nastavená teplota zníži.

18 CHOD CASOVACA VYPNUTIA

Na spustenie chodu casovaca vypnutia

Stlacte SLEEP : Zvolte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na spustenie casovaca vypnutia.

19 ÚDRŽBA

⚠ Najskôr vypnite istič.

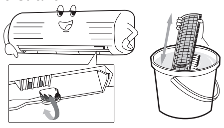
Opätovné nastavenie filtra (len niektoré modely)
Kontrolka FILTER sa rozsvieti; filter sa musí vyčistiť.
Na zhasnutie lampy stlacte tlacidlo RESET na vnútornej jednotke alebo tlacidlo FILTER na dialkovom ovládaci.

Vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač
- Vyčistite vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívate benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravenú prachovku.

Cistenie ionizátora vzduchu (Raz za každých šest mesiacov) (iba RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Vypnite klimatizacné zariadenie pomocou dialkového ovládaca a odpojením od siete.
2. Rukou úplne otvorte vertikálne žalúzie prúdenia vzduchu.
3. Zubnou kefkou vycistite konce kovových capíkov tri- alebo štyrikrát.

Poznámka: Nepoužívajte také bavlnené handricky alebo iné predmety, ktoré by mohli púštat chumáce.

Cistenie jednotky plazmového cistica vzduchu (Po chode asi 1000 hodín) (len RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Vypnite klimatizacné zariadenie pomocou dialkového ovládaca a odpojením od siete.
2. Vyberte mriežku na prívode vzduchu (Podrobnosti nájdete v inštalacnej príručke).
3. Vyberte plazmový cistic vzduchu tak, že ho uchopíte za držiak a vytiahnete.
4. Namocte do horúcej vody 40°C to 50°C na približne 10 až 15 minút a špongiou opatrne poumývajte vrch, spodok, pravú aj lavú stranu.
5. Nechajte úplne vyschnúť v tieni.
6. Vložte plazmový cistic vzduchu tak, že ho uchopíte za držiak a zasuniete do pravej i lavej vodiacej kolajnicky.
7. Stlacte oba konce plazmového cistica vzduchu, až kým nie sú výstupky na oboch stranách plazmového cistica vzduchu úplne zasunuté.
8. Namontujte vzduchový filter a potom zavrite mriežku na prívode vzduchu.



20 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Na zamedzeniu zápachu spôsobeného vlhkostou vo vnútornej jednotke.
1. Ak pocas režimu ⏻ Ochladzovanie" alebo „Vysušovanie" stlacíte tlacidlo raz, ventilátor bude pokracovat v cinnosti dalších 20 minút, potom sa automaticky vypne. Tým sa zníži vlhkost vo vnútornej jednotke.
2. Na okamžité zastavenie jednotky stlacte ⏻ 3-krát v priebehu 30 sekúnd.

Poznámka:
- SAMOCISTIACI režim je naprogramované nastavenie z výroby.
- Na zrušenie tejto funkcie stlacte a 20 sekúnd podržte resetovacie tlacidlo na vnútornej jednotke. SAMOCISTIACI režim bude zrušený. (5 pípnutí, ale kontrolka chodu „OPERATION" nebliká)
- Na opätovné nastavenie tejto funkcie postupujte rovnako. (5 pípnutí a kontrolka chodu „OPERATION" bliká 5-krát za sekundu pocas 5 sekúnd)
- Režim AUTOMATICKÉHO REŠTARTU sa zruší nastavením alebo zrušením SAMOCISTIACEHO režimu. Ak je to potrebné, nastavte ho znova.

21 CHOD A VÝKON

1. Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
2. Chod pred začatím kúrenia: Zariadenie nechajte pred začatím kúrenia bežať 5 minút.
3. Riadenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
4. Automatické rozmrazovanie. Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
5. Výhrevnosť: Teplo sa absorbuje zvonku a je uvoľňované do miestnosti.
   Ak je vonkajšia teplota príliš nízka, použite iné výhrevné teleso v kombinácii s klimatizáciou.
6. Pamätajte na nahromadený sneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nehromadil sneh, lístie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
7. Pri chode zariadenia môže byť počuť mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/sťahovaním plastu.

Poznámka: Položka 2 až 6 pri modeli s kúrením

Prevádzkové podmienky klimatizácie

Prevádzka \ Teplota.	Vonkajšia teplota		Teplota v miestnosti
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Kúrenie	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Prevádzka \ Teplota.	Vonkajšia teplota	Teplota v miestnosti
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Kúrenie	–15°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

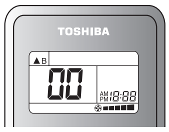
Zariadenie nefunguje.	Ochladzovanie alebo ohrievanie je mimoriadne slabé.
• Hlavný vypínač je vypnutý. • Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu. • Výpadok elektrickej energie • Časovač je nastavený na ON.	• Filtre sú upchaté prachom. • Teplota bola nastavená nesprávne. • Sú otvorené dvere alebo okná. • Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované. • Rýchlosť ventilátora je príliš nízka. • Režim je nastavený na VETRANIE alebo VYSUŠOVANIE.

23 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorné zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

Nastavenie diaľkového ovládača B.
1. Stlačte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení, aby ste klimatizáciu zapli do polohy ON.
2. Nasmerujte diaľkový ovládač na zariadenie.
3. Stlačte a držte tlačidlo CHK ● na diaľkovom ovládači končekom ceruzy. Na displeji sa zobrazí „00".
4. Stlačte MODE súčasne s CHK ●. Na displeji sa zobrazí „B" a „00" zmizne a klimatizácia sa VYPNE. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť.

Poznámka: 1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.
2. Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A".
3. Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výrobne je A.



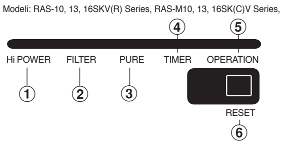
SK

VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ NEVARNOST	• Ne nameščajte, popravljajte, odpirajte in ne odstranite pokrova. Izpostavili bi se lahko nevarnim napetostim. Prosite prodajalca ali strokovnjaka, da to stori za vas. • Izklop naprave iz omrežja ne prepreči nevarnosti električnega šoka. • Napravo je potrebno namestiti v skladu z nacionalnimi pravili o električni napeljavi. • Sredstva za izklop iz omrežja s kontakti medsebojne razdalje vsaj 3 mm na vseh polih morajo biti vključena v fiksno električno napeljavo.
⚠ OPOZORILO	• Ne izpostavljajte svojega telesa neposredno hladnemu zraku za dolga obdobja. • V zračne reže ne vstavljajte prstov ali kateregakoli drugega predmeta. • V primeru anomalije (vonj po sežigu, itd.) ustavite klimatsko napravo in jo izključite iz omrežja ali izklopite stikalo.
⚠ PREVIDNO	• Enote ne operite z vodo. Lahko pride do električnega šoka. • Klimatske naprave ne uporabljajte v drugačne namene, kot so na primer konzerviranje hrane, reja živali, itd. • Ne stopite in ne postavite ničesar na notranjo/zunanjo enoto. Lahko pride do telesnih poškodb ali okvare enote. • Ne dotikajte se aluminijske plavuti, ker lahko pride do poškodb. • Pred čiščenjem enote, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo. • Če enote ne nameravate uporabljati dlje časa, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo. • Priporočamo, da po dolgotrajni uporabi strokovnjak izvede vzdrževalni poseg.

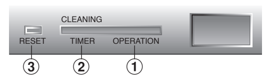
1 PREGLED NOTRANJE ENOTE

Modeli: RAS-10, 13, 16SKV(R) Series, RAS-M10, 13, 16SK(C)V Series,



① Hi POWER (Zelena)
② FILTER (Oranžna)
③ PURE (Modra) (10, 13, 16SKVR-E Series)
③ FAN-ONLY (Oranžna) (M10, 13, 16SKCV-E Series)
③ PRE DEF (ODMRZNITEV) (Oranžna) (13, 16SKV-E, M10, 13, 16SKV-E Series)
④ TIMER (Rumena)
⑤ DELOVANJE (Zelena)
⑥ Gumb za RESETIRANJE

Modeli: RAS-10SKV-E

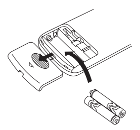


① DELOVANJE (Zelena)
② TIMER/ČIŠČENJE (Rumena)
③ Gumb za RESETIRANJE

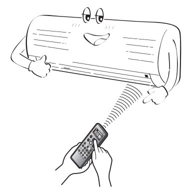
2 PRIPRAVA PRED UPORABO

Priprava filtrov
1. Odprite zračno rešetko in odstranite zračne filtre.
2. Pritrdite filtre. (podrobnosti na listu z dodatki)

Vnos baterij
1. Odstranite pokrov.
2. Vstavite 2 novi bateriji (vrste AAA), upoštevajoč znaka (+) in (-).

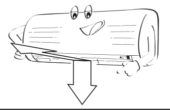
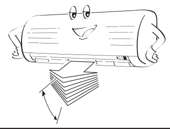


Nastavitev ure
1. S konico svinčnika pritisnite na CLOCK ●.
2. Pritisnite na ON ali OFF : naravnajte čas.
3. Pritisnite na SET : nastavite čas.



Resetiranje daljinskega upravljalnika
1. Odstranite baterijo.
2. Pritisnite na ⏻.
3. Vstavite baterijo.

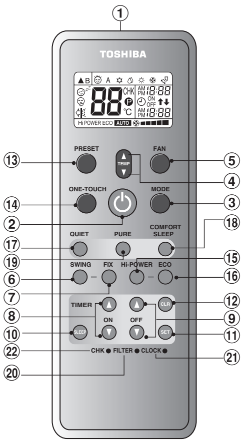
3 SMER ZRAČNEGA TOKA

1	Pritisnite na FIX : Premaknite loputo v želeno navpično smer.	
2	Pritisnite na SWING : Samodejno nihanje lopute, ponovno pritisnite za zaustavitev.	
3	Vodoravno smer nastavite ročno.	

Opomba:
• Lopute ne premikajte ročno.
• Loputo lahko med delovanjem nastavite na samodejno.

4 FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

① Oddajnik infrardečega signala
② Gumb Start/Stop
③ Gumb za izbor načina (MODE)
④ Gumb za temperaturo (TEMP)
⑤ Gumb za hitrost ventilatorja (FAN)
⑥ Tipka za nihanje šprанje (SWING)
⑦ Gumb za nastavitev lopute (FIX)
⑧ Gumb za vklop timerja (ON)
⑨ Gumb za izklop timerja (OFF)
⑩ Tipka za sleep timer (SLEEP)
⑪ Tipka za nastavitve (SET)
⑫ Tipka za brisanje (CLR)
⑬ Tipka za spomin in prednastavitev (PRESET)
⑭ Tipka za enkraten dotik (ONE-TOUCH)
⑮ Tipka za visoko moč (Hi-POWER)
⑯ Tipka za ekonomično delovanje (ECO)
⑰ Tipka za tiho delovanje (QUIET)
⑱ Tipka za komfortno spanje (COMFORT SLEEP)
⑲ Tipka za plazma zračni čistilec (PURE) (Samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)
⑳ Tipka za ponastavitev filtra (FILTER)
㉑ Tipka za ponastavitev ure (CLOCK)
㉒ Gumb za preveritev (CHK)



5 ONE-TOUCH

Pritisnite na tipko "ONE-TOUCH" (enkraten dotik) za popolnoma avtomatizirano delovanje, ki ga določite glede na uporabniške preference v vašem delu sveta. Prirejene nastavitve regulirajo moč zračnega toka, smer zračnega toka in druge nastavitve, omogočajo vam spreminjanje s pritiskom z enkratnim dotikom (ONE-TOUCH) na tipko. Če želite druge nastavitve, jih lahko izberete izmed številnih drugih funkcij vaše enote Toshiba.

Pritisnite na ONE-TOUCH : Sprožite delovanje.

6 SAMODEJNO DELOVANJE

Za avtomatski izbor samo hlajenja, ogrevanja ali ventilatorja

1. Pritisnite na MODE : Izberite A.
2. Pritisnite na TEMP : Nastavite želeno temperaturo.

7 HLAJENJE / OGREVANJE / DELOVANJE SAMO VENTILATORJA

1. Pritisnite na MODE : Izberite Cool ❄, Heat ☼, ali Fan only.
2. Pritisnite na TEMP : Nastavite želeno temperaturo.

Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Brez temperaturne oznake.

3. Pritisnite na FAN : Izberite AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, ali HIGH ▁▂▃▄▅.

8 SUŠENJE (SAMO HLAJENJE)

Za odpravo vlage se zmerno hlajenje uravnava samodejno.

1. Pritisnite na MODE : Izberite Dry (Sušenje).
2. Pritisnite na TEMP : Nastavite želeno temperaturo.

9 OPERACIJA ČIŠČENJA ZRAKA *(RAS-10, 13, 16SKVR-E Samo)*

Med delovanjem klimatske naprave

Pritisnite na PURE za sprožitev ali zaustavitev operacije plazma zračnega čistilca in zračnega ionizatorja.

Plazma zračni čistilec in zračni ionizator lahko aktivirate ali deaktivirate, ko je klimatska naprava zaustavljena, zračni ionizator se sproži skupaj s plazma zračnim čistilcem.

Opomba: Kazalec za FILTER (oranžni) se vklopi po približno 1000 urah delovanja operacije čiščenja (PURE)

10 DELOVANJE Z VISOKO MOČJO

TZa avtomatsko uravnavo prostorske temperature in pretoka zraka za hitrejše hlajenje ali segrevanje (razen v načinu DRYsušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

Pritisnite na Hi-POWER : Zagon in zaustavitev delovanja.

11 EKONOMIČNO DELOVANJE

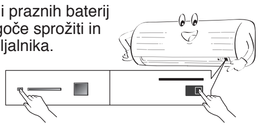
Za avtomatsko uravnavo temperature za varčevanje z energijo (razen v načinu DRY-sušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

Pritisnite na ECO : Zagon in zaustavitev delovanja.

Opomba: Hlajenje: nastavljena temperatura bo avtomatsko narasla 1 stopinjo/uro za 2 uri (največ 2 stopinji dviga) Pri segrevanju se bo nastavljena temperatura znižala.

12 ZAČASNO DELOVANJE

V primeru izgube daljinskega upravljalnika ali praznih baterij
- Pritisnite na gumb RESET, enoto je mogoče sprožiti in prekiniti brez uporabe daljinskega upravljalnika.
- Način delovanja je nastavljen na SAMODEJNO delovanje (AUTOMATIC), prednastavljena temperatura je 24°C, hitrost ventilatorja je tudi samodejna.



13 DELOVANJE TIMERJA

	Vklop/izklop Timerja (ON)	Vklop/izklop Timerja (OFF)
1	Pritisnite na ON ▲▼ : Nastavite vklop timerski NO.	Pritisnite na OFF ▲▼ : Nastavite želeni timerski OFF.
2	Pritisnite na SET : Nastavite timer.	Pritisnite na SET : Nastavite timer.
3	Pritisnite na CLR : Preklic timerja.	Pritisnite na CLR : Preklic timerja.

Dnevni timer uporabniku omogoča nastavitev vklopa in izklopa ter se sproži vsak dan.

Nastavitev dnevnega Timerja

1	Pritisnite na ON ▲▼ : Nastavitev timerskega vklopa (On Timer).	3	Pritisnite na SET.
2	Pritisnite na OFF ▲▼ : Nastavitev timerskega izklopa (OFF Timer).	4	Pritisnite na SET tipko medtem, ko znak (⬆ ali ⬇) utripa.

- Ko je dnevni timer aktiviran, sta obe puščici (⬆ , ⬇) označeni.

Opomba:
- Daljinski upravljalnik naj bo na ustrezni oddajni razdalji z notranjo enoto; sicer bo prišlo do 15 minutnega časovnega zaostanka.
- Nastavitve se shranijo za naslednje delovanje.

14 PREDNASTAVITEV DELOVANJA

Nastavite svoj priljubljen način delovanja za prihodnjo uporabo.Nastavitve enota shrani za prihodnje delovanje (razen smeri zračnega pretoka).

1. Izberite svoj priljubljen način delovanja.
2. Pritisnite in za 3 sekunde zadržite PRESET, da bo enota shranila nastavitve. Pojavi se oznake Ⓟ.
3. Pritisnite na PRESET : Delovanje v prednastavljenem načinu.

15 SAMODEJNI PONOVNI VKLOP

Za samodejni ponovni vklop klimatske naprave po izpadu elektrike (Enota mora biti vključena.)

Nastavitev
1. Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi nastavili operacijo. (3 piski in lučka OPERATION utripa 5-krat/sek za 5 sekund)
   • Ne sprožite vklopa (ON) in izklopa (OFF) timerja.
2. Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi preklicali operacijo. (3 piski, lučka OPERATION pa ne utripa)

16 TIHO DELOVANJE

Delovanje na najnižji hitrosti ventilatorja za tiho delovanje (razen v načinu SUŠENJA)

Pritisnite na QUIET : Zagon in zaustavitev delovanja.

Opomba: Pod določenimi pogoji bosta v način QUIET zaradi nizkozvočne funkcije morda hlajenje ali ogrevanje nezadostna.

17 OPERACIJA KOMFORTNEGA SPANJA

Za varčevanje z energijo med spanjem, avtomatsko regulacijo zračnega pretoka in avtomatski izklop.

Pritisnite na COMFORT SLEEP : Izberite 1, 3, 5 ali 9 ur za timerski izklop.

Opomba: Pri hlajenju nastavljena temperatura avtomatsko naraste 1 stopinjo/uro za 2 uri (največ 2 stopinji dviga). Pri segrevanju se bo nastavljena temperatura znižala.

18 DELOVANJE SLEEP TIMERJA (spanje)

Za sprožitev delovanja sleep timerja (timerski izklop)

Pritisnite na SLEEP : Izberite 1, 3, 5 ali 9 ur za timerski izklop.

19 VZDRŽEVANJE

⚠ Najprej izklopite omrežno stikalo.

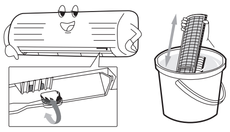
Resetiranje filtra (samo pri nekaterih modelih)
Lučka FILTER je prižgana; filter je potrebno očistiti.
Za ugasnitev lučke pritisnite na tipko RESET na notranji enoti ali tipko FILTER na daljinskem upravljalniku.

Notranja enota in daljinski upravljalnik
- Po potrebi očistite notranjo enoto in daljinski upravljalnik z mokro krpo.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščilnega praška ali kemično obdelane krpe za prah.

Čiščenje zračnega ionizatorja (enkrat na šest mesecev) (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Izklopite klimatsko napravo preko daljinskega upravljalnika in električne vtičnice.
2. Ročno popolnoma odprite navpično špranjo za zračni pretok.
3. Z uporabo zobne ščetke trikrat ali štirikrat podrgnite konice kovinskih zatičev.

Opomba: Ne uporabljajte bombažnih blazinic ali drugih pripomočkov s kosmi.

Čiščenje plazma čistilne enote za zrak (Po približno 1000 urah delovanja) (Samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)
1. Izklopite klimatsko napravo preko daljinskega upravljalnika in električne vtičnice.
2. Odstranite rešetko vhodnega zraka (Glej podrobnosti v namestitvenem priročniku).
3. Odstranite plazma zračni čistilec, tako da primete za ročico in ga izvlečete.
4. Namočite v vroči vodi pri 40°C do 50°C za približno 10 do 15 minut in z gobico nežno drgnite površino, zgornji, spodnji del, levo in desno.
5. Pustite, da se v senci popolnoma osuši.
6. Namestite plazma zračni čistilec, tako da primete za ročico in vstavite v desna in leva vodila.
7. Potisnite oba roba plazma zračnega čistilca, da bodo izbokline na obeh straneh plazma zračnega čistilca popolnoma vstavljene.
8. Namestite zračni filter in zaprite rešetko vhodnega zraka.



20 SAMOČIŠČENJE (SAMO ZA HLAJENJE IN SUŠENJE)

Za preprečitev neprijetnih vonjav, ki nastanejo zaradi vlage v notranji enoti.
1. Če v ⏻ načinu "Cool" (hlajenje) ali "Dry" (sušenje) na tipko pritisnete enkrat, bo ventilator deloval za nadaljnjih 20 minut, nato se bo avtomatsko izklopil. To bo zmanjšalo vlago v notranji enoti.
2. Za takojšnjo zaustavitev enote v roku 30 sekund na tipko pritisnite ⏻ -krat.

Opomba:
- Funkcija SAMOČIŠČENJA je privzeta tovarniška nastavitev.
- Za preklic te funkcije pritisnite in za 20 sekund zadržite tipko za resetiranje (reset) na notranji enoti. Funkcija SAMOČIŠČENJA bo preklicana. (5 piskov, vendar lučka OPERATION ne utripa)
- Ponovite postopek za ponovno aktiviranje funkcije. (5 piskov in lučka OPERATION utripa 5 krat/sek. za 5 sekund)
- Operacijo SAMOZAGON-a prekličete z nastavitvijo ali preklicem operacije SAMOČIŠČENJA. Po potrebi jo ponovno nastavite.

21 DELOVANJE IN UČINEK

1. Triminutna zaščitna funkcija: Za preprečitev aktiviranja enote za 3 minute, ko jo nenadoma ponovno sprožite ali priklopite na ON.
2. Začetno ogrevanje: Ogrevanje enote za 5 minut, preden se dejavnost ogrevanja prostora dejansko začne.
3. Kontrola toplega zraka: Ko prostorska temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se hitrost ventilatorja samodejno zmanjša, zunanja enota pa se zaustavi.
4. Samodejna odmrznitev: Med odmrzovanjem se bo ventilator zaustavil.
5. Grelna zmogljivost: Toplota se absorbira od zunaj in se sprosti v prostor. Ko je zunanja temperatura prenizka, je potrebno skupaj s klimatsko napravo uporabljati še dodaten grelnik.
6. Pozornost na kopičenje snega: Za zunanjo enoto izberite mesto, ki bo zaščiteno pred snegom, kopičenjem listja ali drugih sezonskih nanosov.
7. Med delovanjem enote lahko zaslišite manjše pokanje. Gre za normalen pojav, zvok je posledica raztezanja/krčenja plastike.

Opomba: Točke 2 do 6 za model z ogrevanjem

Pogoji delovanja klimatske naprave

Temp. / Delovanje	Zunanja temperatura		Prostorska temperatura
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Ogrevanje	–15°C ~ 24°C	–10°C ~ 24°C	Manj kot 28°C
Hlajenje	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Sušenje	–10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

Temp. / Delovanje	Zunanja temperatura	Prostorska temperatura
	M10, 13, 16SK(C)V-E	
Ogrevanje	–15°C ~ 24°C	Manj kot 28°C
Hlajenje	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Sušenje	0°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C

22 ODPRAVLJANJE TEŽAV (KONTROLNA TOČKA)

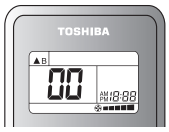
Enota ne deluje.	Hlajenje ali segrevanje je nenavadno šibko.
• Glavni vklopni gumb je izključen. • Omrežno stikalo je nastavljeno za prekinitev električnega napajanja. • Prekinitev električnega toka • Timer je vklopljen.	• Filtri so prašni. • Temperatura ni bila pravilno nastavljena. • Okna ali vrata so odprta. • Zračni vhodi ali izhodi zunanje enote so blokirani. • Hitrost ventilatorja je prenizka. • Način delovanja je nastavljen na VENTILATOR (FAN) ali SUŠENJE (DRY).

23 DALJINSKI UPRAVLJALNIK IZBOR A-B

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika v primeru 2 notranjih enot, ki se nahajata blizu ena druge.

Daljinski upravljalnik Nastavitev B
1. Pritisnite na gumb RESET na notranji enoti za vklop klimatske naprave.
2. Daljinski upravljalnik usmerite v notranjo enoto.
3. Pritisnite in zadržite gumb CHK ● na daljinskem upravljalniku s konico svinčnika. Na prikazu se pojavi "00".
4. Ko držite pritisnjen gumb MODE pritisnite na gumb CHK ●. Na prikazu se pojavi "B", "00" izgine in klimatska naprava se izklopi. Daljinski upravljalnik B se shrani.

Opomba:
1. Ponovite zgornje korake za resetiranje daljinskega upravljalnika na A.
2. Za daljinski upravljalnik A se ne pojavi prikaz "A".
3. A je tovarniška nastavitev daljinskega upravljalnika.



SI

MEMO

MEMO

TOSHIBA

1110250125